

# DÉCOUVRIR LE PAYS DE BERGERAC

■ GUIDE TOURISTIQUE | ■ TOURIST GUIDE | ■ GUIA DE TURISMO | 2023

 *Pays de Bergerac*  
Vignoble & Bastides

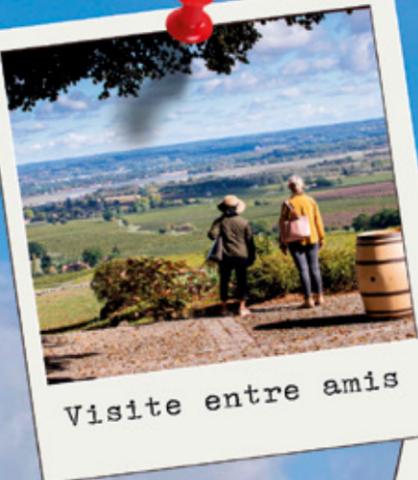




# Best Of Wine Tourism

by GREAT WINE CAPITALS  
THE AWARD OF EXCELLENCE

2023



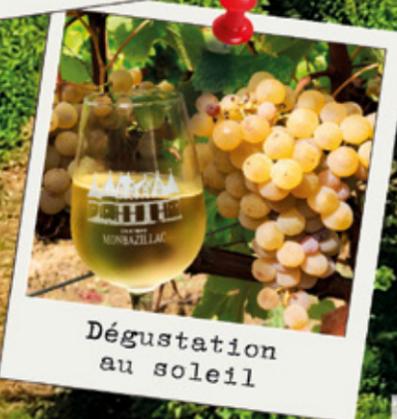
Visite entre amis



Souvenir en famille été 2022



Visite de la nouvelle expo



Dégustation au soleil



Visites

Dégustations

Espace enfants

Animations

## Château de Monbazillac

Un monde d'arts et d'arômes

[www.chateau-monbazillac.com](http://www.chateau-monbazillac.com) - 05 53 61 52 52



# SOMMAIRE

SUMMARY / SUMARIO

|                                                                 |             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>BERGERAC VILLE D'ART ET D'HISTOIRE</b>                       | P.4         |
| <b>BASTIDES ET VILLAGES DE CARACTÈRES</b>                       | P.6         |
| <b>VIGNOBLE DE BERGERAC ET DURAS</b>                            | P.8         |
| <b>LES IMMANQUABLES</b>                                         | P.10        |
| <b>PAYS DE BERGERAC EN FAMILLE</b>                              | P.20        |
| <b>DÉCOUVRIR LE PATRIMOINE</b>                                  | <b>P.22</b> |
| <b>CHÂTEAUX</b><br>Castles / Castillos                          | P.23        |
| <b>GROTTES ET GOUFFRE</b><br>Caves & gouffre / Cuevas y sima    | P.26        |
| <b>SITES DE VISITES</b><br>Sites / Sitios                       | P.28        |
| <b>PARCS ET JARDINS</b><br>Gardens / Jardines                   | P.30        |
| <b>MAISONS DES VINS</b><br>Houses of wines / Casas del vino     | P.31        |
| <b>MUSÉES, ÉCOMUSÉES</b><br>Museums / Museos                    | P.32        |
| <b>GALERIES D'ART</b><br>Art galleries / Galerías de arte       | P.34        |
| <b>ARTISANS D'ART</b><br>Art craft / Arte y artesanado          | P.35        |
| <b>CARTE TOURISTIQUE</b>                                        | <b>P.38</b> |
| Tourist map / Mapa turístico                                    |             |
| <b>LOISIRS ET ACTIVITÉS</b>                                     | <b>P.42</b> |
| <b>PARCS ANIMALIERS</b><br>Animal parks / Parques de animales   | P.43        |
| <b>JEUX D'ÉNIGMES</b><br>Mystery games / Juegos con acertijos   | P.44        |
| <b>PARCS ET JEUX</b><br>Parks and playground / Parques y juegos | P.46        |
| <b>RÉALITÉ VIRTUELLE</b><br>Virtual reality / Realidad virtual  | P.49        |
| <b>LASER GAME, PAINT BALL</b>                                   | P.49        |
| <b>CANOËS</b><br>Canoe / Canoa                                  | P.50        |
| <b>BATEAUX DE PROMENADE</b><br>Boat trips / Barcos de paseo     | P.52        |
| <b>PÊCHE</b><br>Fishing / Pesca                                 | P.52        |

|                                                                                                                    |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>SKI NAUTIQUE</b><br>Water skiing / Esquí náutico                                                                | P.53        |
| <b>LIEUX DE BAINADE</b><br>Swimming / Bañarse                                                                      | P.53        |
| <b>LOCATION DE VÉLOS</b><br>Bike Rental / Alquiler de bicicletas                                                   | P.55        |
| <b>EXCURSIONS</b><br>Excursions / Excursiones                                                                      | P.56        |
| <b>ÉQUITATION</b><br>Horseriding / Equitación                                                                      | P.56        |
| <b>BALADES INSOLITES</b><br>Unusual walks / paseos originales                                                      | P.57        |
| <b>MONTGOLFIÈRES, PARACHUTE</b><br>Hot-air balloons, skydiving<br>Globos aerostáticos, paracaidismo                | P.58        |
| <b>GOLF</b><br>Golfing / Golf                                                                                      | P.60        |
| <b>ESCALADE, SPÉLÉOLOGIE</b><br>Climbing, caving / Escalada, espeleología                                          | P.60        |
| <b>ACROBRANCHE</b><br>Trailing in the branches / Sender en las ramas                                               | P.61        |
| <b>QUAD, TROTTE, KARTING, SCOOTERS</b>                                                                             | P.62        |
| <b>BIEN-ÊTRE</b><br>Well-being / Bienestar                                                                         | P.63        |
| <b>PRODUITS DU TERROIR</b>                                                                                         | <b>P.64</b> |
| <b>CANARDS, OIES, VOLAILLES</b><br>Ducks, geese, poultry / Patos, gansos aves de corral                            | P.65        |
| <b>NOIX, NOISETTES</b><br>Walnuts and hazelnuts / Nueces y avellanas                                               | P.66        |
| <b>FROMAGES, GLACES</b><br>Cheeses and ice-cream / Quesos y helados                                                | P.67        |
| <b>BIÈRES ET SPIRITUEUX</b><br>Beers and liqueurs / Cervezas y licores                                             | P.68        |
| <b>AUTRES PRODUCTEURS</b><br>Other local products / Otros productos locales                                        | P.69        |
| <b>LISTE DES MARCHÉS</b><br>Markets / Mercados                                                                     | P.72        |
| <b>INFORMATIONS PRATIQUES</b>                                                                                      | <b>P.73</b> |
| <b>TRANSPORTS</b><br>Transport / Transportes                                                                       | P.73        |
| <b>AIRES DE SERVICES MUNICIPALES POUR CAMPING-CAR</b><br>Motor home service stations / Estaciones de auto-caravana | P.73        |
| <b>OFFICES DE TOURISME</b><br>Tourist Offices / Oficinas de Turismo                                                | P.74        |

Direction de publication, conception : Quai Cyrano - Office de Tourisme de Bergerac Sud Dordogne : 1 rue des Récollets - 24100 Bergerac - Tél. 05 53 57 03 11 - Office de tourisme Portes Sud Périgord : 45 PL Gambetta 24500 Eymet - Tél. 05 53 23 74 95 - Office de tourisme des Bastides Dordogne Périgord : Place des Cornières 24540 Monpazier - Tél. 05 53 22 68 59 - Crédits photos : OT Bergerac - OT Bastides Dordogne Périgord - OT Portes Sud Périgord - Mairie de Bergerac - IVBD - Phovoir - Centre équestre du Pays Beaumontois - Caeli Films - Instapades - Délic & Décôle - Couverture : Cadouin - ©Instapades - Réalisation : Médiatourisme, [www.mediatourisme.fr](http://www.mediatourisme.fr) - Impression : Roularta - Dépôt légal à parution.



# BERGERAC

## VILLE D'ART ET D'HISTOIRE



Bergerac arbore fièrement depuis quelques années son Label Ville d'Art et d'Histoire. Et pour cause : un dédale de rues et de placettes des plus charmantes, on lève le nez pour admirer les colombages, les fenêtres en ogive, les portes travaillées ; on pousse la porte du Musée du Tabac pour comprendre cette plante au destin exceptionnel ; on file vers le port pour une balade en gabarre, une promenade sur la voie verte... et surtout on teste l'expérience Quai Cyrano, le tout nouvel espace vin et tourisme.

Un magnifique édifice, dédié à l'offre touristique et aux Vins de Bergerac et Duras avec deux ambiances : d'un côté, la sérénité du Cloître des Récollets (17<sup>e</sup>) et de l'autre, la splendide terrasse et sa vue incroyable sur la Dordogne. Une maison des vins comme on aime !

### 🇬🇧 BERGERAC

Bergerac is a medieval and Renaissance Town of Art and History where it's a joy to wander... up to the port, on the Dordogne. It's all happening here: a barge trip, walk on the green path, events and... Quai Cyrano, a fabulous building with a 17th century cloister, terrace over the Dordogne and our kind of wine centre.

### 🇪🇸 BERGERAC

Bergerac, ciudad artística e histórica, es una villa medieval y renacentista donde da gusto perderse hasta llegar al puerto, al final del Dordoña. Allí no faltan diversiones como, por ejemplo, paseo en gabarra, senderismo por la vía verde, animaciones, o incluso Quai Cyrano, un magnífico edificio con claustro del siglo XVII, terraza sobre el Dordoña y una bodega como Dios manda.





Carreyrou - Bastide de Monpazier



# BASTIDES & VILLAGES DE CARACTÈRES



Cité médiévale d'Issigeac



Abbaye de Cadouin



Bastide d'Eymet



Bastide de Beaumont-du-Périgord

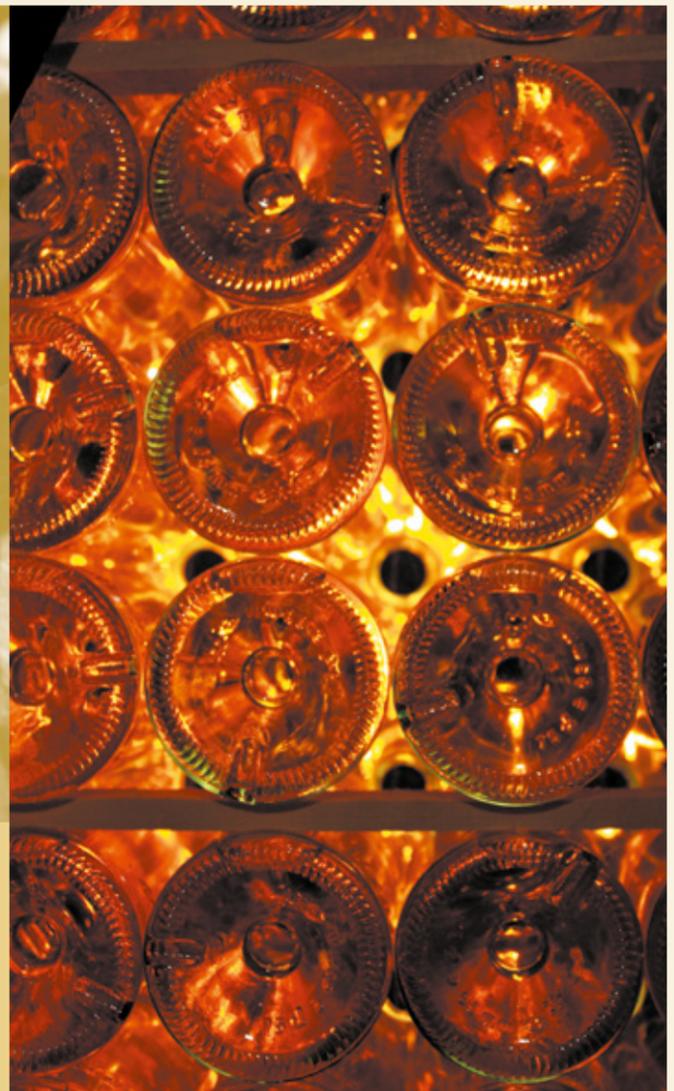
Parmi les trésors que recèle le Pays des Bergerac, au cœur d'une nature de tous temps préservée, les Bastides et villages médiévaux figurent au premier plan. C'est à chaque fois un voyage incroyable au cœur du moyen âge qui vous attend avec un patrimoine exceptionnel... au point que deux d'entre eux arborent fièrement désormais un classement au patrimoine mondial de l'UNESCO. Monpazier, Eymet ou Beaumont-du-Périgord pour ne citer qu'elles, rivalisent pour afficher sur leur place centrale, entourée de cornières, le dynamisme de marchés traditionnels ou de fêtes médiévales colorées. Le Moyen-Âge puis la Renaissance ont laissé sur place et pour votre plus grand plaisir de somptueux châteaux comme Biron ou Lanquais et bien d'autres témoignages architecturaux qui sont autant d'invitations à remonter le temps.

 **BASTIDES**  
Bergerac glitters with treasure and you'll find its crown jewels deep in its unspoilt natural setting: fortified towns known as "bastides" and medieval villages. An incredible adventure back to the Middle Ages awaits every time you experience this exceptional heritage... the magic is so powerful that two of them are proud to now be UNESCO World Heritage sites.

 **BASTIDES**  
De entre todos los tesoros de la región de Bergerac, en el corazón de un entorno natural protegido con el paso de los años, las bastidas y pueblos medievales ocupan un lugar destacado. Estas visitas son siempre un increíble viaje al corazón de la Edad Media para disfrutar de un patrimonio sobresaliente. Tanto es así, que dos de estos pueblos llevan con orgullo la declaración como Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO.



Bastide de Monpazier



## VIGNOBLE DE BERGERAC ET DURAS



Le vignoble de Bergerac et Duras, une région à découvrir sans plus attendre ! Sur la Route des vins de Bergerac et Duras, on ne s'ennuie jamais. De 7 à 77 ans, en couple, entre amis ou encore en famille, les vigneron·ne·s ne manquent pas d'idées pour vous faire vivre des expériences intenses et mémorables. Véritable terre d'accueil, le Pays de Bergerac n'a pas fini de vous surprendre tant par la beauté de ses paysages préservés que par l'accueil et le dynamisme sans pareil des 140 domaines de la route des vins. Partout sur le territoire le label « Vignobles & Découvertes » témoignera de l'excellence des professionnels engagés dans le développement d'un tourisme durable. Quand vient la saison d'été, un programme foisonnant d'animations originales complète le tableau d'un oenotourisme authentique et convivial.

### VIGNOBLE

You never get bored on the Bergerac and Duras Wine Route. Whether you're with friends or family, the wine makers have bags of ideas to give you an in-depth experience to remember. When summer comes around, an action-packed schedule of original events completes the picture of authentic and social wine tourism.

### VIGNOBLE

En la ruta del vino de Bergerac y Duras uno no se aburre nunca. Entre amigos o en familia, los viticultores tienen mil y una ideas para hacerte vivir experiencias intentas y memorables. Al llegar la temporada de verano, un programa repleto de animaciones originales completa un plan enoturístico auténtico y entretenido.





# LES IMMANQUABLES

## TOMBER NEZ À NEZ AVEC CYRANO

### BERGERAC

Au détour d'une promenade dans le quartier historique, vous tomberez forcément "nez à nez" avec une des deux statues. Que faire alors ? Le défier et vous moquer de son appendice nasal ? Pas mal... mais *"c'est un peu court, jeune homme, on pouvait dire, oh Dieu... bien des choses en somme !"*. Suivez plutôt les conseils de ce personnage dont le panache n'a d'égal que ces quelques adages. Quand Cyrano vous suggère *"d'avoir l'oeil qui regarde bien"*, profitez-en pour découvrir **Bergerac** dans les moindres détails. Si Cyrano vous disait : *"Ah ça ! mais vous ne pensez qu'à manger ?"*. *"Diantre oui, ici la gastronomie est reine ! D'ailleurs, je file de ce pas me délecter de quelques gourmandises et déguster les délicieux vins de Bergerac - Duras à Quai Cyrano"*. Enfin si Cyrano évoque *"la verte douceur des soirs sur la Dordogne"*, embarquez à bord d'une gabare ou empruntez la voie verte pour une promenade le long de la "Rivière Espérance".



#### FOLLOW YOUR NOSE TO CYRANO

You'll follow your nose to Cyrano whilst out for a stroll around the historical Bergerac neighbourhood! He's bound to invite you to explore every nook and cranny of the town, soak up the view at Quai Cyrano and gaze at the pretty Dordogne.



#### EN LAS NARICES DE CYRANO

En lo que das un paseo por el barrio histórico de Bergerac, seguro que te topas «con las narices» de Cyrano. Él por supuesto te invitará a descubrir la ciudad al detalle, disfrutar de las vistas en Quai Cyrano y apreciar la belleza de Dordogne.

## DÉCOUVRIR UN NECTAR CHÂTEAUX DE MONBAZILLAC

Partons à la découverte de ce château aux portes de Bergerac. En tout premier lieu, prenez l'ancienne route (D13) pour accéder au château. Celui-ci se dévoilera petit à petit, chaleureusement veillé par les vignes tout autour (au fait, Monbazillac ? Comme le vin ? Exactement !). Une fois arrivés, vous serez frappés par le côté majestueux de ce château aux allures médiévales et Renaissance. Et l'envie sera pressante d'aller voir de plus près ce monument mais avant tout direction l'**espace musée dédié à la viticulture et la viniculture**. Pas moins de 300m<sup>2</sup> où vous trouverez les réponses aux questions que vous vous êtes posés sans jamais avoir osé demander... Allez, plus que quelques mètres à faire le long de

la magnifique allée pour approcher cette **bâtisse âgée de 5 siècles**. L'envie d'en savoir plus vous titillera sûrement et vous franchirez donc l'imposante porte défensive pour accéder à son histoire, mais pas que ! Vous y découvrirez 2 expositions permanentes, un espace enfant « Les petits vigneron » , tout comme un espace entièrement consacré à de l'art contemporain. Point d'orgue de la visite ? Très certainement le mur de 6000 bouteilles de monbazillac aux couleurs or. Vous en voulez encore ? Continuez donc en contrebass du château : une vue à couper le souffle sur Bergerac et la vallée de la Dordogne vous y attend. Enfin, direction le pavillon d'accueil pour y déguster... du Monbazillac !



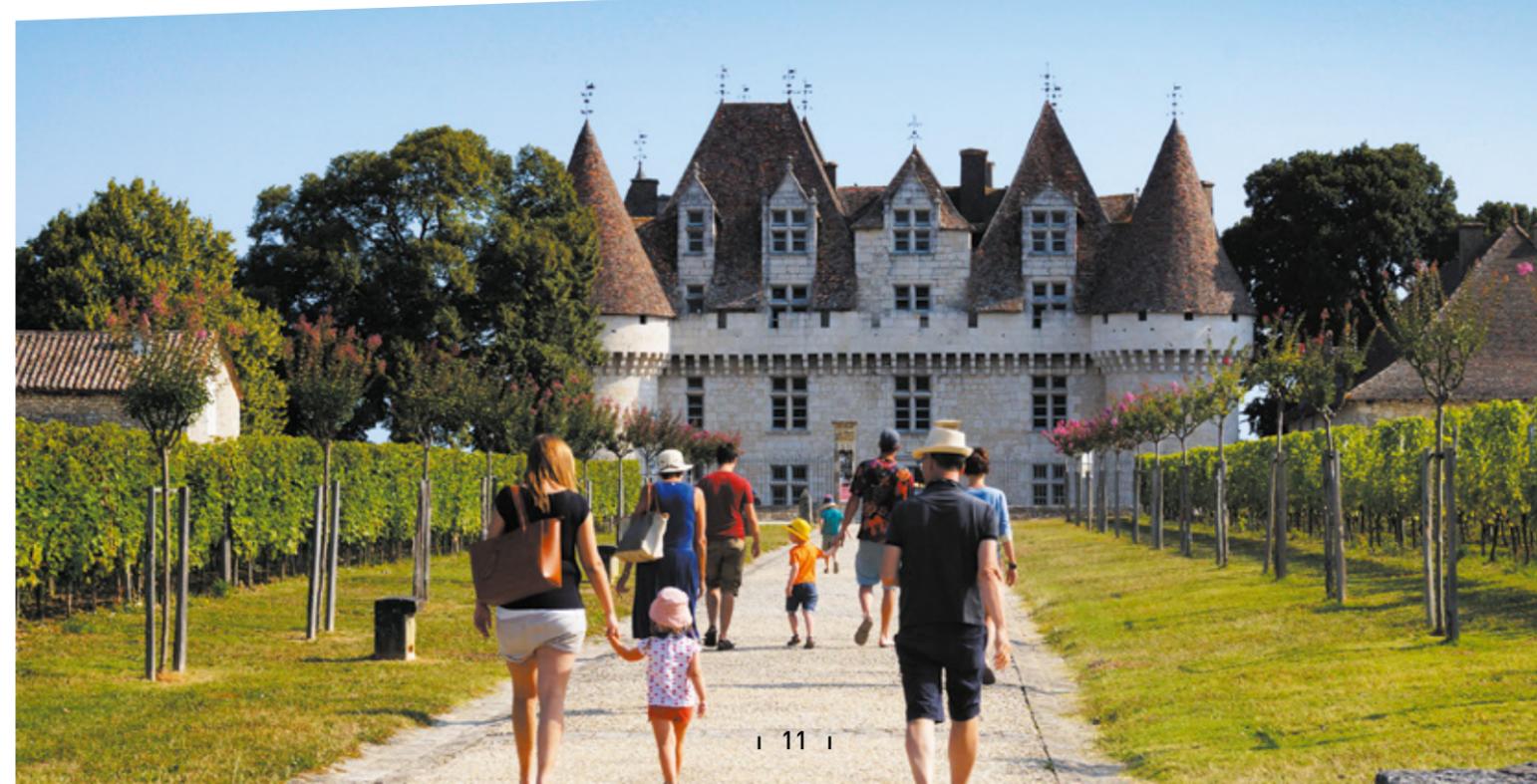
#### UNCOVER A NECTAR

Which landmark is a must in the Pays de Bergerac? Château de Monbazillac! A majestic castle with a medieval and Renaissance feel, breathtaking views of Bergerac and the Dordogne Valley and tastings... of Monbazillac!



#### DESCUBRIR UN NÉCTAR

¿Un lugar emblemático en la tierra de Bergerac? ¡El castillo de Monbazillac! Un majestuoso castillo con aires medievales y renacentistas, una vista que quita el sentido sobre Bergerac y el valle del Dordoña y además... ¡degradación de Monbazillac!





REMONTER LE TEMPS

📍 BASTIDES & CHÂTEAUX

Dans le coin, nous pouvons tous nous vanter d'avoir au moins une fois dans notre vie franchi la porte du paradis... Cette porte se trouve à Monpazier, une bastide de 1284. Bastide ? Un plan octogonal en damier et un marché central. Partez-donc à la découverte de **Monpazier**, perdez-vous dans ses carreyrous, flânez sous les arcades, faites un tour au marché vieux de plus de 700 ans, et rendez-vous à la porte du Paradis ! Non loin de là, l'imposant

**Château de Biron veille** sur la bastide. Son propriétaire, Pierre de Gontaut, baron de Biron, avait, en 1284, donné tout terrain pour construire la **bastide de Monpazier**... Bonne nouvelle : le château est à 2 pas et est ouvert toute l'année. Du point de vue architectural, c'est une incroyable juxtaposition de bâtiments datant du XII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup>. Devenu au fil des ans un incontournable de l'Art Contemporain en Dordogne, des ateliers y sont également proposés.

🇬🇧 GO BACK IN TIME

Have you heard of heaven's gate? ... It's in Monpazier, a fortified town dating back to 1284 and seen as the most unspoilt "South Western bastide". Head to the nearby Château de Biron (12th-18th century), an iconic contemporary art site.

🇪🇸 VIAJAR EN EL TIEMPO

¿Conoces la puerta del paraíso? ... Está en Monpazier, una bastida de 1284 que está considerada como la mejor conservada de las «bastidas del suroeste». No lejos de allí, no dejes de visitar el Castillo de Biron [siglos XII al XVIII], un lugar imprescindible del Arte Contemporáneo.



EMBARQUER SA TRIBU

📍 LA DORDOGNE EN CANOË

Ah les vacances en famille ! Une idée pour concilier les envies de tout un chacun ? La promenade en canoë ! Pas moins de 10 compagnies vous proposent d'arpenter la célèbre Rivière Espérance, **la Dordogne** et sa voisine en confluence, **la Vézère**. Non loin de là, le Dropt, un affluent de la Garonne, s'invite aussi à la partie. Timidement, vous vous dites qu'une randonnée de 2 heures sera amplement suffisante. Que nenni ! Imaginez votre balade : une nature splendide s'offre à vous, agrémentée d'endroits insolites, de superbes bâtisses et d'une faune incroyable. Tiens, vous les voyez les cygnes, les hérons, les aigrettes ... Oh et ce milan noir dont le nid est repérable à vue de nez. Et puis ce silence, légèrement perturbé par les bruits des pagaies... Une pause s'impose ? Profitez donc d'une des nombreuses petites plages pour pique-niquer, vous baigner ou tout simplement farnienter !



FAMILY FUN

Need something to do with the family? A canoe ride! Feast your eyes on incredible nature on the Dordogne, Vézère or Dropt before you stop at one of the many little beaches for a picnic, a dip or a chill-out!



EXPERIENCIA CON LOS TUYOS

¿Una idea de actividad en familia? ¡El paseo en canoa! En el Dordoña, el Vézère o el Dropt, disfruta de una espectacular naturaleza antes de poner los pies en una de las numerosas playas para hacer un picnic, bañarse o simplemente relajarse.



## RETROUVER SES COPAINS

### 📍 VINS DE BERGERAC/DURAS

Imaginez déjà tous vos amis réunis autour d'une belle tablée. Tiens, pour commencer, servons l'apéritif avec un moelleux bien frais (**Rosette ou Côtes de Montravel**). Un brin trop doux ? Pas de souci, un vin blanc sec (Bergerac ou Duras) fera très certainement l'affaire. Passons maintenant aux choses sérieuses. Vous le voyez ce foie gras du Périgord accompagné de son petit confit d'oignons ? Il se mariera à merveille avec un **Monbazillac** ou, pourquoi pas, un Saussignac.

La suite ? Un **Pécharmant** ou un **Côtes de Montravel** seront parfaits sur une viande grillée ; un Bergerac Rosé fera merveille autour d'une salade estivale. Côté fromages, ce sera un **Bergerac Rouge** ou un **Côtes de Duras**. Essayez donc de déguster un Roquefort avec un liquoreux : c'est délicieusement surprenant ! Enfin, la Fraise du Périgord sera accompagnée d'un rosé ou d'un liquoreux...  
\* L'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.



#### GET TOGETHER WITH FRIENDS

Just picture getting all your friends together around a big table and trying Bergerac – Duras wines: 5 colours, 10 designations. Before dinner, with foie gras, grilled meat, summer salad, cheese, strawberries, chocolate... There's something for everyone!



#### ENCUENTRO CON LOS AMIGOS

Imagina a todos tus amigos reunidos en torno a una buena mesa para conocer los vinos de Bergerac-Duras: 5 colores, 10 denominaciones. En el aperitivo, con un foie gras, una carne a la brasa, una ensalada veraniega, quesos, fresas, chocolate... ¡Hay para todos los gustos!



## TROUVER SA VOIE

### 📍 CADOUIN / ST-AVIT-SÉNIEUR

Passionnés par le Moyen-Âge ? Aventurez-vous du côté de **Cadouin**. Vous serez sous le charme. D'abord, il y a l'abbaye cistercienne, puis l'église romane, la halle du XV<sup>e</sup> siècle, le cloître, un chef d'oeuvre de l'art gothique flamboyant... Tiens, en parlant du cloître, savez-vous que pendant longtemps, il a été un haut lieu de pèlerinage, car protecteur d'une pièce de tissu, longtemps considérée comme le Saint Suaire ? **Cadouin**, c'est aussi un terrain de jeu, au travers de Terra Aventura, une chasse au trésor insolite en compagnie de ... Zacquet ! Autre lieu, même ambiance : **Saint Avit Sénieur**. Une imposante église abbatiale, un chouette sentier d'interprétation qui permet de découvrir tous les secrets de cette abbaye. Cerise sur le gâteau en saison : les "Murmures de St-Avit Sénieur". A la nuit tombée, décors de lumières et d'images, ambiances sonores et musicales prennent possession des lieux. Magique !



#### FIND YOUR WAY

Are you passionate about the Middle Ages? Go on an adventure in Cadouin and uncover a masterpiece of flamboyant Gothic art... and have fun on a unique treasure hunt with Terra Aventura! Want more? Pop over to Saint Avit Sénieur, an abbey brought to life by the sound and light show "Murmures de St-Avit Sénieur".



#### ENCONTRAR EL CAMINO

¿Te apasiona la Edad Media? Pon rumbo a Cadouin y descubre una obra maestra del arte gótico, ¡pudiendo además disfrutar de una insólita búsqueda del tesoro con Terra Aventura! ¿Ganas de más? Dirígete a Saint Avit Sénieur, una abadía sublimada por «Les Murmures de St-Avit Sénieur», un espectáculo de luz y sonido.





REEMPLIR SON PANIER

ISSIGEAC LE DIMANCHE

**Issigeac** vous connaissez ? Une jolie cité médiévale au milieu de toutes les bastides avoisinantes. Vue de haut, les ruelles s'enroulent comme un escargot, tranchant singulièrement par rapport aux rues parfaitement perpendiculaires de ses voisines. Chaque dimanche matin, Issigeac vit au rythme des étals et on ne va pas se mentir : **Issigeac** est LE marché à ne manquer sous aucun prétexte. Très prisé des locaux, on y trouve de tout. Des produits bio et locaux, des spécialités régionales, artisanales...

Réputé pour être parmi l'un des dix meilleurs marchés gourmands de France, n'hésitez pas à jeter un coup d'œil sur les avis en ligne. Tout comme nous, les visiteurs ne tarissent pas d'éloge. "Un endroit plein d'odeurs, de couleurs, d'étonnements et de sourires". "Ce marché vaut vraiment le détour". "Faire le tour du marché le dimanche à Issigeac est un pur bonheur". Convaincus ? Soyez-donc au rendez-vous dimanche prochain !

**FILL YOUR BASKET**  
Issigeac, a pretty medieval town, buzzes with energy every Sunday morning so if you only have time for one market, this is the one to visit. It's very popular with the locals and has it all. Organic and local produce, regional specialities, artisan wares... See you next Sunday!

**LLENAR LA CESTA**  
Issigeac, una hermosa ciudad medieval, vive cada domingo por la mañana al ritmo de los puestos de su imprescindible mercado. En este espacio tan frecuentado por los lugareños uno puede encontrar de todo. Productos ecológicos y locales, especialidades regionales, artesanías... ¡No dejes de visitarlo el próximo domingo!

EMBRASSER DES PAYSAGES

CINGLE DE TRÉMOLAT

En séjour en Pays de Bergerac, un des conseils de visite nature sera certainement la découverte du **cingle de Trémolat**. Un cingle ? Il s'agit d'un terme bien particulier qui décrit à merveille les méandres de la Dordogne (à la base, un cingle est une couleuvre verte et jaune que l'on trouve par ici). Pour découvrir ce spot, direction le belvédère naturel. Au programme : vue à 180 degrés, "boucles" tracées par la rivière Dordogne, mosaïque de couleurs dessinée par les

terres agricoles... une vue à couper le souffle ! Tant que vous y êtes, n'hésitez pas à redescendre dans le village de Trémolat, vous y trouverez une jolie église dédiée à Saint Nicolas, qui fût, en son temps, une forteresse qui servait de refuge et de lieu de défense aux villageois en cas d'attaques... Ensuite, direction un des 4 restaurants du village pour vous requinquer avant d'aller faire un saut à La Base Nautique Internationale : ski nautique, paddle, ...

**SOAK UP THE SCENERY**  
Have you heard of the Cingle de Trémolat? It's the pretty bend that the Dordogne River has carved into the landscape. See it before you visit the village, spot the pretty church devoted to it, eat at the restaurant, go water-skiing, paddleboarding etc.

**RECORRER LOS PAISAJES**  
¿Conoces Le Cingle de Trémolat? De hecho, es el particular trazado que dibuja el río Dordoña por el paisaje. Obsérvalo antes de ir al pueblo, ver la hermosa iglesia, comer en un restaurante y hacer esquí náutico, paddle sur, etc.





TRANSFORMER LES ESSAIS  
 CHÂTEAU DE MONTAIGNE

Aux confins de la Dordogne, à deux pas du prestigieux village de Saint-Émilion, se trouve le joli **château de Montaigne**, la demeure familiale de Michel de Montaigne. Le célèbre philosophe et écrivain du 16<sup>e</sup> siècle y a passé une grande partie de son existence. Commençons par la Tour, l'endroit où ce grand homme passait "la plupart des jours de sa vie, et la plupart des heures du jour" à méditer, penser et écrire. On y trouve une très jolie chapelle avec une superbe voûte étoilée. Ensuite, une librairie, d'où

émane toute l'atmosphère qui a accompagné Montaigne, ne serait-ce qu'au travers des célèbres sentences et maximes grecques et latines inscrites sur les poutres. Enfin, on imagine, avec quelle ardeur il a oeuvré dans le cabinet de travail, un exutoire empreint de mystères... La suite ? La visite du somptueux château du XIX<sup>e</sup>, une belle balade dans le parc pour terminer sur une dégustation de vins du domaine !



GET PHILOSOPHICAL

Next to Saint Emilion, Château de Montaigne is the family home where the 16th century philosopher and author Michel de Montaigne lived. You can visit the tower where he wrote his «Essays», a stunning 19th century castle and beautiful grounds. You can even try the estate's wine!



TRANSFORMAR LOS ENSAYOS

Junto a Saint Emilion, el Castillo de Montaigne es la residencia familiar donde vivió Michel de Montaigne, filósofo y escritor del siglo XVI. Se puede visitar la torre donde escribió sus ensayos, un lujoso castillo del XIX y un coqueto parque. ¡Uno incluso puede degustar el vino de la finca!



JOUER LES AVENTURIERS

GROTTES DE MAXANGE

Nous allons ici vous raconter une histoire peu banale. Il y a à peu près 20 ans, Angel, un carrier du Buisson-de-Cadouin opère un tir de mine destiné à faire reculer le front de carrière et... Surprise ! Dans la roche, une fissure éveille sa curiosité ; quelques jours plus tard, mieux outillé, Angel approfondit ses investigations et fait une découverte exceptionnelle. Des concrétions extraordinaires à perte de vue, des bouquets d'excentriques à couper le souffle : "C'est une explosion de lumière dans les ténèbres des entrailles de la Terre !". Très vite **les Grottes de Maxange** (contraction de Maximilien, le père et d'Angel, le fils) vont être bien nommées "La grotte aux étoiles". Autant vous dire que vous en prendrez plein les mirettes ! Ce sont 60 millions d'années de façonnage, de modelage, de créativité des mains même de dame nature qui vous seront présentées. Et promis, des étoiles, vous en aurez aussi plein la tête ! L'histoire ne s'arrête pas là ! Les fils d'Angel continuent d'explorer la grotte. Ils ont ainsi fait de nouvelles découvertes cet hiver, que vous pourrez admirer en 2023 !

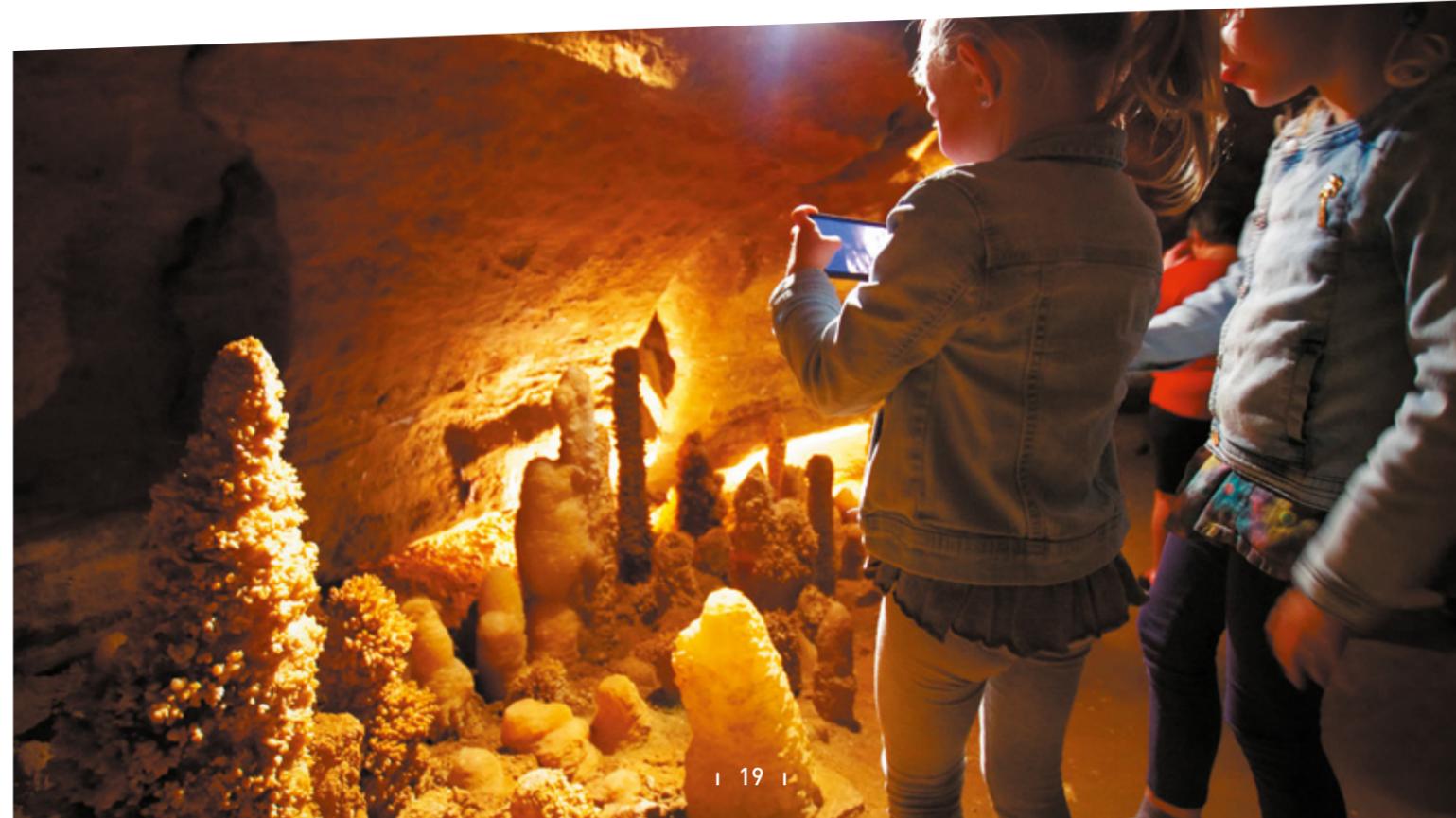


UNLEASH YOUR INNER ADVENTURER

The Maxange Caves were discovered by chance and are unique fairytale sites. Feast your eyes on 60 million years of sculpting, moulding and creativity by Mother Nature's own hands. We promise you'll come out with stars in your eyes!

JUGAR A LOS AVENTUREROS

Descubiertas por azar, las grutas de Maxange son únicas y mágicas. Son el fruto de 60 millones de años de trabajo, modelado y creatividad de la madre naturaleza. ¡Podrás además disfrutar de las miles de estrellas sobre el firmamento!



# #PaysdeBergerac en Famille

## Pour toute la famille (0-3 ans et +)



### PRODUCTEURS

Local products / Productos locales

|                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|
| LA CHÈVRERIE DU CHARMAT<br>Ribagnac                                    | P67 |
| FERME DE COR<br>Saint-Avit-Sénieur                                     | P71 |
| GLACES DE LA FERME -<br>GAEC DU PETIT CLOS<br>Saint-Martial-d'Artenset | P67 |
| RODY CHOCOLATERIE<br>Castillonès                                       | P71 |



### BALADES INSOLITES

Unusual walks / paseos originales

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| BALLADES FÉRIQUES<br>Saint-Eutrope-de-Born      | P31 |
| PETIT TRAIN DE BERGERAC<br>Bergerac             | P57 |
| ATTELAGES DE MONSACOU<br>Lamonzie-Montastruc    | P57 |
| AISINERIE DE PINSEGUERRE<br>Douzains            | P58 |
| VÉLORAIL DU PÉRIGORD VERT<br>Corgnac-sur-l'Isle | P57 |
| CALÈCHES D'ANNIKA<br>Miramont-de-Guyenne        | P58 |



### BATEAUX PROMENADE

Boat trips / Barcos de paseo

|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| GABARRES DE BERGERAC<br>Bergerac                                          | P52 |
| BALADE AU FIL DE L'EAU<br>EN CANOË RABASKA<br>Port-Sainte-Foy-et-Ponchapt | P52 |
| GABARRE LE DUELLAS<br>Saint-Martial-d'Artenset                            | P52 |
| L'ÉCHAPPÉE DU PÊCHEUR<br>Trémolat                                         | P52 |



### PARCS ANIMALIERS

Animal parks / Parques de animales

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| PARC DU GRIFFON<br>Caubon-Saint-Sauveur | P43 |
| PARC DU TOURON<br>Campsegret            | P43 |
| AQUARIUM PÉRIGORD NOIR<br>Le Bugue      | P43 |
| ZOO DE MESCOULES<br>Mescoules           | P43 |
| MIELYS SPHÈRE<br>Sainte-Alvère          | P43 |



### PARCS ET JEUX

Parks and playground / Parques y juegos

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| PORT MINIATURE<br>Bergerac                               | P46 |
| LES P'TITS CASTORS<br>Saint-Laurent-des-Vignes           | P47 |
| JUNGLE GOLF<br>Le Bugue                                  | P48 |
| JACQUOU PARC<br>Saint-Felix-de-Reliac-et-Mortemart       | P48 |
| PARC AUX DINOSAURES<br>DORDOGNE<br>Saint-Léon-sur-Vézère | P48 |



### QUAD, TROTTES, KARTING

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| TROTINETTES DU PÉRIGORD VERT<br>Corgnac-sur-l'Isle | P62 |
|----------------------------------------------------|-----|



### SITES DE VISITES

Sites / Sitios

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| MOULIN À PAPIER DE LA ROUZIQUE<br>Couze-et-Saint-Front | P28 |
| LES JARDINS PANORAMIQUES<br>DE LIMEUIL<br>Limeuil      | P30 |



## Pour toute la famille

|                   |        |
|-------------------|--------|
| CANOËS, PADDLE    | P50/51 |
| LIEUX DE BAINADE  | P53/54 |
| LOCATION DE VÉLOS | P55    |
| CENTRE ÉQUESTRE   | P56    |
| ACROBRANCHE       | P61/62 |

## Pour les moyens (4-7ans)



### CHÂTEAUX

Castles / Castillos

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| CHÂTEAU DE BIRON<br>Biron                   | P23 |
| CHÂTEAU DE BRIDOIRE<br>Ribagnac             | P23 |
| CHÂTEAU DE DURAS<br>Duras                   | P26 |
| CHÂTEAU DE GAVAUDUN<br>Gavaudun             | P25 |
| CHÂTEAU DE COMMARQUE<br>Les Eyzies-de-Tayac | P25 |



### JEUX D'ÉNIGMES

Mystery games / Juegos con acertijos

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| LABYRINTHE PRÉHISTORIQUE<br>Le Bugue               | P44 |
| LABYRINTHE DE LA<br>VALLÉE MYSTÉRIEUSE<br>Ribagnac | P44 |

### SITES DE VISITES

Sites / Sitios

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| GROTTES DE MAXANGE<br>Le Buisson-de-Cadouin | P26 |
|---------------------------------------------|-----|



### CHÂTEAUX

Castles / Castillos

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| CHATEAU DE TIREGAND<br>Creysse        | P23 |
| CHATEAU DE MONBAZILLAC<br>Monbazillac | P23 |



### LASER GAME, PAINT BALL

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| LASER PLAY<br>Saint-Laurent-des-Vignes | P49 |
| PLANET PAINT BALL<br>Saint-Nexans      | P49 |
| LAZZER CITY<br>Journiac                | P49 |



### PÊCHE

Fishing / Pesca

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| MOULIN DE BOISSONNIE<br>Douzillac | P52 |
| LES EAUX DE QUEYSSAC<br>Queyssac  | P52 |

### QUAD, TROTTES, KARTING

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| BERGERAC KARTING<br>Saint-Laurent-des-Vignes | P62 |
| KARTING CITY<br>Journiac                     | P63 |
| LES RANDOS DE NICO<br>Ribagnac               | P62 |



### MUSÉES & ÉCOMUSÉES

Museums / Museos

|                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| BASTIDEUM<br>Monpezier                                                                      | P32 |
| ESPACE EDF ET ASCENSEUR À POISSONS<br>DU BARRAGE DE TUILLIÈRES<br>Saint-Capraise-de-Lalinde | P32 |
| FILATURE DE LAINE DE DE BELVES<br>Belvès                                                    | P33 |
| MAISON DE LA CHÂTAIGNE<br>Villefranche-du-Périgord                                          | P33 |



### BALADES INSOLITES

Unusual walks / paseos originales

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| ANP PÉRIGORD<br>Trémolat | P57 |
|--------------------------|-----|

### PARCS ET JEUX

Parks and playground / Parques y juegos

|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| ACTIVIFUN : BUBBLE BALL<br>Bourniquel                              | P46 |
| LE BEL OISEAU,<br>TIR À L'ARC SUR CIBLE 3D<br>Sainte-Foy-de-Longas | P48 |
| MINI-GOLF DE TRÉMOLAT<br>Trémolat                                  | P48 |

## ..... Pour les grands (7 ans et +)



### RÉALITÉ VIRTUELLE

Virtual reality / Realidad virtual

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| CYBER GAMES 24<br>Creysse | P49 |
| VR GALAXY<br>Journiac     | P49 |



### ESCALADE, SPÉLÉOLOGIE

Climbing, caving / Escalada, espeleología

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| COULEURS PÉRIGORD<br>Vézac           | P60 |
| OLIVIER HUARD - SPÉLÉOLOGIE<br>Domme | P60 |

### JEUX D'ÉNIGMES

Mystery games / Juegos con acertijos

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| ESCAPIA BERGERAC<br>Bergerac                           | P44 |
| L'AUTRE MONDE<br>Bergerac                              | P44 |
| ESCAPE DOMAINE DE PERREAU<br>Saint-Michel-de-Montaigne | P44 |



### PARCS ET JEUX

Parks and playground / Parques y juegos

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| BOWLING BERGERACOIS<br>Bergerac         | P46 |
| LUDIK RESORT<br>Bergerac                | P46 |
| SQUASH AND RELAX<br>Bergerac            | P47 |
| PRO SPORTS 24<br>Gardonne               | P46 |
| BUBBLE PLAY<br>Saint-Laurent-des-Vignes | P46 |



# AMATEURS D'HISTOIRES DÉCOUVREZ LE PATRIMOINE



F5

## CHÂTEAU DE BIRON

24540 BIRON - Le Bourg  
+33 5 53 05 65 60 - +33 5 53 63 13 39  
contact@semitour.com - www.chateau-biron.fr

Le château des ducs de Biron regorge de trésors architecturaux et de majestueuses salles qui abritent tout au long de l'année des expositions d'art contemporain. Près de 1000 ans d'histoire ont sculpté ce géant de pierre, présentant à la fois un château médiéval, Renaissance et classique !

**UK** A major site of the Aquitaine and one of only four baronies in the Périgord. Mixing 12th-18th century architectural styles, modern exhibition all year.  
**ES** Sitio Superior de Aquitania. Uno de 4 baronías de Périgord. Fue el feudo de la familia Gontaud-Biron durante 8 siglos. Exposición de arte moderno.

### OUVERTURE

04/02 > 07/04 de 10h à 12h30 et 14h à 17h30 - (fermé le lundi hors vacances scolaires et jours fériés)  
08/04 > 07/07 de 10h à 13h et 14h à 18h - 7/7jours  
08/07 > 25/08 de 10h à 19h - 7/7jours  
26/08 > 05/11 de 10h à 13h et 14h à 18h - 7/7jours  
06/11 > 31/12 de 10h à 12h30 et 14h à 17h - (fermé le lundi hors vacances scolaires et jours fériés)  
Dernière admission : 1 heure avant la fermeture du site.  
TARIFS : Adulte : 9,50€ - Enfant (5 à 12 ans) : 6,30€ - Billet jumelé avec le Cloître de Cadouin : Adulte 13,40€ - Enfant (5 à 12 ans) 8,40€. Gratuit pour les moins de 5 ans. Réduction achat billet en ligne.



D3

## CHÂTEAU DE MONBAZILLAC

24240 MONBAZILLAC  
+33 5 53 61 52 52  
monbazillac@chateau-monbazillac.com - www.chateau-monbazillac.com

Des caves voûtées aux alcôves des chambres du 1<sup>er</sup> étage, 20 pièces meublées, ouvertes toute l'année à la visite, aident à découvrir l'histoire locale et régionale. Le château du XVI<sup>e</sup> s. classé monument historique, accueille également le musée de la vigne et du vin ainsi que le musée du protestantisme.

**UK** From the vaulted cellars to the 1st floor bedrooms, 20 furnished rooms make the visitor discover local and regional history. Castle of the 16 century  
**ES** De las bodegas hasta las alcobas de las habitaciones del primer piso, 20 habitaciones amuebladas. Castillo del siglo XVI. Monumento histórico.

### OUVERTURE

Fermeture annuelle en janvier et février.  
01/03 > 31/03 : WE de 10h à 18h  
01/04 > 30/06 et 01/09 > 30/09 : 7/7jours de 10h à 19h  
01/07 > 31/08 : 7/7jours de 10h à 20h  
01/10 > 12/11 : 7/7jours de 10h à 18h  
17/12 > 31/12 : 7/7jours de 14h à 18h  
Fermé du 12 novembre au 16 décembre.  
TARIFS : Adulte : de 11€ à 16,50€ - Réduit : de 8€ à 13€ - Enfant (6-12ans) 6,50€ - Famille (2 ad + 2 enf) : de 30 à 40€ - Groupe : de 8,80€ à 13,20€ - Pass Monbassadeur : 22€



D3

## CHÂTEAU DE BRIDOIRE

24240 RIBAGNAC  
+33 6 30 39 38 22  
contact@chateaudebridoire.com - www.chateaudebridoire.com

Monument historique privé (XV<sup>e</sup> s.) au cœur du vignoble de Monbazillac. 15 pièces meublées : cuisine, salle à manger, grand salon, prison souterraine, chambre du roi, chapelle et écuries avec chevaux et poneys. Mais aussi 100 jeux d'antan pour tous les âges : tir à l'arbalète, ski sur l'herbe, ...

**UK** Historic 15th century private castle located in the heart of Monbazillac vineyard. Furnished reception rooms, more than 100 games for everyone.  
**ES** Histórico castillo privado del siglo XV situado en el corazón del viñedo de Monbazillac. Salas de recepción amuebladas, más de 100 juegos para todos.

### OUVERTURE

Week-end et lundi de Pâques de 10h à 18h  
19/04 > 08/05 : 7/7 de 14h à 18h  
09/05 > 30/06 : mer, WE et fériés de 14h à 18h  
01/07 > 31/08 : 7/7 de 10h à 19h  
01/09 > 21/10 : mer, WE et fériés de 14h à 18h  
22/10 > 06/11 : 7/7 de 14h à 18h  
Nuits hantées en Juillet-Août sur réservation. Soirées conviviales (tapas, bandas, visite, animation équestre). Fermeture exceptionnelle du 05/05 au 08/05.  
TARIFS : Tarifs changeants en fonction des animations  
13 ans et + : de 9,50€ à 13€50 - Enfant (4 à 12 ans) : de 6,50€ à 9€50  
Réduit (étudiant, handicapé) : de 7,50€ à 11€50 - Tarif famille (2 adultes - 4 enfants payants) : 6€ de réduction - Pass labyrinthe + château des jeux : 2 euros de réduction / billet



A2

## CHÂTEAU ET TOUR MICHEL DE MONTAIGNE

24230 SAINT-MICHEL-DE-MONTAIGNE  
+33 5 53 58 63 93  
info@chateau-montaigne.com - www.chateau-montaigne.com

Venez visiter la tour, le château ainsi que les vignes du célèbre philosophe et écrivain Michel de Montaigne. La tour et le Château sont des monuments classés du XIV<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècle. Bordé par les vignes, une dégustation de nos vins clôturera chacune de vos visites. Possibilité de repas sur place.

**UK** You will enter the sanctuary of the famous philosopher and writer Michel de Montaigne. The Tower and the castle are listed monuments.  
**ES** Entrás en el santuario del famoso filósofo y escritor Michel de Montaigne. La torre y el castillo son monumentos históricos de los siglos 14 y 19.

### OUVERTURE

01/02 > 31/05 et 01/09 > 31/12 : mer au dim de 10h à 17h30  
01/06 > 31/08 : 7/7 jours de 10h à 18h30  
Ouvert tous les jours fériés (sauf 25/12 et 01/01) - Visites sur réservation  
TARIFS : La Tour & le château  
Adulte (+ 12 ans) : 17€ - Enfant (5 à 12 ans) : 11€ - Réduit : 15€ // La Tour ou le château Adulte (+ 12 ans) : 9,50€ - Enfant (5 à 12 ans) : 5,50€ // Groupes (+ 15 pers) : 7,50€ - Accès au parc : 4€



D3

## CHÂTEAU MOUNET SULLY

24100 BERGERAC - Route de Mussidan  
+33 6 85 47 95 20 - laurent.peslerbe@wanadoo.fr

Monument historique du 16<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> situé à 2 km du centre-ville de Bergerac, route de Mussidan, direction A 89. Entièrement meublé comprenant théâtre et cloître, exceptionnels parquets, plafonds, boiseries et cheminées. Chambres d'hôtes, bar et prestations pour événementiel. Visite guidée 45 min

**UK** Historic monument fully furnished including theater and cloister, exceptional wooden floors, ceilings, wood paneling and fireplaces. B&B, bar, ...  
**ES** Monumento histórico totalmente amueblado, incluyendo teatro y claustro, excepcionales pisos de madera, techos, paneles de madera y chimeneas. B&B, bar

### OUVERTURE

toute l'année de 9h à 18h  
sur réservation groupe constitué (min 6 pers)  
TARIFS : 6 pers : 10€/pers - à partir de 10 pers : 8€/pers



D3

## CHÂTEAU DE TIREGAND

24100 CREYSSE - 118 Route de St-Alvère  
+33 7 87 26 26 54  
chateau.tiregand24@gmail.com - www.chateauetiregand.com

Au cœur d'une très grande demeure aristocratique du 19<sup>e</sup> siècle : menez votre enquête auprès des domestiques. Tous vous empêcheront de percer le secret d'Arsène Lupin. Entrez dans une aventure immersive ! 1h30 de jeu. 4 comédiens. 30 pièces à découvrir. Pour tous les âges.

**UK** Historic 19th century private castle. In the heart of the Pécharmant vineyards and 5 minutes from Bergerac, come and discover the Château de Tiregand! Summer events.  
**ES** Histórico castillo privado del siglo XIX situado en el viñedo de Pécharmant. Eventos en verano.

### OUVERTURE

08/04 > 01/05 : 7/7jours de 14h à 18h  
10/07 > 27/08 : 7/7jours de 10h à 18h30  
21/10 > 05/11 : 7/7jours de 14h à 18h  
02/12 > 30/12 : WE et 7/7jours pendant les vac. scol.  
Fermé 23,24,25 et 31 déc.  
Nocturnes « Garden Party » mercredi en Juillet et Août  
TARIFS : Adulte : de 13,50 à 16€ - enfant 6 - 15 ans : de 8,50 à 11€





C4

**CHÂTEAU D'EYMET**

24500 EYMET - Bureau d'Information Touristique  
+33 5 53 23 74 95 - eymet.tourisme@orange.fr

Le château a perdu la plus grande partie de ses courtines mais il reste d'imposants vestiges (rempart, échauguette d'angle, bretèche sur la porte, puissant donjon carré dit «tour Monseigneur» ou «tour des Anglais»), datant du XIII<sup>e</sup> siècle.

🇬🇧 The castle has lost the majority of its fortification however it has impressive remains such as rampart, watch-tower, brattice, square dungeon.

🇪🇸 Pertenece varios vestigios de ese castillo así como las murallas, la torre del homenaje, un matacán y un atalaya. Visita del exterior solamente.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année

TARIFS : Gratuit. Visite extérieure uniquement.



C3

**CHÂTEAU DE GAGEAC**

24240 GAGEAC-ET-ROUILLAC  
+33 5 53 27 85 69 - +33 6 61 42 13 12  
chateaugageac@gmail.com - www.chateau-gageac.com

Château situé sur les chemins de St-Jacques de Compostelle entre Bergerac et Sainte-Foy la Grande. Tour de garde au XII<sup>e</sup> siècle, il est devenu place forte au XIV<sup>e</sup> avant d'être transformé après le Moyen-âge en habitation. Pigeonnier remarquable érigé au XVI<sup>e</sup>.

🇬🇧 Guard tower built in the 12th century became, after the Middle Ages, a fortified castle before being transformed into a living place.

🇪🇸 La torre de guardia construida en el siglo XII se convirtió en un castillo fortificado en el siglo XIV antes de transformarse en un lugar de vida.

**OUVERTURE**

03/07 > 18/09 : 6/7 (sauf mardi) de 10h30 à 19h

TARIFS : Visite commentée (+ 12 ans) : 6 €

Groupe (+ 12 pers) : 3,50 €

Visite du parc : libre participation



E2

**CHÂTEAU DE BELLEGARDE**

24520 LAMONZIE-MONSTRUC - Bellegarde  
+33 6 09 24 24 72  
contact@chateaubellegarde.fr - www.chateaubellegarde.fr

Maison forte du XIV<sup>e</sup> siècle. Bellegarde a été profondément transformé au début du XX<sup>e</sup> siècle sur des plans de Léo Drouyn. Le parc a été dessiné par Gabriel Perdoux. Les pièces de réception et le parc sont ouverts au public.

🇬🇧 This 14th century castle underwent extensive renovation in the early 20th century using Leo Drouyn's plans with grounds designed by Gabriel Perdoux.

🇪🇸 Castillo del siglo XIV totalmente transformado según los planos de Leo Drouyn a principios del siglo XX, con un parque diseñado por Gabriel Perdoux.

**OUVERTURE**

15/06 > 30/07 et 01/09 > 30/09 : 6/7 jours (fermé samedi) de 14h à 20h

Sur réservation en dehors des dates indiquées

TARIFS : Adulte : 10€ - Enfant (-12 ans) : 5€ - Etudiant et groupes (max 10 pers) : 7€

Visite privée étendue sur demande (appartement privé, cuisine...)



E3

**CHÂTEAU DE LANQUAIS**

24150 LANQUAIS  
+33 7 48 11 77 93  
chateaulanquais@yahoo.fr - www.chateaulanquais.fr

Symbole en Périgord de puissance et de grandeur, le Château de Lanquais est un château fort accolé à un palais de style Renaissance prestigieux, construit aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles, surnommé « le Louvre inachevé du Périgord ».

🇬🇧 Lanquais, symbol of power in Périgord. Fortified castle with a prestigious renaissance palace built by the Louvre's builders.

🇪🇸 Lanquais, un símbolo de poder en Périgord. Castillo fortificado contiguo a un prestigioso palacio renacentista.

**OUVERTURE**

09/04 > 31/08 de 14h30 à 18h - 6/7 jours (fermé le mar).

23/07 Journée médiévale.

Hors saison > visite possible pour groupe de plus de 10 pers (sur réservation).

TARIFS : Adulte : 8€ - Enfant (11 à 18 ans) : 7€ - Enfant (6 à 10 ans) :

5€ - gratuit moins de 6 ans.



F4

**CHÂTEAU DE ST GERMAIN**

24540 MONPAZIER - Saint Germain  
+33 5 53 63 15 88  
grdelombares@gmail.com

Le Château de St Germain : architecture des XIV<sup>e</sup>, XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles. Visite des extérieurs. Visite de l'intérieur sur rendez-vous.

🇬🇧 Castle of Saint Germain, architecture of 14th, 15th and 16th century. Outside visiting - Inside visiting by appointment only (free).

🇪🇸 El Castillo de St Germain, arquitectura de los siglos 14, 15 y 16. Visita de los exteriores. Visita del interior con cita previa.

**OUVERTURE**

10/07 > 31/08 de 10h à 19h

Visite de l'intérieur sur rendez-vous. Ouvert pour les Journées du Patrimoine.

Gratuit.

**CHÂTEAU DE HAUTEFORT**

24390 HAUTEFORT - Le Bourg  
+33 5 53 50 51 23  
contact@chateau-hautefort.com - www.chateau-hautefort.com

Vivez la beauté ! Découvrez un château Grand Siècle unique en Dordogne et ses jardins remarquables, dominant un charmant village et une vallée verdoyante. Vivez une immersion dans le XVII<sup>e</sup> siècle. Offrez-vous le beau et le bon au Château de Hautefort !

🇬🇧 Classical style castle which has a collection of 17th and 18th century furniture. French-style garden and English-style garden.

🇪🇸 Antigua fortaleza medieval cambiado en residencia de placer en el siglo 17. Muebles, jardines a la Francesa y parque a la Inglesa.

**OUVERTURE :**

du 1<sup>er</sup> avril au 5 novembre 23,

Visite libre du Château, de ses jardins à la française et de son parc à l'anglaise.

01/04 > 30/06 : 7/7 jours de 10h à 17h

01/07 > 31/08 : 7/7 jours de 9h30 à 18h

01/09 > 5/11 : 7/7 jours de 10h à 17h

(fermeture de la billetterie 1h avant)

TARIFS : Plein tarif : 12€, Tarif réduit : 8€ Gratuit (- 7 ans),

Visites-animées et Ateliers : 4€ et 5€ Boutique, Point restauration et aire de pique nique

et aire de pique nique



D1

**CHÂTEAU DE MONTRÉAL**

24400 ISSAC  
+33 5 53 81 11 03 - +33 6 08 47 22 84  
chateaumontreal@hotmail.com

Demeure historique privée, meublée et habitée (XII<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup>). Chapelle classée de la Sainte-Epine (XVI<sup>e</sup>).

🇬🇧 Private inhabited and furnished historical residence (XIIth and XVIth century). Listed Ste Epine chapel (XVIth century).

🇪🇸 Morada histórica (siglos XII y XVI) privada, amueblada y habitada. Capilla clasificada de la Santa Espina (siglo XVI).

**OUVERTURE**

12/07 > 31/08 : 7/7 jours de 10h à 12h et de 14h30 à 18h30

Groupes sur réservation en dehors de cette période

TARIFS : Adulte : 6,50€ - Enfant (8-12 ans) : 4,50€ - Enfant (- 8 ans) :

gratuit - Groupe : 5,50€



H2

**CHÂTEAU DE COMMARQUE**

24620 LES EYZIES - Château  
+33 5 53 59 00 25  
contact@commarque.com - www.commarque.com

Il était une fois dans une vallée légendaire un grandiose mille-feuille de pierres où donjons et château fort, troglodytes et grotte préhistorique se superposent sur un éperon rocheux dans un paysage préservé à couper le souffle. Découvrez l'histoire millénaire et la magie de ce site unique en Périgord.

🇬🇧 Dungeons and castle, troglodytes and prehistoric cave. Experience history through free or guided tours, exhibitions, workshops, ancient games...

🇪🇸 Castillo fortificado, trogloditas y cueva prehistórica. Vive la historia a través de visitas libre o guiadas, exposiciones, talleres, juegos antiguos.

**OUVERTURE**

07/04 > 09/07 de 10h30 à 18h30 - 7/7 jours

10/07 > 03/09 de 10h à 20h - 7/7 jours

04/09 > 24/09 de 11h à 19h - 7/7 jours

25/09 > 20/10 de 13h à 18h - 7/7 jours

21/10 > 05/11 de 11h à 18h - 7/7 jours

Dernière entrée 1h avant fermeture.

TARIFS : Adulte : 9,80€ - étudiant : 8€ - enfant (6-17 ans) : 6,50€ - moins de 6 ans : gratuit.



F5

**CHÂTEAU DE GAVAUDUN**

47150 GAVAUDUN - Le Bourg  
+33 5 53 40 04 16  
chateaugavaudun@gmail.com - www.chateaugavaudun.com

Forteresse imprenable dans une vallée classée avec un donjon étonnant et une entrée en puits de jour. Audio guide et livret jeu gratuit. Des animations pour tous les goûts : chasse au trésor, descente en rappel du donjon, jeu de piste, taille de pierre, tir à l'arc...

🇬🇧 Impressive fortress in a listed valley with an amazing dungeon. Audio guide and free game booklet. Animations.

🇪🇸 Fortaleza inexpugnable en un valle clasificada con un torreón sorprendente. Audio guía y un manual de juego libre. Distracciones para todos.

**OUVERTURE**

29/04 > 30/06 de 10h à 18h - 7/7 jours

01/07 > 30/08 de 10h à 19h - 7/7 jours

01/09 > 05/11 de 10h à 17h30 (fermé lun et mar sauf jours fériés et vac scolaires)

Dernières admissions 1h avant la fermeture.

TARIFS : Adulte : 5,50€ - enfant (6 à 16 ans) : 3,50€ - réduit : 3,50€ - moins de 6 ans gratuit.



1453 CASTILLON  
UN TERRITOIRE AU CŒUR DE L'HISTOIRE

LA BATAILLE DE CASTILLON

DU 20 JUILLET AU 19 AOÛT 2023

LE PLUS GRAND SPECTACLE EN NOUVELLE-AQUITAINE

MISE EN SCÈNE ÉRIC LE COLLEN

Parc & Spectacle à partir de 17h30

Informations & réservations sur [www.batailledecastillon.com](http://www.batailledecastillon.com)



B4

**CHÂTEAU DE DURAS**

47120 DURAS  
+33 5 33 14 00 38  
contact@chateau-de-duras.com - www.chateau-de-duras.com

A seulement 20 min. d'Eymet, le Château de Duras traverse l'histoire. Monument atypique il mêle Moyen-Âge, XVII<sup>e</sup> siècle, et Révolution. Vous pourrez parcourir l'Histoire et l'Architecture à travers les 30 salles restaurées de ce Monument. Plongez aussi dans l'ambiance du XVIII<sup>e</sup> siècle avec les appartements du Duc et de la Duchesse enfin remeublés en partenariat avec le Mobilier National. Tout au long de l'année de nombreuses animations vous attendent. Découvrez notre programme sur notre site internet.

**EN** Only 20 minutes from Eymet, the Château de Duras has been through history. An atypical monument, it combines the Middle Ages, the 17th century and the Revolution. Throughout the year, numerous events await you.  
**ES** A sólo 20 minutos de Eymet, el Castillo de Duras ha pasado por la historia. Monumento atípico que combina la Edad Media, el siglo 17 y la Revolución. A lo largo del año, le esperan numerosas actividades.

**OUVERTURE**  
01/02 > 31/03 et 1/11 > 31/12 : 14h-18h (sauf 24-25 décembre fermés)  
01/04 > 30/06 et 01/09 > 31/10 : 10h-13h et 14h-18h  
01/07 > 31/08 : 10h-19h  
**TARIFS** : 01/02 / > 07/07 et 28/08 > 31/12 (Tarifs spéciaux avec spectacles du 08/07 au 28/08 consulter le site internet)  
Adulte : 11€ - Etudiants et 13-18 ans : 8€ - Enfants 5-12 ans : 6€  
Moins de 5 ans : gratuit



D5

**CHÂTEAU DE LAUZUN**

47410 LAUZUN - 23 rue du Château  
+ 33 6 74 25 16 65  
trilles.jeanpaul@yahoo.fr

Ancien château féodal remanié aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles. Visite du parc arboré, autel votif romain, sculptures contemporaines (R. Texier), aile Renaissance, cheminées exceptionnelles classées, mobilier et histoire de ses seigneurs.

**EN** This former feudal castle reworked on the 15th and 16th centuries, offers a nice visit : tree-filled park, roman votive altar, contemporary sculptures.  
**ES** Este antiguo castillo feudal restructurado en los siglos 15 y 16, ofrece una visita agradable : parque arbolado, altar votivo romano, mobiliario.

**OUVERTURE**  
03/07 au 31/08 visite à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h et 17h - 7/7jours et Journées Européennes du Patrimoine  
**TARIFS** : Adulte : 6€ - enfants (moins de 12 ans) : 3€ - Groupe (+ 10 pers) : 5€



G3

**LES GROTTES DE MAXANGE**

24480 LE-BUISSON-DE-CADOVIN - Mestreguiral  
+33 5 53 23 42 80  
www.maxange.com - contact@maxange.com

Découvertes en 2000, les grottes de Maxange offrent une diversité rare en cristallisation qui la classe parmi les plus belles grottes à concrétions de France. La profusion «d'excentriques» est unique au monde. 2 étoiles au guide Michelin. Site classé. Visite facile. Parking Gratuit. Boutique. Bar.

**EN** Discovered in 2000, Maxange offers the chance to see unique formations named eccentrics. Making it one of the most beautiful caves in France.

**ES** Descubiertas en 2000, las cuevas de Maxange ofrecen una variedad de cristales raros de «excéntricos», es única en el mundo.

**OUVERTURE**  
03/04 > 30/06 de 10h à 12h et de 14h à 18h - 7/7jours  
01/07 > 31/08 de 9h à 19h - 7/7jours  
01/09 > 30/09 de 10h à 12h et de 14h à 18h - 7/7jours  
01/10 > 03/11 de 14h à 17h - 6/7jours (fermé le sam)  
**TARIFS** : Entrée à partir de 14 ans : 10,50€ - Jeunes (10 à 13 ans) : 8€ - Enfant (4 à 9 ans) : 6,50€



G3

**GOUFFRE DE PADIRAC**

46500 PADIRAC - Le Gouffre  
+33 5 65 33 64 56  
info@gouffre-de-padirac.com - www.gouffre-de-padirac.com

Le Gouffre de Padirac est le premier site du patrimoine naturel souterrain en France. Cette cavité naturelle de 33 mètres de diamètre et 75 mètres de profondeur ouvre les portes d'un incroyable voyage au centre de la Terre.

**EN** The Gouffre de Padirac is the largest underground natural heritage site in Europe. Your visit begins with a 75-metre descent underground.

**ES** La Sima de Padirac es el primer enclave del patrimonio natural subterráneo de Europa. Comenzamos la exploración bajando 75 metros bajo tierra.

**OUVERTURE**  
31/03 > 5/11 : réservation uniquement en ligne

**TARIFS** : Adulte : de 18 à 21€ - Réduit : (+ de 12ans et étudiants) : de 16,50 à 20€ - Enfant (4 à 12ans) : de 13 à 16,50€ - moins de 4 ans : gratuit




## ESPACE EDF DU BARRAGE DE TUILIÈRES

### Découvrez le monde de l'électricité !



Visites gratuites

Situé à proximité immédiate du barrage hydroélectrique, l'Espace EDF est un lieu de communication pédagogique, ludique et interactif. Un guide pourra vous faire découvrir les différents moyens de production d'électricité et leur fonctionnement.

L'espace EDF Tuilières est aussi un lieu de sensibilisation à la préservation de l'environnement, un ascenseur à poissons permet d'observer les migrateurs et de s'informer sur leur parcours.

**Espace EDF Tuilières**  
24150 Saint Capraise de Lalinde  
www.edf.fr/dordogne

# Les Grottes de Maxange

## LA GROTTAUX ÉTOILES

NOUVEAUX  
ÉCLAIRAGES

NOUVELLE  
GALERIE

NOUVELLE  
VISITE



Le Buisson-de-Cadouin - +33 (0)5 53 23 42 80 - www.maxange.com



E3

**MOULIN À PAPIER DE LA ROUZIQUE**

24150 COUZE-ET-ST-FRONT - Rte de Varennes  
+33 5 53 24 36 16 - +33 5 53 57 52 64  
moulindejarouzique@gmail.com - www.moulin-rouzique.com

Venez actionner la roue à aube et découvrir un savoir faire en fabriquant votre feuille de papier. Ce moulin perpétue la tradition du papier réalisé en fibre de chanvre, de lin et de coton depuis le XV<sup>e</sup> siècle. Découvrez les étapes de la fabrication de papier artisanal.

**EN** 15th century mill in activity. Guided tour and demonstration to discover the history of the paper, its manufacture. Summer stage workshop. Shop.

**ES** Molino del siglo XV aún en funcionamiento. Visita y demostración para descubrir la historia de la fabricación de papel. Taller durante el verano.

**OUVERTURE**

01/04 > 30/06 de 14h à 18h (fermé le sam)  
01/07 > 31/08 de 10h à 19h - 7/7jours  
01/09 > 01/11 de 14h à 18h (fermé le sam)

Groupes toute l'année sur réservation.

**TARIFS** : Entrée : 9,50€ - enfant (6 à 18 ans) : 6,50€ - gratuit moins de 6 ans - Tarif réduit : 7,60€ - Tarif de groupe : 8,30€. Avantage carte Pass Au Fil du Temps.



F3

**CLOÎTRE DE CADOUIN**

24480 LE BUISSON-DE-CADOUIN - Place de l'Abbaye  
+33 5 53 63 36 28 - +33 5 53 05 65 60  
contact@semitour.com - www.cloitre-cadouin.fr

Site majeur d'Aquitaine, l'abbaye de Cadouin est inscrite au Patrimoine mondial de l'UNESCO. L'abbaye a été fondée en 1115 par Géraud de Salles et affiliée à l'ordre cistercien. Chef d'œuvre de l'art gothique flamboyant. Visite nocturne et atelier en été.

**EN** The cloister is a masterpiece of flamboyant gothic art. Audio-guides (FR, EN, NL, ES, D). Workshops in July and August.

**ES** El claustro reconstruido a finales del XV, es una obra maestra del arte gótico. Audio guías para los visitantes individuales (FR, EN, NL, ES, DE).

**OUVERTURE**

04/02 > 07/04 de 10h à 12h30 et 14h à 17h30 - (fermé le lun hors vacances scolaires et jours fériés)

08/04 > 06/07 de 10h à 13h et 14h à 18h - 7/7jours

08/07 > 25/08 de 10h à 19h - 7/7jours

26/08 > 05/11 de 10h à 13h et 14h à 18h - 7/7jours

06/11 > 31/12 de 10h à 12h30 et 14h à 17h - (fermé le lun hors vacances scolaires et jours fériés)

Dernière admission : 30 min avant la fermeture du site.

**TARIFS** : Adulte : 7,70€ - Enfant (5 à 12 ans) : 4,90€ - Billet jumelé avec le Château de Biron : Adulte 13,40€ - Enfant (5 à 12 ans) : 8,40€. Gratuit pour les moins de 5 ans. Réduction achat billet en ligne.



A3

**SITE GALLO-ROMAIN DE MONTCARET**

24230 MONTCARET - 1 Rue des Anciennes Postes  
+33 5 53 58 50 18  
montcaret@monuments-nationaux.fr - www.villa-montcaret.fr

Les vestiges d'une villa des IV<sup>e</sup>-V<sup>e</sup> siècles, encore occupée au début du VI<sup>e</sup>, servent de carrière pour la construction de l'église paroissiale. À l'époque gallo-romaine se dressait en ce lieu une résidence aristocratique rurale (villa) centrée sur un grand jardin intérieur.

**EN** The 1st and 4th century remains, which were rearranged in mediaeval times, are part of a gallo-roman villa with a peristyle and inner courtyard.

**ES** Vestigios de una villa galorromana con peristilo y un patio interior, ocupada desde el siglo 6. Sala polilobada, baños privados y mosaicos conservados

**OUVERTURE**

02/01 > 28/05 et 02/10 > 31/12 : 6/7jours (fermé lundi) : de 10h à 12h30 et de 14h à 17h30

29/05 > 01/10 : 6/7jours (fermé lundi) : de 09h30 à 12h45 et de 14h à 18h

Dernier accès 45 mn avant la fermeture de la billetterie

Visite commentée sur réservation à 11h, 14h30 et 16h

Fermé : 01/01 - 01/05 - 01/11 - 11/11 - 25/12

**TARIFS** : Adulte : 4€ - Enfant (- 18 ans) : gratuit - Groupes (+ 20 pers) : 3,50€



D4

**MOULIN DE CITOLE**

24500 SADILLAC  
+33 5 53 23 74 95  
www.pays-bergerac-tourisme.com

Du grain au pain... Situé au cœur du Bergeracois, le Moulin de Citole vient tout juste de retrouver un toit, ses ailes et son mécanisme.

Edifié en 1765, ce moulin à vent est l'un des derniers édifices encore présents sur le territoire. Comme jadis, il transforme le blé en farine. Les aménagements intérieurs permettent de découvrir un mécanisme complexe qui, entraîné par les ailes, permet de comprendre le fonctionnement du rouet et des rouages du moulin à farine.

Visites sur RDV au 05.53.23.74.95

Période de visite : consultez le site internet.

**EN** From grain to bread...

Located in the heart of the Bergerac region, the Citole Mill has just been given a roof, wings and mechanism.

**ES** Del grano al pan...

Situado en el corazón de la región de Bergerac, el molino de Citole acaba de recibir un tejado, sus alas y su mecanismo.



B2

**SITE DE LA CHARBONNIÈRE - PATRIMOINE PAYSAN DU LANDAIS**

24700 SAINT GERAUD DE CORPES - Chemin du Sud  
+33 6 81 41 75 60  
sitedelacharbonniere24@orange.fr

Le site de la charbonnière comprend 10 espaces consacrés au patrimoine paysan du Landais: charbonnières, cabanes avec 4 types de cabanes, gemmage, Espace dédié à la brande, petit patrimoine, bassin, ruches anciennes, feuillardier. A proximité du site, 2 circuits de randonnée & un sentier botanique

**EN** The charbonnière site includes 10 areas dedicated to the Landais peasant heritage: Coal area, Hut area, Gemmage area, Area dedicated to heather

**ES** El sitio charbonnière incluye 10 áreas dedicadas al patrimonio campesino Landais: área de carbón, de cabañas, de Gemmage y área dedicada al brezo

**OUVERTURE**

7/7jours toute l'année sur réservation

**TARIFS** : Site ouvert en permanence avec accès libre, visite commentée gratuite sur rendez-vous au 06 81 41 75 60



B4

**MOULIN DE COCUSSOTTE**

47120 SAINT PIERRE SUR DROPT - Cocussotte  
+ 33 5 53 83 83 44 - +33 6 74 16 46 82  
dominique.olivain@wanadoo.fr - www.moulin-de-cocussotte.fr

Grande roue à aube en fonction, parc et jardin.

Histoire du moulin et de la navigation sur le Dropt. Rafrâichissement offert à l'issue de la visite. Accueil pique-nique. Visite assurée par un Raconteur de Pays agréé CDT. Nouveau : la première échelle à poissons sur un moulin du dropt.

**EN** Large water wheel turning, park and garden. Mill and river Dropt navigation history. New : the first fish ladder on a Dropt mill. Drink offered.

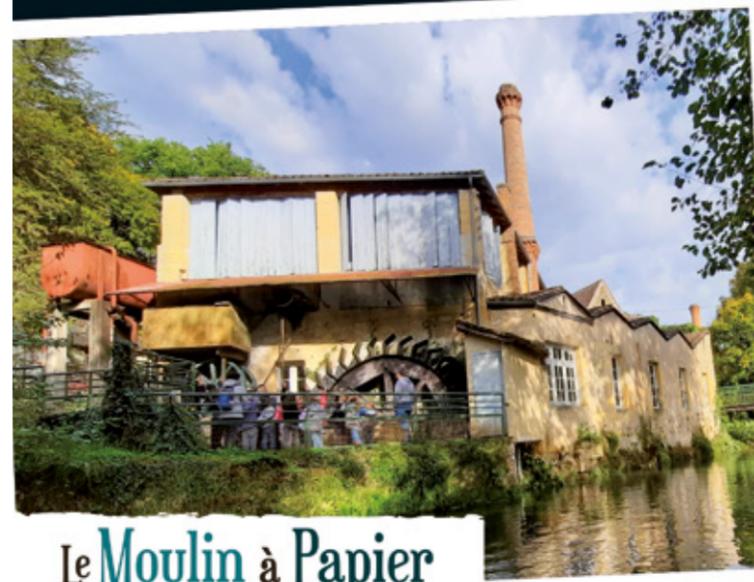
**ES** Grande rueda de paleta en activo. Parque y jardín. La historia del molino y la navegación del Dropt. Refrescos ofrecidos.

**OUVERTURE**

01/05 > 30/09 l'après-midi du mer au dim sur rendez-vous.

Visite guidée d'une heure par un Raconteur de Pays.

**TARIFS** : Entrée/adulte : 5€ - enfant (moins de 12 ans) : gratuit



**Le Moulin à Papier de la Rouzique**

**Découvrez le patrimoine autrement !**

www.au-fil-du-temps.com

**PASS Activités 2023**

avec l'Association Au Fil du Temps

**Vous êtes curieux, recherchez des temps forts, des moments conviviaux et instructifs ? Vivez la découverte active avec l'association Au Fil du Temps !**



**ENQUÊTEZ**



**VISITEZ**



**FABRIQUEZ**



**RESSENTEZ**



**Les Jardins Panoramiques de Limeuil**



**ESCAPE GAME VINTAGE**

**La Filature de Laine de Belvès**

**Bénéficiez de réductions pour visiter nos 3 sites !**

**1ère visite plein tarif**

**2ème visite tarif réduit -20%**

**3ème visite demi-tarif -50%**



E3 F3

### LE JARDIN D'INGRID

24150 LALINDE - Le long du canal - Chemin des gabariers -  
159, imp du Souci  
+33 6 88 19 24 54  
jardin24.ingrid@orange.fr

Ancienne fleuriste, Ingrid vous fera partager sa passion pour les fleurs et tout particulièrement les rosiers. Déambulez dans les allées et découvrez au fil de la balade les plantes harmonieusement sélectionnées et disposées pour créer une ambiance poétique unique.

Ingrid will share his passion for flowers ans especially roses. Stroll along the paths and discover, along the way, a unique poetic atmosphere.

Ingrid compartirá su pasión por las flores y especialmente las rosas. Pasee por los senderos y descubra una atmósfer poética única.

#### OUVERTURE

15/05 > 31/10 : Sur rendez-vous.

TARIFS : 5 €



G3

### JARDIN LES BAMBOUS DE PLANBUISSON

24480 LE BUISSON-DE-CADOUIN - 18, rue Montaigne  
+33 5 53 57 68 02  
contact@bamboos-planbuisson.com - www.planbuisson.com

Un rêve de bambous : promenade féerique au cœur d'une végétation luxuriante où règnent la poésie et l'harmonie. Sur 2 ha, collection botanique exceptionnelle de bambous et autres graminées du monde au sein d'une nature choyée [ni pesticide, ni herbicide], qui s'épanouit et se fait artiste.

Bamboo dream! Exceptional botanical collection of bamboos and others strasses from the world. Marvellous walk in a luxuriant vegetation.

Un sueño de bambues : colección excepcional de bambues y otras gramíneas del mundo en un jardín botánico cuya atmósfera mágica reúne poesía y armonía.

#### OUVERTURE

01/04 > 30/06 de 10h à 12h et de 14h à 18h - mer au dim

01/07 > 31/08 de 10h à 19h - 7/7jours

01/09 > 31/10 de 10h à 12h et de 14h à 18h - mer au dim

TARIFS : Adulte : 7 € - Enfant (12 à 18 ans) : 3 €



B3

### LES JARDINS DE SARDY

24230 VELINES - Sardy - Route de Sardy  
+33 5 53 27 51 45  
jardins.sardy@gmail.com - www.jardinsdesardy.com

Créés autour d'une architecture du XVIII<sup>e</sup> siècle, les jardins de Sardy sont d'inspiration à la fois anglaise et florentine. La visite guidée est l'occasion de découvrir des plantes odorantes, l'histoire du jardin et des bâtiments. Salon de thé avec terrasse et vue sur la vallée. Vin de propriété.

Romantic walk in the gardens. Created around 18th century architecture, the gardens of Sardy are of both english and florentine inspiration. Tea room.

Paseo romántico en los jardines de Sardy. Arquitectura XVIII. Inspiración inglesa y florentina. Salón de té.

#### OUVERTURE

08/04 > 30/04 : du mer. au dim. de 14h à 18h.

01/05 > 01/10 : 7/7jours de 10h à 18h.

02/10 > 29/10 : mer. au dim. de 14h à 18h.

En dehors de la période d'ouverture, uniquement sur réservation par mail ou par téléphone

TARIFS : Adulte : 7€ - Étudiant : 6€ - Enfant (-12 ans) : gratuit - groupe (+20 pers) sur réservation



B4

### LE JARDIN DE BOISSONNA

47120 BALEYSSAGUES - Boissonna  
+33 6 87 59 84 32  
contact@jardindeboissonna.com - www.jardindeboissonna.com

Le Jardin de Boissonna est un lieu intimiste où les roses sont reines et partagent l'espace avec vieux arbres, arbustes, vivaces et graminées. Venez déambuler de jardinet en jardinet, la poésie, les couleurs et la chaleur de l'accueil vous feront toucher le merveilleux. Salon de thé.

Boissonna garden is a private garden in an intimate setting, full of charm where roses are «queen». Surrounded by and intertwined with old trees...

El jardín de Boissonna es un lugar íntimo donde las rosas son las reinas y comparten el espacio con árboles viejos, arbustos, plantas y herbas.

#### OUVERTURE

Les jours et horaires d'ouvertures varient en fonction des dates de floraison et de la météo. Consultez notre site internet ou appelez nous avant d'arriver au 06 87 59 84 32.

TARIFS : Entrée/Adulte : 6€ - enfant (moins de 16 ans) : gratuit.



D3

### MAISON DES VINS DE BERGERAC - QUAI CYRANO

24100 BERGERAC - 1 rue des Récollets  
+33 5 53 63 57 55  
espacevin@quai-cyrano.com - www.quai-cyrano.com

Découvrez QUAI CYRANO, votre espace réunissant la Maison des Vins de Bergerac-Duras et l'Office de Tourisme à Bergerac : dégustation et vente de vin (+ de 150 références), bar à vin, rooftop surplombant la Dordogne, boutique et bornes tactiles, magnifique cloître datant du XVII<sup>e</sup> siècle.

Discover QUAI CYRANO, your new space for wine tasting and sale, wine bar, rooftop overlooking the Dordogne, shop and beautiful cloister from the 17th

Descubra QUAI CYRANO, su nuevo espacio para degustación y venta de vinos, bar de vinos, terraza con vistas a la Dordogne, tienda y hermoso claustro

#### OUVERTURE

02/01 > 26/03 et 06/11 > 31/12 : du lun au sam. de 10h à 13h et de 14h à 18h

27/03 > 02/07 et 04/09 > 05/11 : 7/7jours de 10h à 13h et de 14h à 18h

03/07 > 03/09 : 7/7jours de 10h à 19h

Horaires Bar à vin : nous consulter

TARIFS : Entrée libre



D3

### MAISON DU TOURISME ET DU VIN DE MONBAZILLAC

24240 MONBAZILLAC - Le Bourg  
+33 5 53 58 63 13  
mtv.mbz@orange.fr - www.maisonsdesvins-monbazillac.jimdo.com/

Au cœur du village, la Maison du Tourisme et du Vin propose une exposition dédiée au Monbazillac avec vidéos présentant la création du vin de Monbazillac, son terroir et les spécificités qui en font un vin unique... mais aussi des dégustations et la vente des vins des 24 viticulteurs indépendants.

The Maison du Tourisme et du Vin offers a wonderful permanent exhibition dedicated to Monbazillac wine. Touristic information, wine tasting and sale.

La Maison du Tourisme et du Vin ofrece una maravillosa exposición dedicada al vino de Monbazillac. Información turística, degustación y venta de vino.

#### OUVERTURE

01/01 > 31/12 : nous consulter

En été : permanence des vignerons

TARIFS : Entrée libre



H3

### LES JARDINS D'EAU

24200 CARSAC-AILLAC - 10, rue Marius Rossillon - Sainte Rome  
+33 5 53 28 91 96 - +33 6 81 78 01 73  
www.jardinsdeau.com - lesjardinsdeau@wanadoo.fr

Un véritable « arboretum » aquatique, découvrez les lotus du Nil, nénuphar exotique tropicaux et papyrus sur les plans d'eau, bassins entre ruisseaux, cascades, pont japonais et passerelles à fleur d'eau. Unique en Europe, labyrinthe aquatique plus de 500 mètres de passerelle, nourrissage des carpes.

An unique aquatic arboretum, discover the Nile lotus, tropical exotic water lily and papyrus, waterfalls, Japanese bridge... Unique in Europe.

Un único arboreto acuático, descubra el loto del Nilo, el exótico lirio de agua tropical y el papiro sobre el agua, cascadas, puentes japoneses.

#### OUVERTURE

01/05 > 30/07 de 10h à 19h - 7/7jours

01/08 > 31/08 de 10h à 18h30 - 7/7jours

01/09 > 30/09 de 11h à 18h - 7/7jours

TARIFS : Adulte : 8,50 € - Enfant (12 à 17 ans) : 7 € - Enfant (6 à 11 ans) : 5 € - Tarif réduit : 7 € - Gratuit pour les moins de 6 ans.



F2

### LES JARDINS PANORAMIQUES DE LIMEUIL

24510 LIMEUIL - Le Bourg  
+33 5 53 73 26 13 - +33 5 53 57 52 64  
info@perigord-patrimoine.com - www.jardins-panoramiques-limeuil.com

Jardins pédagogiques, ludiques et interactifs, sentiers d'interprétation thématiques, ruche pédagogique, parc à l'anglaise arboré de 2 ha, confluence des rivières Dordogne-Vézère, village classé « plus beaux villages de France » et vue à 360°. Escape Game Garden 3 + junior. Nouveaux jeux et jardins.

Visit of the panoramic parc in the confluence of the Dordogne-Vézère with gardens and nature.

Visita panorámica de los jardines de la confluencia Dordogne-Vézere con sus jardines temáticos, un viaje entretenido y educativo.

#### OUVERTURE

01/04 > 30/04 de 10h à 18h - 6/7jours (fermé sam)

01/05 > 31/05 de 10h à 18h - 7/7jours

01/06 > 30/06 de 10h à 18h30 - 7/7jours

01/07 > 31/08 de 10h à 20h - 7/7 jours

01/09 > 30/09 de 10h à 18h30 - 7/7jours

01/10 > 06/11 de 10h à 18h - 6/7jours (fermé sam)

Pour les groupes, nous contacter.

TARIFS : Entrée : 9,50€ - enfant (6 à 18 ans) : 6,50€ - gratuit moins de 6 ans - Tarif réduit : 7,60€ - Tarif de groupe : 8,30€ - Visite guidée : 9,80 €. Avantage carte Pass Au Fil du Temps.



B4

### LE JARDIN DE MIREILLE

47120 AURIAC-SUR-DROPT - Au Fenouil  
+33 6 43 94 50 23 / +33 5 53 20 23 10

Une passionnée de roses anciennes vous accueille dans son jardin où vous pourrez admirer plus de trois cents rosiers anciens, anglais, multiflora, mélangés à un grand nombre de vivaces, iris, hémérocailles, géraniums... Ainsi que des arbres et arbustes rares. En 2021, le jardin de Mireille reçoit le label Jardin Remarquable, une reconnaissance pour le travail accompli depuis plusieurs années.

An old rose passionate welcomes you to her garden where you can admire more than three hundred old roses. As well as rare trees and shrubs.

Una apasionada de las rosas viejas le acoge a su jardín donde puede admirar más de trescientas rosas viejas. Así como árboles y arbustos raros.

#### OUVERTURE

Ouvert 15/04 > 15/09

01/04 > 30/06 et 01/09 > 30/09 de 10h-12h et de 14h30-19h.

01/07 > 31/08 de 10h à 12h et après-midis sur RDV.

Dim de 14h30 à 19h.

Il est préférable de téléphoner avant en cas d'absence.

TARIFS : Visite libre : 4,50€

Groupes (à partir de 12 personnes) : 4€



E5

### BALLADES FÉERIQUES

47210 SAINT-EUTROPE-DE-BORN - Jean de la ville  
+33 6 10 03 55 09 - +33 6 98 13 44 20  
jeandelaville.loc@gmail.com - www.balladesfeeriques.jimdo.com

Dans le mystère de la nuit, laissez-vous porter par la poésie de cette promenade, à la découverte des «Bois Oubliés», sculptures naturelles mises en lumières par Joël Coupé. Éclairagiste professionnel, il est créateur de lumières pour le spectacle vivant, et pour la valorisation du patrimoine.

By night, you will discover all the atmosphere of a hidden world. During a walk, you will appreciate lighted sculptures and natural sceneries in this enchanting wood.

De noche con varias luzes, un paseo ofrece una ambiente mágica dentro un bosque. Iluminaciones de esculturas de madera.

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année à la tombée de la nuit sur réservation.

TARIFS : Adultes : 10€ - Enfant (moins de 15 ans) : 5€ - Gratuit pour les moins de 4 ans.



B4

### MAISON DES VIGNERONS DE DURAS

47120 DURAS - 130, route du stade - Fonratière  
+33 5 53 94 13 48 - maisondesvigneronsdeduras@vins-bergeracduras.fr  
www.vins-bergeracduras.fr

Au cœur de l'AOC côtes de Duras, au pied du village, la maison des vins vous propose de comprendre, visiter et découvrir le vignoble Duraquois. Baladez-vous dans le «jardin des vignes», un parcours pédestre illustré pour adultes et enfants. Exposition, dégustation, vente.

In the heart of Duras area, down the village, the house of winegrowers invites you to understand, explore and discover the vineyard of Duras. Exhibition, wine tasting, wine store.

En el corazón del País de Duras, al pie del pueblo, la casa de los viñadores os propone visitar y descubrir el viñedo de Duras. Exposición, degustación, venta.

#### OUVERTURE

01/02 > 31/12 : nous consulter

TARIFS : Entrée libre





D3

### DORDONHA, CENTRE PATRIMONIAL ET CULTUREL (MUSÉE COSTI)

**24100 BERGERAC** - Presbytère St Jacques - Place de la Petite Mission  
+33 5 53 63 04 13  
musees@bergerac.fr - www.bergerac.fr/musees

Dordonha regroupe le musée Costi, des expositions temporaires et le café des musées. Sous les voûtes de la Petite Mission, découvrez près de 60 sculptures en bronze ou en plâtre, offertes à la ville par l'artiste Constantin Papachristopoulos (1906-2004) dit Costi. Élève d'Antoine Bourdelle, il s'inscrit dans le courant des sculpteurs figuratifs.

**Sculptor (1906-2004).** He gave all his sculptures to the town of Bergerac.  
**Escultor (1906-2004).** Hizo donación a la ciudad del conjunto de sus esculturas.

**OUVERTURE**  
Consultez le site internet  
**TARIFS :** Gratuit



D3

### MUSÉE DU TABAC

**24100 BERGERAC** - 10 Rue de l'Ancien Pont  
+33 5 53 63 04 13  
musees@bergerac.fr - www.bergerac.fr/musees

Installé dans un hôtel particulier, le musée du Tabac abrite des collections uniques en Europe. Il retrace 3000 ans d'histoire à travers le monde et la saga d'une plante exceptionnelle, tantôt divine, tantôt maudite. A Bergerac, la culture du tabac a marqué de son empreinte le paysage agricole.

**The Tobacco Museum houses collections that are unique in Europe.** It traces 3000 years of history across the world and the saga of an exceptional plant.

**El Museo del Tabaco alberga colecciones únicas en Europa.** Traza 3000 años de historia en todo el mundo y la saga de una planta excepcional.

**OUVERTURE**  
Consultez le site internet  
**TARIFS :** Adulte : 4,50€ - Enfant (-18 ans) : gratuit  
Groupe (10 pers) : de 3 à 4,50€ - Tarif réduit : de 2 à 4€



D3

### LA MICRO FOLIE DE LA CAB

**24100 BERGERAC** - Quai Cyrano 1 Rue des Récollets  
+33 6 25 85 27 91  
micro-folie@la-cab.fr - www.la-cab.fr/micro-folie-la-cab/

Réunissant des centaines de chefs-d'œuvre de 12 institutions et musées nationaux à découvrir sous forme numérique, cette galerie d'art virtuelle mêlant arts plastiques, spectacle vivant, design, etc, est une offre culturelle unique et ludique. Sur grand écran ou via une vingtaine de tablettes tactiles, la découverte est collective mais peut être aussi plus personnelle. La réalité virtuelle : Trois fauteuils avec casques de Réalité Virtuelle pour s'immerger à 360° dans des films, spectacles ou documentaires courts.

**Digital museum discover different work of art from 12 national museums.** Virtual reality.

**Museo digital acceso a distintas obras de arte y realidad virtual**

**OUVERTURE :**  
01/01 > 31/12 : du mar. au sam. de 14h à 18h  
Événements ponctuels : programme en ligne  
**TARIFS :** Gratuit



A2

### MUSÉE LÉONIE GARDEAU - MUSÉE D'HISTOIRE LOCALE D'ARTS ET DE TRADITIONS POPULAIRES

**24610 VILLEFRANCHE-DE-LONCHAT** - Place de la Liberté  
+33 6 56 81 37 89

musee.leonie.gardeau@gmail.com  
www.museeleoniegardeau.wixsite.com/monsite

Situé à Villefranche de Lonchat à proximité de la base de loisirs du lac de Gurson, le musée, nouvellement nommé «Musée Léonie Gardeau», du nom de sa fondatrice, retrace les différentes périodes d'occupation humaine. Vidéo d'accueil et de présentation du territoire.

**Located in Villefranche de Lonchat near the lake of Gurson, the museum, recently named «Léonie Gardeau», traces the different periods of occupation.**

**Situado a Villefranche de Lonchat, el museo, recientemente nombrado «Léonie Gardeau» resume los diferentes periodos de ocupación humana.**

**OUVERTURE**  
01/04 > 31/10 : WE de 14h à 18h. et en semaine sur réservation comme le reste de l'année  
**TARIFS :** Enfant 12 ans et + : 2€  
Gratuit moins de 12 ans



G3

### FILATURE DE LAINE DE DE BELVÈS

**24170 MONPLAISANT** - Fongauffier  
+33 5 53 31 83 05 - +33 5 53 57 52 64  
filaturedebelves@gmail.com - www.filaturedebelves.com

Dans les pas des ouvriers : parcours de transformation de la laine jusqu'au fil, tablette numérique, supports ludiques et informatifs, impressionnante salle des machines. Venez feutrer la laine ! Nouveau : plongez dans les années 50, l'univers vintage et visitez en résolvant l'escape game !

**Old wool's factory.** Discover the processing of wool, from sheep to wool's ball with games and videos.

**De la lana de carnero a la madera, aprende todas las fases de la tranformación en el corazón de esta fábrica.** Exhibiciones interactivas y videos.

**OUVERTURE**  
24/01 > 31/05 de 14h à 18h du lun au ven  
01/06 > 30/06 de 14h à 18h (fermé sam)  
01/07 > 31/08 de 10h à 19h 7/jours  
01/09 > 30/09 de 14h à 18h (fermé sam)  
01/10 > 24/12 de 14h à 18h du lun au ven  
**TARIFS :** Entrée : 9,50€ - enfant (6 à 18 ans) : 6,50€ - gratuit moins de 6 ans - Tarif réduit : 7,60€ - Tarif de groupe : 8,30€ - Visite guidée : 9,80€. Avantage carte Pass Au Fil du Temps.



C1

### MUSÉE ANDRÉ VOULGRE : ART DE VIVRE ET SAVOIR-FAIRE EN PÉRIGORD

**24400 MUSSIDAN** - 2, Rue Raoul Grassin  
+33 5 53 81 23 55

contact@museevoulgre.fr - www.museevoulgre.fr

Au cœur d'un parc, le musée occupe la demeure du docteur André Voulgre. Très attaché au Périgord, il rassemble une collection autour de la vie quotidienne périgourdine et des arts populaires. Il est ainsi possible de flâner à travers une maison de maître meublée du XVIII<sup>e</sup> et de remonter le temps.

**Dr Voulgre collected the objects of everyday life that fell into disuse and formed a museum of folk art in his chateau.**

**El Dr Voulgre colectó objetos de la vida cotidiana que caían en desuso constituyendo en su chateau un museo de arte popular.**

**OUVERTURE**  
01/01 > 29/05 : du lun au ven de 9h à 12h et de 14h à 17h.  
01/06-30/09 : 7/7 jours de 9h à 12h et de 14h à 18h.  
01/10-31/12 : du lun au ven. de 9h à 12h et de 14h à 17h  
Hors saison : fermé les jours fériés.  
Fermeture annuelle pendant les vacances de Noël.  
**TARIFS :** Adulte : 5€ - Enfant (6-18 ans) et tarif réduit : 2,50€ - Enfant (moins de 6 ans) : gratuit - Groupe (8 pers et plus) : 4€



C3

### MAISON JOHN ET EUGÉNIE BOST

**24130 LA FORCE** - 17, Rue du pasteur Alard  
+33 5 53 22 25 59  
mjeb@johnbost.fr - www.maisonbost.com

Découvrez l'histoire de John Bost et de son épouse Eugénie, et à travers eux, celle des «Asiles de La Force», devenus Fondation John BOST. Une aventure humaine au service des personnes malades et handicapées depuis 170 ans. Pénétrer dans leurs histoires pour changer son propre regard...

**Discover the history of John Bost and his wife Eugénie, and through them, the "asylums of La Force", now known as the John BOST Foundation.**

**Descubre la historia de John Bost y su esposa, y a través de ellos, los «manicomios de La Force», ahora conocidos como la Fundación John BOST.**

**OUVERTURE**  
01/06 > 30/09 : 6/7 jours (fermé lun) de 14h à 18h  
Sur rendez-vous le reste de l'année (voir conditions sur www.maisonbost.com ou nous contacter)  
**TARIFS :** Entrée libre  
Tourisme et Handicap



F4

### BASTIDEUM DE MONPAZIER

**24540 MONPAZIER** - 8, Rue Jean Galmot  
+33 5 53 57 12 12  
contact@bastideum.fr - www.bastideum.fr

Le Bastideum vous plonge dans l'histoire des bastides et vous propose de découvrir l'architecture, le patrimoine et la vie dans ces villes nouvelles du Moyen Âge à partir d'un des plus beaux exemples que conserve le sud-ouest de la France : Monpazier. Animations, jeux pour enfants, jardin médiéval. Nouveautés 2022 : escape-game & exposition sur les films tournés à Monpazier.

**It reveals the history of the bastides and invites you to discover the architecture and live in these new towns of the Middle Ages. Games - garden.**

**Museo quien explica la bastida de Monpazier con archivos, testimonios y videos.**

**OUVERTURE**  
01/04 > 30/06 de 10h30 à 13h et de 14h30 à 18h - 6/7 jours (fermé lun)  
01/07 > 31/08 de 10h à 19h - 7/7 jours  
01/09 > 30/09 de 10h30 à 13h et de 14h30 à 18h - 6/7 jours (fermé lun)  
01/10 > 1/11 de 14h à 18h - 6/7 jours (fermé lun).  
**TARIFS :** Adulte : 6€ - Enfant (6 à 17 ans) : 4€ - Moins de 6 ans : gratuit - Réduit : 5€ - Famille (2 adultes, 3 enfants) : 20€



E3

### ESPACE EDF ET ASCENSEUR À POISSONS DU BARRAGE DES TUILLIÈRES

**24150 ST-CAPRAISE-DE-LALINDE** - Tuillières  
+33 5 53 61 08 55  
ot.lalinde@cbbdp.fr

Site expérimental pour la migration des poissons, le barrage de Tuillières est équipé d'installations hors du commun. Dans l'Espace EDF, situé à proximité immédiate du barrage, vous pourrez découvrir les enjeux énergétiques de demain, l'histoire de l'électricité, les moyens de production...

**Experimental site for fish migration.** In the site of EDF, you will discover the energy issues of tomorrow, the history of electricity...

**Sitio experimental para la migración de los peces que esta equipado con instalaciones insólitas.** En EDF, podrá descubrir los problemas energéticos...

**OUVERTURE**  
11/04, 13/04, 18/04, 20/04 (vac de Pâques) visites guidées à 15h (réservation obligatoire).  
03/07 > 31/08 ouverture de l'Espace EDF du lun au vend de 9h à 12h et 14h à 18h (fermé pendant les visites guidées).  
17/07 > 18/08 visites guidées le lun, mer, vend à 15h (réservation obligatoire).  
27/05 Fête de la nature : visites guidées sur réservation à 10h et 14h.  
16/09 Journées du Patrimoine : visites guidées sur réservation (avec découverte des ateliers mécaniques).  
**TARIFS :** Gratuit. Visites libres de l'espace EDF et visites guidées sur réservation.



C1

### MÉMORIAL DE LA RÉSISTANCE

**24400 SAINT-ETIENNE-DE-PUYCORBIER** - Le Bourg  
+33 5 53 81 23 55  
contact@museevoulgre.fr - www.museevoulgre.fr/wp3/resistance

Le mémorial se veut un lieu de transmission de mémoire pour tous les publics. Sa visite permet de découvrir l'engagement des résistants de la forêt de la Double et les traces laissées par notre histoire grâce à un parcours à ciel ouvert résonnant avec le cadre naturel.

**Free visit of the Resistance Memorial Center in a small village called Saint Etienne de Puycorbier.** Open-air exhibition and video projection.

**Visita gratuita del memorial de la Resistencia que permite descubrir la lucha de los resistentes de la Double a traves de un recorrido pedagogico.**

**OUVERTURE**  
01/01 > 31/12 : 7/7 jours de 9h jusqu'au coucher du soleil  
**TARIFS :** Entrée libre



F2

### MUSÉE NAPOLEON

**24380 CENDRIEUX** - Château de la Pommerie  
+33 5 53 03 24 03 - +33 6 70 24 00 26  
info@musee-napoleon.fr - www.musee-napoleon.fr

Dans le cadre d'un manoir familial, plus de 600 objets, tableaux, vaisselle, porcelaine, armes, uniformes ayant appartenu à la famille impériale et présenté par un descendant des Bonaparte.

**Private collection of souvenirs of the imperial family.** Over five hundred objects paintings and sculptures are shown by a descendant of the Bonaparte family in their home.

**Collección de recuerdos de la familia imperial francesa presentada por un descendiente de los Bonaparte.**

**OUVERTURE**  
01/05 > 30/06 : visite dim et jeu à 15h  
01/07 > 15/07 : 7/7 jours visite à 15h  
16/07 > 31/08 : 7/7 jours visites à 11h, 15h et 17h  
01/09 > 15/09 : visite dim et jeu à 15h  
Fermé le samedi - Groupes sur rdv toute l'année.  
**TARIFS :** Adulte : 9€ - Enfant (-12 ans) : gratuit - Groupe : 7€



G5

### MAISON DE LA CHÂTAIGNE

**24550 VILLEFRANCHE-DU-PÉRIGORD** - Rue Notre-Dame  
+33 5 53 29 98 37  
perigordnoir.tourisme@gmail.com

Osez la visite, gratuite et pleine de surprises, d'un espace ludique dont les scénographies modernes dévoilent, en 4 salles thématiques, les secrets de la châtaigne, de la forêt, des traditions ancestrales d'une région préservée qui vit au rythme des saisons. Visites guidées et animations.

**The chestnut House : a nice welcoming and interactive museum to know all about chestnut, chestnut tree and mushrooms.**

**Museo para descubrir el castaño sus frutos y su madera. Tambien podrá descubrir los bosques, los hongos y el mercado de setas en Villefranca.**

**OUVERTURE**  
01/04 > 30/09 et vac. scolaires.  
**TARIFS :** Gratuit pour les visites libres.





G3

**LA RUE DU TEMPS QUI PASSE**

24220 ALLAS-LES-MINES - 2 Impasse des Hironnelles  
33 5 53 28 27 82  
laruedutempsquipasse@gmail.com - www.musee-laruedutempsquipasse.fr

Imaginez-vous pouvoir remonter dans le passé, le temps d'une promenade dans des rues commerçantes du début du siècle dernier. Ce musée est l'un des plus insolites de la région : plus de 25 commerces d'antan présentent une collection d'objets patiemment rassemblés par un père et sa fille.

🇬🇧 The museum will take you right back to the end of the 1900. Stroll round the cobblestone streets amongst all the shops with thousands details...

🇪🇸 Retrocede en el tiempo, en las calles comerciales del siglo pasado. 25 tiendas de antaño presentan una colección de objetos raros. Atmósfera única.

**OUVERTURE**

01/04 > 30/06 - de 10h à 12h et de 14h à 18h - fermé le mer et jeu  
01/07 > 31/08 - de 10h à 18h - 7/7 jours  
01/09 > 30/09 - de 10h à 12h et de 14h à 18h - fermé le mer et jeu  
01/10 > 11/11 - de 14h à 18h - fermé le mer et jeu  
TARIFS : Adulte : 8,50€ - enfant (6 à 12 ans) : 7€ - gratuit pour les moins de 6 ans.



D3

**GALERIE BÉNÉDICTE GINIAUX**

24100 BERGERAC - 3, Place de Docteur Cayla - Centre historique  
+33 6 80 31 09 56  
contact@galeriebenedicteginiaux.fr - www.galeriebenedicteginiaux.fr

La galerie présente le travail de 20 artistes permanents reconnus. En priorité, l'art figuratif personnalisé et stylisé autour de différents thèmes : les humains et les animaux, le voyage, le nu, les scènes de vie et les natures mortes. Tableaux et sculptures, de tous formats et techniques variées.

🇬🇧 In the old town of Bergerac, 20 permanent artists, painters and sculptors, display in the gallery, where the figurative art is the priority.

🇪🇸 En el centro de Bergerac, 20 artistas, pintores y escultores, se presentan en forma permanente en la galería, donde el arte figurativo es la prioridad

**OUVERTURE**

Ouvert tous les jours et jours fériés, en cas d'absence sur RDV. Entrée libre



D3

**ATELIER GALERIE GARANCE**

24100 BERGERAC - 1 rue saint louis  
+33 6 77 79 48 72  
galeriegarance@gmail.com - www.tania.pictures.fr

Atelier d'enseignement artistique tout niveau, toutes techniques pour adultes, adolescents et enfants. Stages pendant les vacances scolaires. Réalisation de fresques, tableaux à la demande, copies d'œuvres, décors et fresques, projets pédagogiques.

🇬🇧 Art teaching workshop for all levels, all techniques for adults, adolescents and children. Internships during school holidays.

🇪🇸 Taller de enseñanza de arte para todos los niveles, todas las técnicas para adultos, adolescentes y niños. Pasantías durante las vacaciones escolares.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année. Cours de septembre à juin, stages et cours pendant les vacances d'été et les vacances scolaires. TARIFS : Entrée libre ; stage nous consulter



F3

**ANI'M OSIER - SONIA MAUPAS, VANNIÈRE**

24440 BEAUMONTOIS-EN-PERIGORD - Les quatre chemins, Labouquerie  
+33 6 12 38 42 77  
info@vannerie-anim-osier.fr - www.vannerie-anim-osier.fr

Du brin d'osier au panier! Je cultive plusieurs variétés d'osier sans aucun traitement chimique et les différentes couleurs obtenues me permettent de réaliser des vanneries classiques ou créatives. Je vous invite à venir découvrir ce savoir-faire ancestral dans mon atelier sur simple rendez-vous.

🇬🇧 From willow stem to finished basket, I grow several sorts of wicker and I transform it into creative or traditional classic designs.

🇪🇸 Desde la brinza del mimbre hasta la cesta, cultivo varias variedades de mimbre y realizo cesterías clásicas o creativas.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année sur rendez-vous.



F3

**ATELIER DU TOURNAGE - LUC MOREAU, TOURNEUR D'ART SUR BOIS**

24440 BEAUMONTOIS-EN-PERIGORD - 1093 rte de la vallée, la Taillade  
+33 6 81 36 96 71  
atelierdoutournage24@gmail.com - www.atelierdoutournage.com

Transformant branches, souches, loupes..., en pièces uniques, sa maîtrise des techniques et sa créativité lui permettent d'aboutir à une pureté des lignes qui octroient équilibre et élégance à ses œuvres, qu'il expose dans son atelier-boutique. Luc Moreau propose également de découvrir, s'initier ou se perfectionner au tournage sur bois par le biais de stages.

🇬🇧 Discover and learn about woodturning: unique works designed with mastery and creativity.

🇪🇸 Venga a descubrir y aprender el torneado de la madera: obras de arte únicas diseñadas con maestría y creatividad.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année sur rendez-vous.



D3

**ATELIER 88**

24100 BERGERAC - 38 Rue Albert Boyer  
+33 6 12 88 34 09  
atelier88bergerac@gmail.com

Atelier 88 est un lieu d'enseignement du dessin et de la peinture qui s'adresse aux adultes débutants et non débutants ainsi qu'aux jeunes. Titulaire du DNSEP (Ecole des Beaux-Arts de Bordeaux) Frédérique propose un enseignement personnalisé. Cours de modèle vivant et stages pendant les vacances. Préparation au concours d'entrée en école d'art.

🇬🇧 Atelier 88 in Bergerac for teaching drawing and painting for beginners and non-beginners. Personalized instruction. Live model lessons and internships

🇪🇸 Atelier 88 en Bergerac para enseñar dibujo y pintura para principiantes y no principiantes. Instrucción personalizada. Curso de modelo en vivo y pasa

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année



F5

**MUSÉE DES BASTIDES - CENTRE D'INTERPRÉTATION**

47150 MONFLANQUIN - Place des Arcades  
+33 5 53 36 40 19 - contact@coeurdebastides.com - www.coeurdebastides.com  
www.monflanquin-museedesbastides.com

À l'aide de panneaux explicatifs, de maquettes ainsi que d'outils pédagogiques pour les enfants ou, au fil d'une visite accompagnée du musée, vous apprendrez toute la modernité de ces nouvelles cités, initiant une autre organisation de la société médiévale.

🇬🇧 You will learn all the modernity of these new cities, initiating another organization of medieval society. Models for children.

🇪🇸 Aprenderá toda la modernidad de estas nuevas ciudades, iniciando otra organización de la sociedad medieval. Modelos para los niños.

**OUVERTURE**

01/04 > 31/05 de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30 - 7/7 jours.  
01/06 > 31/08 de 10h30 à 13h30 et de 15h à 19h30 - 7/7 jours.  
01/09 > 31/10 de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30 - 7/7 jours.  
TARIFS : Adulte : 4 € - Enfant (12 à 18 ans) : 1,50 € - Moins de 12 ans : gratuit.



E4

**GALERIE PAPILLON BOHÈME**

24560 ISSIGEAC - 26, Grand Rue  
+33 6 70 72 74 06  
pb.issigeac@gmail.com

La galerie d'art et d'artisanat a été fondée en 2010 à Issigeac. La galerie présente les artistes et créateurs de France, Lituanie, Royaume-Uni, Pays-Bas, Portugal, Espagne... Vous trouverez des bijoux en argent, des vêtements et des accessoires de créateurs, peintures, sculptures...

🇬🇧 Galerie Papillon Boheme proposes you artistic jewellery, design objects, designer clothes from France, Lithuania, Spain, Portugal, Poland, etc...

🇪🇸 Galería Papillon Boheme presenta artistas y creadores de joyas y otros objetos, ropas de Francia, Lituania, España, Portugal, Gran Bretaña, etc...

**OUVERTURE**

01/05 > 31/08 de 10h à 13h et de 15h à 18h - 6/7 jours (fermé sam) et dim de 9h30 à 13h.  
01/09 > 30/04 de 15h à 18h jeu et ven, dim de 9h30 à 13h ou sur RDV en téléphonant.



F3

**ART'CAD**

24480 LE-BUISSON-DE-CADOUIN - Place de l'Abbaye  
+33 5 53 73 02 52 - +33 6 81 48 67 01  
galerieartcad@art-perigord.com - www.art-perigord.com

Dans le magnifique cadre de l'Abbaye de Cadouin, 35 artistes s'exposent : peinture, sculpture, verre contemporain, céramique, raku, photo, design, bijoux.

🇬🇧 In the magnificent abbey of Cadouin 35 artists expose : paintings, sculptures, contemporary glass, ceramic, raku, photo's, design, jewellery.

🇪🇸 En el marco incomparable de la Aladía de Cadouin, 35 artistas se exponen : pintura, escultura, vidrio contemporáneo, cerámica, raku, fotografía, design.

**OUVERTURE**

01/04 > 31/05 de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30 - 7/7 jours.  
01/06 > 31/08 de 10h30 à 13h30 et de 15h à 19h30 - 7/7 jours.  
01/09 > 31/10 de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30 - 7/7 jours.



D3

**ATELIER BELLE LURETTE**

24100 BERGERAC - 4 rue du Capitaine Faisandier  
+33 6 71 17 38 15  
atelierbellelurette@hotmail.com - www.atelier-belle-lurette.fr

L'Atelier Belle Lurette est un lieu d'expression ouvert à tous, où l'on s'y retrouve pour peindre, dessiner, et partager le plaisir de créer. Nul besoin d'adhésion, une simple réservation, (tél ou mail) suffit pour s'inscrire à une session. Testez ce lieu atypique, votre 1ère session est offerte !

🇬🇧 Belle Lurette workshop is an atypical place open at everyone, where you can paint in a friendly and familiar atmosphere.

🇪🇸 El taller Belle Lurette est un lugar atípico donde se puede pintar en un ambiente familiar.

**OUVERTURE**

Ouverture à l'année : Mercredi et samedi 9h-12 h et 14h-17h. Vendredi 14h-17h (Fermé en août).



D3

**EVIDENCE SENTEURS**

24100 BERGERAC - 1 Rue du Maréchal Joffre  
+33 7 55 67 34 61 - memainlaura@gmail.com

Ici vous découvrirez mes créations de bougies ainsi que de fondants parfumée ou encore des suspensions parfumées pour vos armoires. Toutes mes réalisations sont en cire de colza biologique et provenant d'Europe.

🇬🇧 Our candles are handmade from vegetal wax.

🇪🇸 Creaciones únicas de velas perfumadas con cera vegetal.

**OUVERTURE :**

01/01 > 31/12 : mar, jeu, ven. 10h-12h et de 14h à 18h. Mer, sam de 14h à 18h



D3

**LES CRÉATEURS DU COIN - BOUTIQUE COLLECTIVE D'ARTISANAT LOCAL**

24100 BERGERAC - 2-4 Grand Rue  
lescreateursducoin2020@gmail.com

Au cœur du Vieux Bergerac, venez découvrir dans cette jolie boutique une dizaine d'artisans locaux : céramique, verrerie, Raku, vêtements & accessoires de mode, savons & bougies naturels, bijoux, univers bébé & zéro déchets... Réalisation d'atelier découverte personnalisé (enfant, adulte) sur RDV.

🇬🇧 About 10 artisans from the region reveal their passions to you : ceramics, glassware, fashion accessories, natural soaps & candles, jewelry & workshop

🇪🇸 Cerca de 10 artesanos de la región te revelan sus pasiones: cerámica, cristalería, complementos de moda, jabones naturales y velas, joyería & taller.

**OUVERTURE**

01/02 > 31/05 et 01/10 > 30/11 : mar à sam de 10h à 18h30  
01/06 > 30/09 et 01/12 > 31/12 : 7/7 jours de 10h à 19h



F4 F5

**BIJOUX D'ÉMAIL, DELPHINE GEOFFRAY**

24540 BIRON - 1344 rte du Château de Biron, Ancienne école  
+33 7 83 53 06 44  
delphinegeoffray123@gmail.com - www.bijouxdemail.fr

Boutique de créations de bijoux en émail et de textiles «blockprint». Ici la couleur est une valeur ! Chaque modèle est unique et conçu de manière artisanale dans l'atelier qui se visite. Démonstration et atelier de 1 ou 2 heures pour adultes et enfants sur rendez-vous.

🇬🇧 Enamel jewelry and blockprint textiles shop in the village of the Château de Biron. Color is a mantra! Unique and handmade designed.  
🇪🇸 Pequeño y encantador emalte de tienda de joyas del diseñador Delphine Geoffray. Aquí el color es un valor. Cada joya tiene un diseño único.

**OUVERTURE**  
Ouverture de mars à octobre. Ateliers : sur rendez-vous.



C4

**LA FERME DU BOIS DE LA MOULIÈRE**

24500 EYMET - 599 route du bois de la moulière  
+33 7 84 25 46 01  
www.savonsdepyrene.com  
savonsdepyrene@gmail.com

Aline, éleveuse passionnée de chèvres et savonnière, produit des savons artisanaux avec le lait frais de ses chèvres récolté grâce à une traite manuelle. Avec la méthode de saponification à froid, ses savons sont naturellement surgras, avec ou sans parfums, pour profiter au mieux de tous les bienfaits du lait de chèvre !

🇬🇧 Aline produces artisanal soaps with the fresh milk of her goats harvested through manual milking. Her soaps are natural, with or without perfumes, to make the most of all the benefits of goat's milk.  
🇪🇸 Aline, produce jabones artesanales con la leche fresca de sus cabras cosechada mediante ordeño manual. Sus jabones son naturales con o sin perfume, para aprovechar al máximo todos los beneficios de la leche de cabra.

**OUVERTURE**  
Ouverture de la boutique à partir du sam 8 avril 2023.  
Puis tous les mer et sam de 17h à 19h.  
Possibilité de livraison sur rendez-vous.



C4

**TERRE D'ÂME**

24500 EYMET - 14 rue du Temple  
+33 6 67 02 52 11  
art.millet74@gmail.com

L'Atelier Terre d'Âme qui est un atelier boutique crée des objets à usage quotidien ou décoratif en grès ou en porcelaine. Je décors mes pièces selon la saison et mes envies. Venez à la rencontre de mon univers basé sur la nature.

🇬🇧 L'Atelier Terre d'Âme is a boutique workshop that creates objects for everyday use or for decoration in stoneware or porcelain. I decorate my pieces according to the season and my desires.  
🇪🇸 L'Atelier Terre d'Âme es un taller y tienda que crea objetos de uso cotidiano o de decoración en grés o porcelana. Decoro mis piezas según la estación y mis deseos.

**OUVERTURE**  
Mar au sam de 10h à 12h et de 15h à 19h  
En saison, ouvert le dim  
Sur rendez-vous sur demande



C4

**TERRE-DE-VERRE L'ATELIER BOUTIQUE**

24500 EYMET - 3 av du général de Gaulle  
+33 6 05 10 20 65  
lperica@hotmail.fr - www.terre-de-verre.fr  
Facebook terre de verre

Laurent Périca, Christine Amourette, maîtres verriers, vous accueillent dans leur atelier boutique pour la restauration et création de vitraux, création personnalisée de perles de verre, façonnage de petite et moyenne série. Ainsi que pour découvrir leurs créations de céramiques contemporaines. Stage d'initiation et cours dans les métiers d'art du vitrail, verre filé et céramique, venez-vous enseigner dans notre Boutique.

🇬🇧 Laurent Périca, Christine Amourette, master glassmakers, welcome you in their workshop for restoration and creation of stained glass windows, personalized creation of glass beads. Introductory courses.

🇪🇸 Laurent Périca y Christine Amourette, maestros vidrieros, le reciben en su taller para la restauración y la creación de vidrieras, la creación personalizada de perlas de vidrio. Cursos de iniciación.

**OUVERTURE BOUTIQUE**  
Samedi 14h à 18h - Dimanche 9h30 à 12h30 - Lundi 14h à 18h  
Sur rendez-vous au 06 05 10 20 65.



E4

**DERZOU, SCULPTRICE. ATELIER D. Z'ARTS**

24560 ISSIGEAC - Maison Champignon - 16 place Bari Paliou  
+33 5 53 27 20 68 - +33 6 65 70 88 97  
cnderzou@gmail.com - www.derzou.jimdo.com

Derzou vous accueille dans son atelier. Ses sculptures en taille directe en calcaire sont le fruit de son imagination. Mélange subtile de différentes matières qui s'harmonisent avec la pierre, offrant originalité, expressions poétiques sur des thèmes variés. Création, commande : vitrail, sculpture.

🇬🇧 Derzou's sculptures directly carved from limestone, come straight from her imagination. Subtle mixture of various materials harmonise with stone.

🇪🇸 Sus esculturas son productos de su imaginación, esculpidas en la piedra caliza. La mezcla sutil de las distintas materias se armonizan con la piedra.

**OUVERTURE**  
01/04 > 30/09 de 10h à 13h et de 15h à 19h le lun et du mer au ven.  
Sam de 15h à 19h. Dim de 10h à 13h. Fermé mardi et samedi matin.  
01/10 > 15/01 de 14h à 18h le lun et du mer au ven. Dim de 10h à 13h. Fermé mardi et samedi.  
16/01 > 31/03 ouvert le dim de 10h à 13h. Fermé du lun au sam.



E4

**FRÉDÉRIC GUILLOT, SOUFFLEUR DE VERRE**

24560 ISSIGEAC - Route d'Eymet  
+33 5 53 73 22 56 - +33 6 87 34 25 54  
f.guillot.verre@orange.fr - www.atelierdesverriers.com

Fabrication d'objets utilitaires (pichets, verres) et décoratifs (vases, animaux, bijoux) soufflés et travaillés à chaud. Création de sculptures et pièces uniques. Réalisation de projets à la demande, réparation, restauration d'objets anciens et reproductions romaines. Entrée libre.

🇬🇧 Handmade kitchenware such as jugs, glasses and decorative products such as vases, animals, jewellery. Free entry.  
🇪🇸 Fabricación de objetos utilitarios (copas, jarros) y decorativos (animales, vasos, joyas) sopladados y trabajados en caliente. Entrada libre.

**OUVERTURE**  
01/07 > 31/08 de 10h à 12h et de 14h à 18h - 7/7jours (fermé lundi matin).  
01/04 > 30/06 et 01/09 > 31/10 de 10h à 12h et de 14h à 18h - 6/7jours (fermé dim après-midi et lun).  
01/01 > 31/03 de 10h à 12h et de 14h à 18h sur RDV (fermé dim et lun).

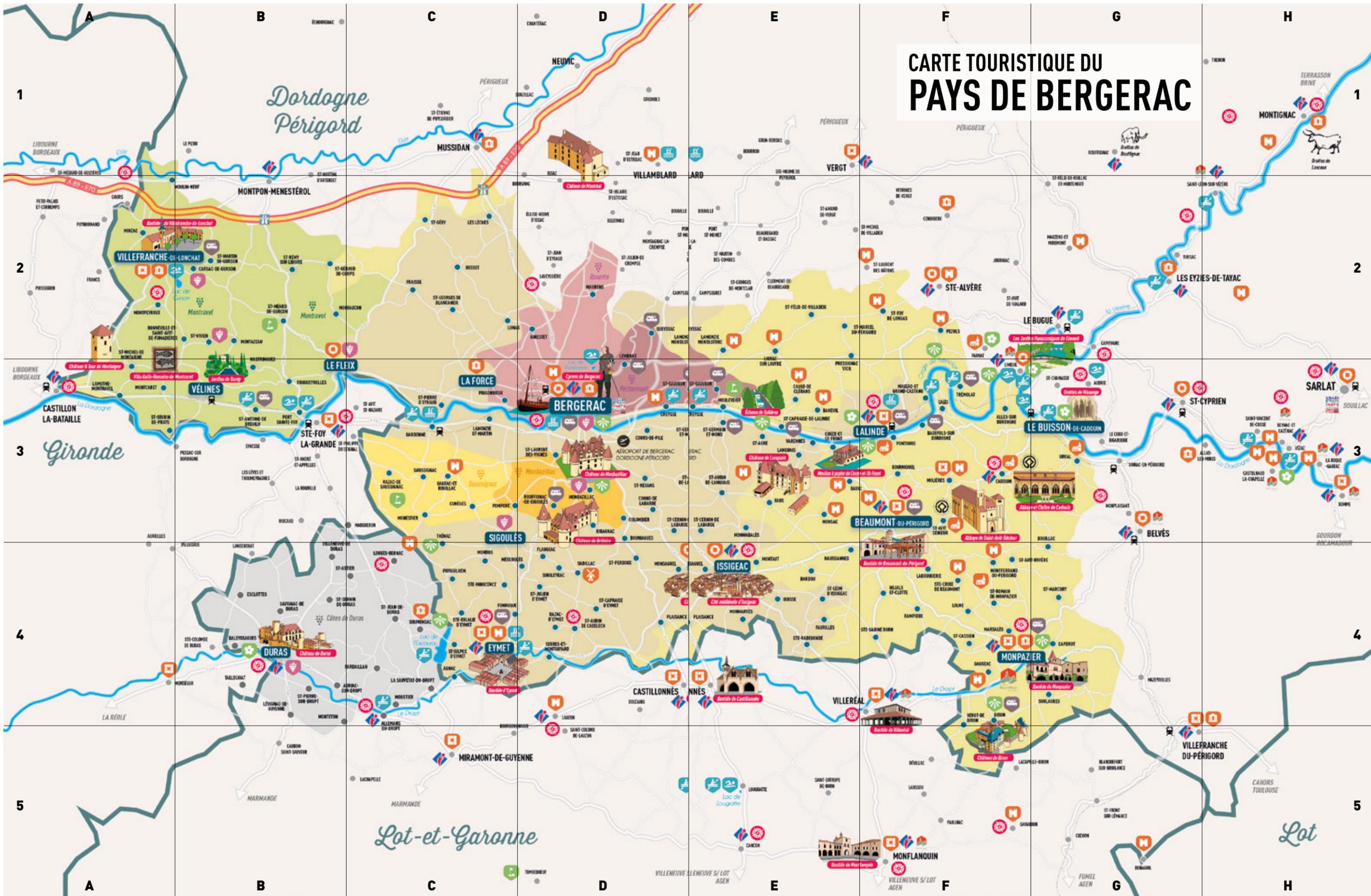


**Année 2023 : des événements à ne pas manquer !**

- Les Journées Européennes des Métiers d'Art le 1<sup>er</sup> et 2 avril au Quai Cyrano-Cloître des Récollets de Bergerac.
- Le Salon Métiers & Arts du 19 au 21 mai à Monpazier.

**DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU GRAND BERGERACOIS**  
Communauté d'Agglomération Bergeracoise - Tour Est  
24112 Bergerac Cedex  
Tél. 05 53 27 30 09 // metiersdart@la-cab.fr

# CARTE TOURISTIQUE DU PAYS DE BERGERAC





E4

**PORTRAIT DE FEMME**

24560 ISSIGEAC - 2 Grand Rue  
+33 5 53 27 21 41 - +33 6 74 24 34 24  
l.tsc@orange.fr

Prêt à porter féminin multi-marques. Univers enfant. Accessoires et décoration.

🇬🇧 Ready to wear multibrand. Child universe. Accessories and decoration.

🇪🇸 Tienda de prêt a porter multimarca. Universo niño. Complementos de moda y decoración.

**OUVERTURE**

01/04 > 31/03 de 14h à 18h ven et sam. Dim de 10h à 13h.  
01/04 > 31/05 de 14h à 18h mar à sam. Dim de 10h à 13h.  
01/06 > 30/09 de 10h à 19h tous les jours. Dim de 10h à 13h.



E4

**GYPSET BOUTIQUE**

24560 ISSIGEAC - 16 Grand Rue  
+33 5 53 73 28 86 - +33 6 58 48 86 95  
victoria.and.yo@gmail.com

Bijoux gypsy en pierres semi - précieuses : Chrysoprase, Turquoise, Tourmaline, Citrine,... Bijoux sequins 70's. Reproduction de bijoux anciens : Cœur cassollette, pendants d'oreilles ornés de poires en onyx, agate,... Chaîne ancienne, Bijoux en marcassite et en cristal Swarovski. Vêtements & Accessoires: Robes, kimonos, blouses, paniers, sacs, paréos,... dans un style Gypsy bohème.

🇬🇧 Jewels gypsy semi - precious stones : Chrysoprase, Turquoise, Tourmaline, Citrine,... Jewels sequins 70's. Clothing & Accessories: Dresses, kimonos, blouses, baskets, bags, pareos, ... in a gypsy bohemian style.

🇪🇸 Joyas estilo Gypsy en piedras semipreciosas : crisoprasa, turquesa, turmalina, cuarzo... Joyas en lentejuelas de los 70 's. Ropa y accesorios: vestidos, kimonos, blusas, canastos, bolsos, pareos... en estilo Gypsy bohemio.

**OUVERTURE**

01/04 > 31/10 de 11h30 à 19h - 6/7 jours [ Fermé lundi et mardi matin]  
Dimanche 10h -13h.  
01/11 > 30/11 et 01/01 > 31/03 Dim de 10h à 13h ou sur RDV.  
01/12 > 31/12 de 11h30 à 18h - 5/7 jours [ Fermé lundi et mardi]  
Dimanche 10h -13h.



F4

**CHRISTOPHE PLANCHON, ATELIER MARQUETERIE**

24540 MONPAZIER - 2 place du foirail sud  
+33 6 30 81 26 18

lecrocdubois@orange.fr - www.atelier-marqueterie-planchon.fr

Créations uniques d'œuvres contemporaines en marqueterie : tableaux, objets décoratifs, bijoux et mobilier. Travail sur commande et sur mesure. Stage d'initiation à la marqueterie et restauration de marqueterie ancienne.

🇬🇧 Original creations in marquetry: pictures, decorative objects, furniture. Pieces made to order and to measure. Introduction to marquetry courses.

🇪🇸 Creaciones únicas de obras contemporáneas en marquetería: cuadros, objetos decorativos, mobiliario. Trabajo de encargo y personalizado.

**OUVERTURE**

Toute l'année de 10h à 19h30. Fermé samedi matin. Fermé lundi hors saison.



F4

**LXSIR : CRÉATION DE BOUGIES NATURELLES PARFUMÉE**

24440 SAINTE-CROIX - Les charmes, Gorce  
+33 6 79 55 20 19

contact@lx-sir.fr - www.lx-sir.fr

Spécialisé dans la conception de bougies naturelles parfumées faites main en Dordogne : des parfums, couleurs, formes ou encore des matières prennent vie pour vous emmener vers un univers de sens. Nos bougies sont fabriquées main à base de cire 100% végétale.

🇬🇧 Specialised in the creation of olfactory identity. Our candles are handmade from 100% vegetable wax.

🇪🇸 Especializado en la creación de la identidad olfativa. Nuestras velas están hechas a mano con cera 100% vegetal.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année. Contactez-nous.



B3

**SAVONNERIE EN DOUCE HEURE**

24230 VELINES - 1 rue de l'Amourette  
+33 6 28 20 40 02 - contact@endouceheure.fr

Anne Sophie, Emilie et Anne vous proposent leurs créations de savons et cosmétiques artisanaux biologiques (mention Nature & Progrès). Venez découvrir leur gamme en boutique ou sur les marchés.

🇬🇧 Local cosmetics products. Discover our range of products

🇪🇸 Productos cosméticos ecológicos. Producción local.

**OUVERTURE :**

Toute l'année : Lun, mar, jeu et ven de 9h à 17h et mer. de 9h à 11h à la boutique.



D4

**SOLEIL DE MAI**

47330 CASTILLONNES - 3 avenue de l'Hirondelle - Route Nationale 27  
+ 33 6 10 63 04 07  
savonnerie@soleil-de-mai.fr - www.soleil-de-mai.fr

Delphine, amoureuse de la nature et de ses bienfaits, transforme les plantes en savons soins, baumes, bougies, parfums d'intérieur à partir d'ingrédients naturels et bio. Atelier de fabrication sur inscription.

🇬🇧 Delphine, passionate about nature and its benefits, transforms organic plants into care soaps, balms, soywax candles... in respect of the environment.

🇪🇸 Delphine ama la naturaleza y conoce sus beneficios. Transforma plantas biológicas en jabones de cuidado, velas... en el respeto del medio ambiente.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année de 10h à 12h30 et de 15h à 18h30 du mer au sam. Mar de 9h30 à 12h30 (après-midi sur RDV).



F4

**POTERIE LA SALAMANDRE - ALEXANDRA CESAR ET JEAN-FRANÇOIS VILPOUX**

24540 MONPAZIER - 24, Rue Saint-Jacques  
+33 5 53 24 03 52 - +33 6 10 07 69 91

alexandra.cesar@orange.fr - www.poterielasalamandre.com - www.metiersdart-grandbergeracois.fr/project/alexandra-cesar-et-jean-francois-vilpoux-potiers-et-ceramistes

Création d'objets à usage quotidien ou décoratifs, en grès ou porcelaine. Les émaux et engobes sont élaborés à l'atelier.

🇬🇧 Ceramic ware, utility and decorative handcrafted stone ware and porcelain.

🇪🇸 Creación y realización de objetos de gres y porcelana.

**OUVERTURE**

01/01 > 31/03 de 10h à 18h - du jeu au dim  
01/04 > 30/06 de 10h à 19h - 6/7jours (fermé le mer)  
01/07 > 31/08 de 10h à 19h - 7/7jours  
01/09 > 30/09 de 10h à 19h - 6/7jours (fermé le mer)  
01/10 > 31/12 de 10h à 18h - du jeu au dim



F4

**SEMILLA CREATION**

24540 MONPAZIER - 40, Rue Notre Dame  
+33 6 01 14 81 78

contact@semillacreation.com - www.semillacreation.com

Création de bijoux et objets de décoration. Dessins, affiches et cartes en séries limitées. Des créations originales en matières naturelles à retrouver dans notre boutique, 40, rue Notre Dame.

🇬🇧 Jewelry, drawings, decoration and accessories. Discover our unique creations, done with care with natural materials, 40, Rue Notre Dame, in Monpazier.

🇪🇸 Bisutería, objetos de decoración, dibujos. Descubre nuestras creaciones originales en nuestra tienda, 40, calle Notre Dame, en Monpazier.

**OUVERTURE**

01/04 > 30/09 de 10h à 19h - 7/7jours



F4

**JEAN-PAUL MAIGNAN, ATELIER L'HÔME DU BOIS**

24520 SAINT-GERMAIN-ET-MONS - 1280, Rte de St-Agne, Les Cireyssous  
+33 5 53 22 52 44 - +33 6 85 66 79 59

jpm24520@orange.fr - www.metiersdart-grandbergeracois.fr/project/jean-paul-maignan-tourneur-sculpteur-sur-bois/

Réalisation de pièces en bois tourné, utilitaires ou décoratives, bois locaux et différents bois collés. Vases avec contenant, pieds de lampes, ballons de rugby, boîtes avec incrustations, coupes, casse noix, bougeoirs, tableaux modulables, soliflores, colonnes grecques et réalisation à la demande.

🇬🇧 Wooden parts of utilities or decorative achievements tour local or assembled wood. Vases, lamp bases, box, nutcracker, candlestick, tables, Soliflores.

🇪🇸 Las piezas de madera de lavida cotidiana o logros decorativos en madera local o montado. Jarrones, bases de la lampara, candelabros, mesas.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année de 9h à 12h et de 13h à 18h, du lun au sam. Prévenir par téléphone.



D4

**PURE AQUITAINE**

47410 LAUZUN - 1970 route de Queyssel  
+33 5 24 30 10 55

Contact@pureaquitaine.fr - www.pureaquitaine.fr

Facebook : Pure Aquitaine - Instagram : pure.aquitaine

Chez Pure Aquitaine nous fabriquons nos savons exclusivement avec des huiles végétales et huiles essentielles Bio.

Nous proposons une gamme allant du savon cosmétique au savon ménager.

🇬🇧 At Pure Aquitaine our solid and liquid soaps are exclusively made with organic plant oils and organic essential oils. We offer a range from cosmetic soaps to household soaps.

🇪🇸 En Pure Aquitaine nuestros jabones están hechos exclusivamente con aceites vegetales y esenciales orgánicos. Proponemos una gama de jabones cosméticos a jabones para el hogar.

Visite de la savonnerie et retrait de commande sur Rendez-vous.



F4

**ATELIER DES LOYS**

47210 VILLERÉAL - 31 rue Saint-Roch  
+33 5 53 36 66 75 - +33 7 68 39 42 48

loys.ceramic@gmail.com - www.atelier-des-loys.business.site

Marieke et Jean-Yves, artisans céramistes, réalisent du grès, carreaux anciens à décor dentelle et objets décoratifs et utilitaires. Ils produisent également des ouvrages en terre vernissée et émaillée, des bijoux en céramique, épis de faitage, jardins suspendus et exposent des œuvres originales d'artistes régionaux.

🇬🇧 Marieke and Jean-Yves, ceramic craftsmen, produce stoneware, antique tiles with lace decoration and decorative and utilitarian objects. They also produce glazed and enamelled earthenware, ceramic jewellery, finials, hanging gardens and exhibit original works by regional artists.

🇪🇸 Marieke y Jean-Yves, artesanos ceramistas, fabrican gres, azulejos antiguos con decoración de encaje y objetos decorativos y utilitarios. También fabrican loza vidriada y esmaltada, joyas de cerámica, remates, jardines colgantes y exponen obras originales de artistas regionales.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année.  
Été : du lun au sam de 10h à 12h30 et de 15h30 à 19h30, le dim matin de 10h à 12h30  
Hiver : du mar au sam 10h à 12h30 et de 15h30 à 19h + ouvert le deuxième dimanche de chaque mois à l'occasion de la brocante mensuelle





## À VOUS DE JOUER LOISIRS & ACTIVITÉS



D2

### PARC DU TOURON

24140 CAMPSEGRET - Le Touron  
+33 5 53 73 84 70  
leparcdutouron@gmail.com

Le parc animalier du Touron c'est un parc pour découvrir des animaux de ferme de tous pays : lamas, moutons à 4 cornes, chèvres, zébus... Visite libre qui se fait à pied. Bar - terrasse - glace - snack. Chiens admis au restaurant uniquement.

This place is an animal park to see animals from every farm in the world. Walking visit.

Este lugar es un parque para descubrir animales de granja de todos los países. Visita andando.

#### OUVERTURE

01/01 > 30/03 & 01/10 > 31/12 et vac. scol. toutes zones : mer et WE de 10h à 17h

01/04 > 30/09 : 7/7 jours de 10h à 19h

TARIFS : Adulte : 9,50€ - Enfant 7€ (3 à 8 ans) - Gratuit pour les moins de 3 ans - Tarif groupe (15 personnes et +) : de 6€ à 8,50€



D4

### ZOO DE MESCOULES

24240 MESCOULES - Lieu dit la Pleysade  
+33 5 53 22 69 52 - +33 6 99 74 57 77  
zoodemescoules@gmail.com  
www.zoo-de-mescoules.com

Venez en famille découvrir le Zoo de Mescoules, au fil de votre balade vous verrez de nombreuses espèces tel que des Rats laveurs, des Wallabys, Porc Epic et autres mammifères. Mais aussi des oiseaux divers et variés, Emeus, Ibis rouge,... Osez entrer dans notre vivarium et découvrez nos reptiles.

Come with the family to discover the Zoo of Mescoules, mammals, birds and reptiles await you.

Ven en familia a descubrir el Zoo de Mescoules, mamíferos, aves y reptiles te esperan.

#### OUVERTURE

01/04 > 30/06 et 01/09 > 30/09 : du mar au dim de 14h à 18h30

01/07 > 31/08 : 7/7 jours de 10h à 19h

01/10 > 31/03 : mer et WE de 14h à 18h

Ouvert jours fériés

TARIFS : Adulte : 10€ - Enfant (3 à 12 ans) : 8€ - Groupe (9 pers et +) : 8€



G2

### AQUARIUM PÉRIGORD NOIR - UNIVERLAND LE BUGUE

24260 LE BUGUE - 99, Allée Paul-Jean Souriau  
+33 5 53 07 10 74  
contact@univerland.net - www.aquariumperigordnoir.com

L'Aquarium du Périgord Noir est le plus grand aquarium privé d'Europe en eau douce : sur plus de 4 000 m<sup>2</sup>, 70 bassins contenant 3 millions de litres d'eau permettant la vision de 6 000 animaux dont la plus belle collection d'esturgeons en Europe. L'Alligator Park, alligator, anaconda, iguanes et caïmans.

The largest freshwater aquarium in Europe offers 66 pools, over 6 000 fish. Alligator park, iguanas...

El acuario de agua dulce más grande de Europa ofrece 66 piscinas, más de 600 peces. Reptiles, iguanas y alligatores...

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année. Renseignez-vous.

TARIFS : Adulte : 16,90 € - réduit : 12,90 €



F2

### MIELYS SPHÈRE

24510 SAINTE-ALVERE - Costeraste  
+33 6 43 65 98 69 - +33 5 53 57 81 68  
mielysphere@gmail.com - www.mielysphere.fr

Découvrez la vie de la ferme, un lieu pour découvrir et observer la nature. Ateliers, visites thématiques. Consultez le calendrier sur le site internet pour connaître le programme des visites et ateliers.

Discover the life of the farm, a place to discover and observe nature. Workshops, thematic tours and pony rides possible.

Descubre la vida de la granja, un lugar para descubrir y observar la naturaleza. Talleres, recorridos temáticos y paseos en pony posibles.

#### OUVERTURE

La ferme découverte est ouverte 02/05 > 06/11.

Visite guidée et atelier uniquement sur réservation. Veuillez consulter le site avant de vous rendre à la ferme.

TARIFS : Visites guidées : 10€ (gratuit pour les moins de 10 ans)

Visite libre de la ferme : 8,50€ (gratuit pour les moins de 4 ans)

Atelier environnement : 8€



B5

### PARC DU GRIFFON

47120 CAUBON SAINT SAUVEUR - lieu-dit Griffon  
+ 33 5 53 20 23 81 - + 33 6 61 56 71 70  
www.parcdugriffon.fr

Parc animalier et de loisirs, original et familial. Découvrez des animaux attachants et rigolos ; câlinez les chèvres ; faites un selfie avec Dora la dromadaire... Et amusez-vous dans les aires de jeux : tyrolienne, jeux gonflables, trampolines géants, piste de karts... En grande saison, plaine de jeux d'eau et toboggans aquatiques. Pensez au maillot de bain.

Original and family orientated animal and recreation park. Come and discover unusual animals. Have fun in the playgrounds : karting, water games...

Parque de animales y de recreación, original y familiar. Descubren animales atípicos. Aprovechan de las áreas de juegos : tirolesa, trampolines...

#### OUVERTURE

Petite saison : 4/02 au 31/05 - 4/09 > 5/11

Week-end, jours fériés et vacances scolaires (zone A) : 11h-18h

Grande saison : Juin - week-end et mercredi : 11h-18h

01/07 > 31/08 tous les jours 10h-19h + nocturne jusqu'à 21h les mardis.

TARIFS : petite saison : 8€ / grande saison : 10€

Pass annuel : moyen (2 à 14 ans) : 30€ / grand (+ 14 ans) : 35€

- 2 ans : gratuit





D3

**ESCAPIA BERGERAC**

24100 BERGERAC - 10, rue Saint Louis  
+33 9 70 93 11 52  
bergerac@escapia.fr - www.escapia.fr

Venez-vous amuser dans notre escape game en famille, entre amis ou entre collègues. Vous êtes entre 2 et 6 joueurs et vous souhaitez résoudre les énigmes d'Escapia ? Entrez dans nos salles ! Elles sont remplies d'énigmes, d'indices et de mécanismes pour vous mettre à l'épreuve.

🇬🇧 Come and have fun with friends and family in our escape game. Our rooms are filled with puzzles, clues and surprises.

🇪🇸 Ven y diviértete en nuestro juego de escape con familiares, amigos o colegas. ¿Sois entre 2 y 6 jugadores y queréis resolver los puzzles de Escapia?

**OUVERTURE**

02/01 > 31/12 : mar. au sam. de 10h à 19h30. Dim de 10h à 15h30. Dernière session à 19h30.

TARIFS : A partir de 17 € / pers (prix variable en fonction du nbre de participants)



D3

**L'AUTRE MONDE**

24100 BERGERAC - 2 bd Montaigne  
+33 6 70 17 01 24  
www.lautremonde-bergerac.com

A partir de 8 ans entrez dans un autre monde ou une autre époque pour résoudre des énigmes. Pour notre première saison MISSION PIRATE découvrez des indices, combinez des objets et avancez dans un univers où vous ne serez pas enfermés. Idée événement «anniversaire, evjif, evjg...

🇬🇧 Escape game with friends and family.

🇪🇸 Escape game con amigos o en familia.

**OUVERTURE**

01/01 > 31/12 : 6/7 jours de 14h à 20h (fermé jeudi)

TARIFS : 3 à 4 joueurs : 26€/participant - 5 à 6 joueurs : 21€/participant - 7 à 8 joueurs : 16€/participant



D3

**LABYRINTHE DE LA VALLÉE MYSTÉRIEUSE**

24240 RIBAGNAC - Bridoire  
+33 6 31 83 92 99  
contact@chateaudebridoire.com - www.chateaudebridoire.com

Dans le parc du Château de Bridoire, amusez-vous à vous perdre dans le labyrinthe naturel et sauvage d'une vallée oubliée! Parcours-aventure dans un décor de conte de fées (abris troglodytes, rivière, sources, passages à gué, ruines romantiques) enrichi par des épreuves et énigmes pour tous.

🇬🇧 Have fun getting lost in the maze of a forgotten vegetable Valley! Cave shelters, river, springs, fords, romantic ruins, ... for the whole family.

🇪🇸 Para divertirse perdiéndose en el laberinto de un valle olvidado! Refugios trogloditas, ríos, fuentes, vados, ruinas románticas, ... para toda la familia

**OUVERTURE**

01/07 > 30/08 : 7/7 jours de 10h à 19h

Chaussures fermées obligatoires. Parcours non accessible aux femmes enceintes et aux personnes à mobilité réduite.

Chiens interdits par mesure de sécurité - Dernière entrée à 17h  
TARIFS : Adulte (+13 ans) : 8,50€ - Enfant (4 à 12 ans) : 5,50€ - Réduit (étudiant, handicapé) : 7,50€

2 parcours au choix : Famille à partir de 4 ans / Sportif à partir de 8 ans

Pass Journée à Bridoire : Château des jeux + Labyrinthe : 2 euros de réduction par billet



E2

**PARCOURS D'ORIENTATION DE LA FORÊT PETRA ALTA**

24510 SAINT-FELIX-DE-VILLADEIX - Forêt Petra Alta à La Peyrouse  
+33 5 53 61 12 68  
mairie@saint-felix-de-villadeix.fr

Seul, entre amis ou en famille, profitez d'une balade dans la forêt Petra Alta à La Peyrouse pour découvrir son parcours permanent d'orientation : un jeu de piste dont le but est de retrouver, à l'aide d'une carte, douze balises numérotées et cachées dans la forêt. Plusieurs parcours de longueurs et durées différentes sont proposés.

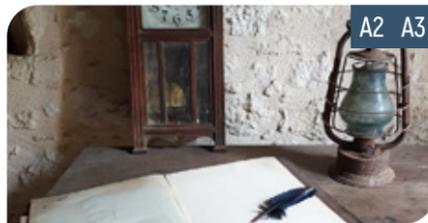
🇬🇧 Find the twelve numbered markers hidden in the Petra Alta forest. Permanent orienteering course open to all.

🇪🇸 Encuentre las doce balizas numeradas escondidas en el bosque de Petra Alta. Recorrido de orientación abierto a todos.

**OUVERTURE**

A partir du 13 mai 2023. Les cartes pourront être téléchargées ou retirées auprès de la mairie de Saint-Félix-de-Villadeix.

TARIFS : Gratuit.



A2 A3

**ESCAPE GAME PERREAU**

24230 SAINT MICHEL DE MONTAIGNE - Domaine de Perreau - Perreau  
+33 6 81 08 98 36  
contact@domainedeperreau.com - www.domainedeperreau.com

Une lettre, laissée là depuis des siècles est retrouvée. Elle parle de vin, mais surtout de trésor, un trésor inestimable qu'il vous faudra trouver en moins d'une heure ! Rapidité, communication et sang froid seront vos plus grands atouts pour réussir cette épreuve en famille ou entre amis.

🇬🇧 Wine escape game

🇪🇸 Escape game

**OUVERTURE**

01/01 > 31/12 : sur réservation

TARIFS : équipe de 3 à 6 joueurs - 15€



G2

**LABYRINTHE PRÉHISTORIQUE - UNIVERLAND LE BUGUE**

24260 LE BUGUE - 99, Allée Paul-Jean Souriau  
+33 5 53 07 10 74  
contact@univerland.net - www.labyrinthe-prehistorique.com

Venez surprendre Cro Magnon en vrai ! Sur plus de 1 000 m², il vous faudra trouver 25 énigmes en traversant 7 atmosphères différentes. Nouveauté 2020 : l'âge de glace, une aventure complètement givrée ! Pour ses 5 ans, un vent frais souffle sur le Labyrinthe où vous revivrez la dernière glaciation.

🇬🇧 Go on an expedition to meet the latest Cro Magnon still alive. You will have to find more than 20 anomalies or enigmas, strong sensations inside.

🇪🇸 Ve a una expedición para conocer al último Cro Magnon con vida. tendrás que encontrar más de 20 anomalías o enigmas, fuertes sensaciones en la cita.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année. Renseignez-vous.

TARIFS : Adulte : 15,90€ - Enfant (4 à 12 ans) : 12,90€



**L'INCROYABLE CHASSE AUX TRÉSORS**

SAISON 2022-2023

9 PARCOURS EN #PAYS DE BERGERAC!

550 AVENTURES 365 J / AN



APPLICATION 100% GRATUITE



**NOUVEAU PARCOURS À BERGERAC !**  
« TROUVEZ ZÉTOULU ! »

TENTEZ L'AVENTURE EN NOUVELLE-AQUITAINE





D3

**BOWLING BERGERACOIS**

24100 BERGERAC - Route de Bordeaux - 7 zone de Loisirs  
+33 5 53 57 82 58  
bowlingbergeracois@orange.fr - www.bowlingbergerac.com

Le bowling de Bergerac vous accueille tous les jours dans sa salle climatisée. 12 pistes informatisées et équipées de «Bumpers» (barrières pour les enfants) automatiques pour s'amuser en famille..

🇬🇧 *Bergerac bowling alley is air-conditioned and open every day. 12 computers-controlled lanes.*

🇪🇸 *El bowling de Bergerac le recibe todos los días en su sala climatizada. 12 pistas informatizadas.*

**OUVERTURE**

Période scolaire : de 15h (sauf mar et jeu 17h) à 1h en semaine, 2h ven et sam et 0h dim  
Vac scolaires : de 14h à 1h en semaine, de 15h à 2h le WE  
TARIFS : de 5€ à 7€



D3

**LUDIK RESORT**

24100 BERGERAC - 9 route d'Agen  
+33 7 62 63 15 65  
contact@ludik-for-reveurs.com - www.ludikresort.com/ludik-factory

LE LUDIK RESORT, un lieu de partage et de magie où le jeu de société est le maître mot. Un hôtel thématique, un bar immersif 1900 avec tapas & cocktail, environ 1200 jeux, 2 escapes. L'endroit idéal qui permet d'arrêter le temps l'espace d'un instant, et de se plonger dans l'imaginaire !

🇬🇧 *Board games guided by Ludik's team (more than 1200 games for all ages). Spend an afternoon, an evening or a stay with family and/or friends.*

🇪🇸 *Juegos de mesa guiados por el equipo de Ludik (más de 1200 juegos para todas las edades). ¡Pase una tarde o una estancia con su familia y/o amigos.*

**OUVERTURE**

01/01-31/12  
Escape Game: toute l'année du mar. au dim. Sur réservation en ligne uniquement.  
Bar immersif : mer. et jeu : 16h00-22h00 - ven. et sam. 16h00- 00h00  
TARIFS : nous consulter



D3

**PORT MINIATURE**

24100 BERGERAC - Rue Pablo Picasso - Plaine de Picqueailloux  
+33 6 83 16 15 92  
lelignal@orange.fr - www.port-miniature.com

Devenez capitaine d'un jour! Enfants et adultes: embarquez et pilotez vous-même de véritables bateaux électriques (remorqueur, chalutier, ferry, vapeur du Mississippi, gabarres...). Partez à l'aventure et jouez au marin «pour de vrai». L'escale détente: buvette du port et structure gonflable gratuite

🇬🇧 *Become a captain for a day! Get on board and steer real electric boats yourself (tug, trawler, ferry, Mississippi steamboat, barge...).*

🇪🇸 *¡Conviértase en capitán por un día! Niños y adultos: embarque y pilote usted mismo auténticas embarcaciones eléctricas (remolcador, trainera, ferry)!*

**OUVERTURE**

01/04 > 30/06 : WE, fériés et vac scolaires de 14h à 18h  
09/05 > 30/06 : mer, WE et fériés de 14h à 18h  
01/07 > 31/08 : 7/7 jours de 14h à 19h  
TARIFS : Adulte : 5€ - Enfant [-2 ans] : gratuit



D3

**BRIDOIRE, LE CHÂTEAU DES JEUX**

24240 RIBAGNAC - Bridoire  
+33 6 30 39 38 22  
contact@chateaudebridoire.com - www.chateaudebridoire.com

Venez jouer avec l'Histoire à Bridoire ! Plus de 100 jeux traditionnels pour tous les âges, en intérieur ou extérieur: tir à l'arbalète, essaiage d'armures, catapulte, théâtre d'ombres, guignol, château-fort miniature, échiquier géant, parcours du jeu de l'oie sur 350m, ski sur herbe... Château meublé

🇬🇧 *More than 100 games for everyone, indoor and outdoor: armours, giant chess game, shadow theater and so many dexterity games in a furnished castle.*

🇪🇸 *Más de 100 juegos tradicionales para todos, de interior y exterior: armaduras, juego de ajedrez gigante y tantos juegos de destreza... en un castillo*

**OUVERTURE**

Week-end et lundi de Pâques de 10h à 18h  
19/04 > 08/05 : 7/7 de 14h à 18h  
09/05 > 30/06 : mer, WE et fériés de 14h à 18h  
01/07 > 31/08 : 7/7 de 10h à 19h  
01/09 > 21/10 : mer, WE et fériés de 14h à 18h  
22/10 > 06/11 : 7/7 de 14h à 18h

Nuits hantées en Juillet-Août sur réservation. Soirées conviviales (tapas, bandas, visite, animation équestre). Fermeture exceptionnelle du 05/05 au 08/05.  
TARIFS : Tarifs changeants en fonction des animations (nous consulter) - 13 ans et + : de 9,50€ à 13€50 - Enfant (4 à 12 ans) : de 6,50€ à 9€50 - Réduit (étudiant, handicapé) : de 7,50€ à 11€50 - Tarif famille (2 adultes - 4 enfants payants) : 6€ de réduction - Pass labyrinthe + château des jeux : 2 euros de réduction / billet



D3

**SQUASH ET RELAX**

24100 BERGERAC - 5 Rue Denis Papin  
+33 5 53 61 29 94 - +33 6 08 03 56 11  
squash.et.relax@wanadoo.fr - www.squashrelax.com/index.html

SQUASH et RELAX est un complexe de loisirs multi-activités : Sauna, Hammams, Spas, Squash, Espace entretien et Bar. Pour vous détendre, vous défouler, vous relaxer. SQUASH et RELAX vous offre une cure de détente, à deux pas du centre ville au cœur de la zone industrielle de Bergerac.

🇬🇧 *Squash and Relax is a multi-activity leisure complex. Sauna, Hammams, Spas, Squash, Cardio area and Bar to relax and unwind.*  
🇪🇸 *Squash and Relax es un complejo de ocio multiactividades. Sauna, baños de vapor, spas, Squash, cardio y Bar para relajarse y descansar.*

**OUVERTURE**

02/01 > 30/12 : du du lun au ven de 10h à 22h, sam et jours fériés de 14h à 19h, dim de 10h à 13h et de 16h30 à 19h  
TARIFS : Squash de 8 à 9,50€ - Cardio : 5€ - Séance détente de 12,50 à 25€



F3

**ACTIVIFUN : PAINTBALL, BUBBLE-BALL, ARC-TOUCH, TIR À L'ARC...**

24150 BOURNIQUEL - Trape Haut  
+33 6 19 25 61 65  
contact@activifun.com - www.activifun.com

Des loisirs fun et sportifs pour vos groupes ! Activités à partir de 6 personnes : Paintball, Arc-Touch (batailles à l'arc), Bubble-Ball (Bubble-Foot), Tir à l'arc (moniteur diplômé d'État), Foot-Darts (cible velcro géante de 5m) et Sarbacanes. Déplacements possibles - RÉSERVATION OBLIGATOIRE !

🇬🇧 *Booking from 6 personnes : Paint-Ball, Arc-Touch, Bubble-Ball, Traditional archery, Foot-Darts*

🇪🇸 *Un mínimo de 6 personas : Paint-Ball, Arc-Touch, Bubble-Ball, Traditional archery, Foot-Darts*

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année sur réservation.  
TARIFS : Paintball : 20€ - Arc Touch (séance de 1h) : 15€ - Tir à l'arc (séance de 1h) : 15€ - Bubble Ball (séance de 45 min) : 15€ - Foot Darts (location à la journée) : 220€



C3

**PRO SPORTS 24**

24680 GARDONNE - Rue du port  
+33 6 80 88 06 72  
contact@pro-sports-24.com - www.pro-sports-24.com

Sur un site de 7000m<sup>2</sup>, au bord de la Dordogne, nous vous proposons : Canoë Kayak, Stand Up Paddle, Paint ball, VTT, Bubble Foot, Archery touch, course d'orientation sur l'eau, slip and slide, château gonflable, tir à l'arc, avec toutes les commodités nécessaires.

🇬🇧 *Paintball, kayak, stand up paddle, MTB, bubble foot, archery touch, orienteering.*

🇪🇸 *Paintball, kayak, stand up paddle, bicicleta de montaña, bubble foot, archery touch, orientacion.*

**OUVERTURE**

01/04 > 29/10 : uniquement sur réservation  
01/03 > 30/06 et 01/09 > 30/11 : du mer au ven de 14h à 18h, WE de 10h à 18h. Réservation par téléphone recommandée.  
Hors saison sur rendez vous téléphonique à l'avance obligatoire.  
TARIFS : en fonction de l'activité, nous consulter



D3

**LASER PLAY - FUTSAL & BADMINTON**

24100 SAINT LAURENT DES VIGNES - Zone de Loisirs - 21 Rte de Bordeaux  
+33 5 53 61 62 56 - +33 6 09 74 01 05  
laserplay24@gmail.com - www.laserplay.fr

FUTSAL : LE FOOT EN SALLE un terrain à disposition pour jouer en deux équipes de 5 personnes.  
BADMINTON : Une activité de loisirs indoor sympa à Bergerac. Deux terrains, vestiaire et douche sont à votre disposition. Nous proposons également les raquettes et volants à la location.  
Complexe multi activités.

🇬🇧 *At the same place, 7 activities : Laser, bubble, trampoline, futsal, quiz room, blind test, billard, bar.*

🇪🇸 *En el mismo edificio, 7 actividades : Laser, bubble, trampolín, futsal, quiz room, blind test, billard, bar.*

**OUVERTURE**

Vac scolaires : lun à jeu de 14h à 23h, vend et sam de 14h à 00h, dim de 14h à 19h  
Hors vac scolaires : lun, mar et jeu de 18h à 23h, mer de 14h à 23h, ven de 18h à 00h, sam de 14h à 00h, dim de 14h à 19h  
Sur réservation pour les groupes en dehors de ces horaires - fermé le 01/01 et le 25/12  
TARIFS : Futsal : Avant 18h : 8€ - Après 18h : 10€  
Badminton : 8€



D3

**LASER PLAY - TRAMPOLINE PARC**

24100 SAINT-LAURENT-DES-VIGNES - Zone de loisirs - 21 route de bordeaux  
+33 5 53 61 62 56 - +33 6 09 74 01 05  
laserplay24@gmail.com - www.laserplay.fr

Laser Play est un espace de loisirs unique en Dordogne. Le Trampoline Parc se compose de 400M<sup>2</sup> de trampoline carrés et rectangulaires mais aussi des paniers de basket et une fosse Big Airbag pour réaliser des figures en toute sécurité. Dans le même espace : 7 activités à découvrir !

🇬🇧 *The Trampoline Park includes 400M<sup>2</sup> of square and rectangular trampoline, basketball baskets and a Big Airbag pit to make figures safely.*

🇪🇸 *Trampolín Parque 400M<sup>2</sup> incluye cama elástica cuadrada y rectangular, aros de baloncesto y un pozo grande Airbag para realizar trucos de forma segura.*

**OUVERTURE**

Vac scolaires : lun à jeu de 14h à 23h, vend et sam de 14h à 00h, dim de 14h à 19h  
Hors vac scolaires : lun, mar et jeu de 18h à 23h, mer de 14h à 23h, ven de 18h à 00h, sam de 14h à 00h, dim de 14h à 19h  
Sur réservation pour les groupes en dehors de ces horaires - fermé le 01/01 et le 25/12  
TARIFS : 1 heure : 11€ - 1/2 heure supp : 5€ - Chaussettes trampoline : 2€



D3

**LASER PLAY - BUBBLE PLAY**

24100 SAINT-LAURENT-DES-VIGNES  
Zone de loisirs - 21, Rte de Bordeaux  
+33 5 53 61 62 56 - +33 6 09 74 01 05  
laserplay24@gmail.com - www.laserplay.fr

Venez-vous amuser en famille ou entre amis avec le Bubble Play. Les joueurs sont en sécurité dans des bulles de 150cm de diamètre. Les jeux sont à faire avec ou sans ballon, seul ou en équipe. Ambiance et rigolades garanties ! Espace de loisirs de 2000m<sup>2</sup> composé 7 activités.

🇬🇧 *Come have fun with the Bubble Play. Players are safe in bubbles of 150cm in diameter. Games with or without ball, alone or in a team.*

🇪🇸 *Ven a divertirte con Bubble Play. Los jugadores están seguros en burbujas de 150cm de diámetro. Juegos con o sin balón, solo o en equipo.*

**OUVERTURE**

Vac scolaires : lun à jeu de 14h à 23h, vend et sam de 14h à 00h, dim de 14h à 19h  
Hors vac scolaires : lun, mar et jeu de 18h à 23h, mer de 14h à 23h, ven de 18h à 00h, sam de 14h à 00h, dim de 14h à 19h  
Sur réservation pour les groupes en dehors de ces horaires - fermé le 01/01 et le 25/12  
TARIFS : 1/2 heure : 10€ - 1 heure : 16€





F2

### LE BEL OISEAU TIR À L'ARC SUR CIBLE 3D

24440 SAINTE-SABINE-BORN - Les Thomas  
+33 5 53 61 84 19 - +33 6 84 38 59 12  
lebeloiseau@orange.fr - www.le-bel-oiseau.com

Archers amateurs ou confirmés, un parcours de 2 km en pleine nature vous attend au cœur du Périgord pour venir pratiquer le tir à l'arc. 14 cibles 3D sont mises à votre disposition en milieu naturel. Saurez-vous les débusquer?

**UK** Amateur or experienced archers, a 2km course in the heart of nature to practice archery. 14 3D targets are available in the wild.  
**ES** Arqueros aficionados o experimentados, un curso de 2km en el corazón de la naturaleza para practicar tiro con arco. 13 objetivos 3D están disponibles.

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année sur réservation.

TARIFS : Tir à l'arbalète : 18€ - Tir à l'arc : Adulte 15€, Enfant (de 6 à 12 ans) 13€ - Tarifs famille : Adulte 13€, à partir de trois enfants (6 à 12 ans) 10€ - Cano Arc Tour : 55€ la demi-journée.



F3

### MINI-GOLF DE TRÉMOLAT

24510 TRÉMOLAT - Lieu dit La Croix de la Chapelle  
+33 6 49 82 68 01 - +33 6 49 82 55 69  
minigolfdetremolat@gmail.com

Venez vous détendre et vous amuser en famille au mini golf de Trémolat. Golf nocturne jusqu'à 23h30. Vous y trouverez également location de vélo, bar et snack. Beau terrain ombragé, parking gratuit.

**UK** 18 hole mini-golf and snack bar on lovely shaded site in the beautiful village of Tremolat. We also offer push bike and electric bike hire.

**ES** Ven a relajarte y a divertirte con tu familia en el minigolf de Tremolat. También encontrará alquiler de bicicletas, tenis de mesa, bar y merienda.

#### OUVERTURE

01/06 > 30/06 le week-end 14h à 20h.

01/07 > 31/08 de 10h30 à 14h et de 17h30 à 23h30, le sam de 14h à 23h30.

Dernière entrée du parcours 22h.

TARIFS : Adultes : 4,50€ - Enfants (moins de 14 ans) : 3,50€ - Location de vélos à partir de 4€ - Vélos électriques à partir de 20€ la 1/2 journée.



F2

### LA PRISON INFERNALE - UNIVERLAND JOURNIAC

24259 JOURNIAC - La Menuse, D710  
+33 5 53 07 10 74

contact@univerland.net - www.laprisoninfernale.fr

La Prison Infernale est le premier Action Game 100% thématique, 100% immersif et accessible à tous! Devenus détenus d'un jour, vous réalisez par équipe de 2 à 5 joueurs les défis des 16 cellules de la Prison! Un peu comme dans Fort Boyard, vous affrontez des épreuves pour tenter de diminuer votre peine de prison. Logique, physique et adresse sont au rendez-vous pour tenter la Grande Évasion!

**UK** Reflection - technicity - Physics: These are the assets needed to escape from the cells of the infernal prison. In groups of 3 or 4, come and test yourself against the surprises that await you!

**ES** Reflexión - técnica - Física: estas son las bazas necesarias para escapar de las celdas de la prisión infernal. En grupos de 3 o 4, ¡ven a ponerte a prueba con las sorpresas que te esperan.

#### OUVERTURE

Ouvert à partir du 01/04. Renseignez-vous.

TARIFS UNIQUE : 18,90€



D3

### CYBER GAMES 24

24100 CREYSSE - 136 Avenue de la Roque  
+33 6 29 61 97 55

cyber.games.vr24@gmail.com - www.cyber-games24.com

Un complexe de 500 m<sup>2</sup> alliant la réalité virtuelle aux jeux interactifs, ludiques et sportifs. Venez défier vos réflexes et votre agilité entre amis, collègues, famille. Vivez des sensations uniques.

**UK** A 500 m<sup>2</sup> complex combining virtual reality with interactive games and sports. Challenge your reflexes and your agility. Live unique sensations.

**ES** Un complejo de 500 m<sup>2</sup> que combina la realidad virtual con los juegos interactivos lúdicos y deportivos. Ven a probar tus reflejos y tu agilidad.

#### OUVERTURE

01/01 > 31/12 : mar et jeu de 14h à 19h, mer de 14h à 23h, ven et sam de 14h à minuit, dim de 14h à 18h

TARIFS : de 6 à 25€



D3

### LASER PLAY - LASER GAMES

24100 SAINT-LAURENT-DES-VIGNES - Zone de loisirs  
21 route de bordeaux

+33 5 53 61 62 56 - +33 6 09 74 01 05  
laserplay24@gmail.com - www.laserplay.fr

Laser Play, l'espace de loisirs sur 2000m<sup>2</sup> pour les petits et les grands. Laser Game de dernière génération dans un labyrinthe de 700m<sup>2</sup>. Des parties de 20 minutes, effets de lumière et ambiance musicale. Jouez en équipes ou en solo. 7 autres activités à découvrir. Anniversaires et soirées privées.

**UK** For children of 7 and over. Laser play is the laser games centre in Bergerac, a place you just can't miss if you want to have an unforgettable time.

**ES** A partir de 7 años, en familia o entre amigos. Laser play es el juego de láser games inoludible en Bergerac para pasar momentos inolvidables.

#### OUVERTURE

Vac scolaires : lun à jeu de 14h à 23h, vend et sam de 14h à 00h, dim de 14h à 19h

Hors vac scolaires : lun, mar et jeu de 18h à 23h, mer de 14h à 23h, ven de 18h à 00h, sam de 14h à 00h, dim de 14h à 19h

Sur résa pour les groupes en dehors de ces horaires - fermé le 01/01 et le 25/12

TARIFS : 1 partie : 9,50€ - 2 parties : 16€ - 3 parties 20€



D3

### PLANET PAINT BALL

24520 SAINT-NEXANS - Les Tuilières  
+33 6 10 56 09 40

planetpaintball24@gmail.com - www.planet-paintball-24.fr

A 5 minutes de Bergerac, possibilité de jouer jusqu'à 40 participants en simultané sur 4 aires de jeux. Nouveau : à partir de 6 ans, équipement adapté pour les enfants. Anniversaires et goûter sur place. Barbecue.

**UK** 5 minutes from Bergerac, 40 people can play simultaneously on 4 lands.

**ES** 5 minutos de Bergerac, se puede jugar hasta 40 participantes de manera simultánea en 4 parcelas.

#### OUVERTURE

01/01 > 31/12 : sur réservation uniquement

TARIFS : de 20€ à 50€



G2

### JUNGLE GOLF - UNIVERLAND LE BUGUE

24260 LE BUGUE - 99, Allée Paul-Jean Souriau  
+33 5 53 07 10 74

contact@univerland.net - www.junglegolfperigordnoir.com

Le Jungle Golf est un golf miniature de 18 trous destiné à toute la famille. Au milieu d'une végétation luxuriante, cet espace de plus de 2 000 m<sup>2</sup> vous fera découvrir le golf miniature comme vous ne l'avez jamais vu ou fait. Chaque green a été réalisé de manière à vous divertir en groupe.

**UK** Practice with family or friends a really different miniature golf surrounded by lush vegetation and surrounded by animals...

**ES** Practique con su familia o amigos un golf en miniatura realmente diferente. Rodeado de exuberante vegetación y rodeado de animales...

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année. Renseignez-vous.

TARIFS : Adulte : 13,90€ - Enfant (4 à 8 ans) : 12,90€



G2

### JACQUOU PARC

24260 SAINT-FELIX-DE-REILLAC-ET-MORTEMART - RD710 La Menuse - Mortemart

+33 5 53 54 15 57 - +33 6 70 02 67 19

jacquouparc@aol.com - www.jacquouparc.com

Vivez des émotions fortes en famille le temps d'une journée dans un parc arboré. Un espace aquatique avec piscine à vagues, toboggans à sensations et plus de 25 manèges et attractions pour les petits et les grands. Restauration sur place. Nouveauté 2022 : La chute libre - Toboggan aquatique

**UK** Come and discover many attractions for children and for all the family + Aqualud Space.

**ES** Descubre muchas atracciones para niños y para toda la familia + espacio Aqualud.

#### OUVERTURE

01/06 > 31/08 : 7j/7 de 10h30 à 18h30

TARIFS : Adulte : 19€ - Enfant : 17,50€ - Sénior (+65ans) : 15,50€ - Jacquou Pass : 50€ - Tarif réduit après 16h : 14,50€



G2

### PARC AUX DINOSAURES DORDOGNE

24290 ST LEON SUR VEZERE - 241 impasse de la pêcheire  
+33 5 53 51 29 03

contact@leconquill.fr - www.parc-aux-dinosaures.com

Dans un vaste parc ombragé, vous croiserez plus de 30 espèces de dinosaures et animaux préhistoriques qui vous ramèneront quelque 200 millions d'années en arrière ! Du Big Bang à nos jours, découvrez l'Evolution de la Terre et de ses plus anciens habitants de façon simple et ludique.

**UK** The Conquill is located between Lascaux and Les Eyzies. You will travel in the land of dinosaurs, you will discover authentic cave inhabited shelters.

**ES** Le Conquill entre Lascaux y Les Eyzies. Va a viajar en la tierra de los dinosaurios, descubrirá cueva habitada auténticos refugios. Muchas actividades

#### OUVERTURE

Le Conquill et le parc aux dinosaures :

02/04 > 03/07 : de 10h à 18h30

04/07 > 31/08 : de 10h à 19h30

01/09 > 31/10 : de 11h à 18h

Préhistobranche :

01/04 > 30/06 et vac de Toussaint : WE et fériés de 13h à 18h

01/07 > 31/08 : 7j/7 jours de 10h à 19h

TARIFS : Dino Parc : Adulte : 9,50€ / Enfant : 6,50€

Site troglodytique : Adulte : 7,50€ / Enfant : 4,50€

Préhistobranche : +1m40 : 20€ / +1m10 : 16€ / -1m10 : 8€

Possibilité de jumeler les sites (tarifs préférentiel)



F2

### VR GALAXY - UNIVERLAND JOURNIAC

24260 JOURNIAC - D710, La Menuse  
+33 5 53 07 10 74

contact@univerland.net - www.vrgalaxy.fr - www.facebook.com/levrgalaxy

En liberté totale de mouvement réussissez votre mission VR en jouant à Contagion. La station spatiale UNIVERMARS est infestée par un terrible virus. Par équipe de 6 joueurs maximum, combattez ces zombies infestés et tentez de sauver cette mission fondamentale pour l'avenir de la planète bleue.

**UK** Augmented virtual reality, you have a mission against zombie to save The Blue Planet.

**ES** Realidad virtual aumentada, su misión : guardar la planeta azul.

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année. Renseignez-vous.

TARIFS : À partir de 7 ans : 16,90€ la partie.



F3

### ACTIVIFUN : PAINTBALL

24151 BOURNIQUEL - Trappe Haut  
+33 6 19 25 61 65

contact@activifun.com - www.activifun.com

Des loisirs fun et sportifs pour vos groupes ! Activités à partir de 6 personnes : Paintball, Arc-Touch (batailles à l'arc), Bubble-Ball (Bubble-Foot), Tir à l'arc (moniteur diplômé d'État), Foot-Darts (cible velcro géante de 5m) et Sarbacanes. Déplacements possibles - RÉSERVATION OBLIGATOIRE !

**UK** Booking from 6 personnes : Paint-Ball, Arc-Touch, Bubble-Ball, Traditional archery, Foot Darts.

**ES** Un mínimo de 6 personas : Paint-Ball, Arc-Touch, Bubble-Ball, Traditional archery, Foot Darts.

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année sur réservation.

TARIFS : Paintball : 20€ / 200 billes (calibre .68 ou .50) - 6€ / 100 billes supplémentaires (recharges). Option : 3€ / location sur-combinaison - Arc Touch (1h) : 15€ - Tir à l'arc (1h) : 15€ - Bubble Ball (45 min) : 15€ - Foot Darts (journée) : 220€



F2

### LAZZER CITY - UNIVERLAND JOURNIAC

24260 JOURNIAC - D710, La Menuse  
+33 5 53 07 10 74

contact@univerland.net - www.lazzercity.fr

Venez prendre du plaisir en jouant dans le plus grand Lazzercity de France. Au milieu d'une ambiance apocalyptique et à l'échelle 1, sur plus de 1600m<sup>2</sup>, tentez de sortir vainqueur seul ou en équipe d'un labyrinthe futuriste géant !

**UK** Unique experience, go out alone or as a team in a labyrinth.

**ES** Experiencia única, salir solo o en equipo en un laberinto.

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année. Renseignez-vous.

TARIFS : de 11€90 à 26€.





**VALLÉE DE LA DORDOGNE**  
(EN AVAL DE BERGERAC)

**A CANOË KAYAK SAINT-ANTOINE DE BREUILH (ÉCOLE FRANÇAISE)**  
24230 SAINT-ANTOINE-DE-BREUILH - 1820, route de la Moutine  
+33 5 53 73 26 89 - +33 6 77 56 13 27 - reservation@cksa.fr - www.cksa.fr  
OUVERTURE : 01/07 > 31/08 : 7/7 jours de 9h à 18h. Le reste de l'année sur réservation - TARIFS : à partir de 4€



**B GALO CANOË KAYAK PORT SAINTE FOY**  
33220 PORT-SAINTE-FOY-ET-PONCHAPT - Base nautique du Cléret  
+33 5 53 24 86 12 - +33 6 70 74 56 21 - canoekayakportstefoy@orange.fr  
OUVERTURE : 01/07 > 31/08 : 7/7 jours de 10h à 18h - Toute l'année : sur réservation uniquement  
TARIFS : de 8€ à 24€



**C CANOË ATTITUDE**  
24680 GARDONNE - Rue du Port - +33 6 80 88 06 72 - +33 7 67 39 39 83 - contact@pro-sports-24.com  
www.pro-sports-24.com - www.canoe-attitude.com  
OUVERTURE : 01/04 > 30/04 : WE de 10h à 18h  
01/05 > 30/06 : du jeu au ven de 13h30 à 18h et WE de 10h à 18h  
01/07 > 31/08 : 7/7 jours de 9h à 18h réservation conseillée - TARIFS : de 6,50 à 37€ selon âge et parcours



**VALLÉE DE LA VÈZÈRE**

**S CANOËRIC**  
24260 LE BUGUE - Allée Paul-Jean Souriau  
+33 5 53 03 51 99 - +33 6 70 03 33 28 - contact@canoe-perigord.com - www.canoe-perigord.com  
OUVERTURE : 01/04 > 15/10 : 7/7 jours de 9h à 19h. Le reste de l'année sur réservation  
TARIFS : de 6 à 26€ selon parcours

**T CANOË LES COURRÈGES**  
24260 LE BUGUE - Rte du Buisson  
+33 6 86 26 72 88 - www.canoe-courreges.fr - babou.faire8@orange.fr

**U ANIMATION VÈZÈRE CANOË KAYAK AVCK**  
24620 LES EYZIES - Rte de Périgueux, les canoës jaunes  
+33 5 53 06 92 92 - +33 6 87 86 51 16 - avck@vezere-canoie.com - www.vezere-canoie.com  
OUVERTURE : 03/04 > 15/10 de 9h à 19h - 7/7 jours

**V CANOË 24**  
24620 LES EYZIES - 14 bis, avenue du Cingle  
+33 6 33 00 29 19 - contact@canoe24.com - www.canoe24.com  
OUVERTURE : 01/04 > 30/09 : 7/7 jours de 9h à 19h - TARIFS : Adulte : de 18 à 26€ - Enfant (5-10 ans) : de 9€ à 13€



**W CANOË LES 3 DRAPEAUX**  
24620 LES EYZIES  
+33 5 53 06 91 89 - contact@canoes-3drapeaux.fr - www.canoes-3drapeaux.fr

**X CANOË VALLÉE VÈZÈRE**  
24620 LES EYZIES - 1-3 promenade de la Vézère  
+33 5 53 05 10 11 - +33 6 74 30 63 58  
contact@canoesvalleevezere.com - www.canoesvalleevezere.com  
OUVERTURE : 02/04 > 30/06 et 01/09 > 30/09 : 7/7 de 10h à 18h30  
01/04 > 30/09 : 7/7 de 10h à 19h TARIFS : à partir de 19€ selon parcours

**Y CANOË FAMILY**  
24290 SAINT-LEON-SUR-VEZERE - Les Granges  
+33 5 53 31 29 41 - +33 6 81 00 25 35  
canoefamily24@gmail.com - www.canoe-family.com



**VALLÉE DE LA DORDOGNE**  
(EN AMONT DE BERGERAC)

**D CYRANO CANOË**  
24100 CREYSSE - grand rue  
+33 6 52 71 63 67 - cyranocanoie@gmail.com - www.cyrano-canoie.com  
www.pro-sports-24.com  
OUVERTURE : 11/07 > 28/08 : 7/7 de 10h à 18h  
TARIFS : de 11 à 29€ selon l'âge et le parcours  
Matériel neuf, bateaux avec dossier sans supplément.



**E CANOË LIMEUIL**  
24510 LIMEUIL - Place du Port  
+33 5 53 63 38 73 - +33 6 30 09 54 81  
canoeslimeuil@orange.fr - www.canoes-limeuil.fr  
OUVERTURE : 01/04 > 30/09 de 9h à 18h - 7/7 jours



**F CANOË RIVER**  
24480 LE BUISSON-DE-CADOUIN - Le Pont de Vicq  
+33 5 53 22 95 88 - +33 6 78 15 23 77 - Hors saison et après 19h :  
+33 5 53 08 28 57 - canoeriver24@gmail.com - www.canoe-river.com  
OUVERTURE : 01/05 > 30/09. Hors saison : nous contacter.  
TARIFS : de 1h à 1/2 journée : entre 6€ et 25€ - 3e et 4e place 1/2 tarif  
(enfant de 5 à 12 ans) - Bidon : 1€



**G A CANOË RAID**  
24170 SIORAC-EN-PERIGORD - Chemin Royale - Campeyrat  
+33 5 53 31 64 11 - +33 6 07 15 57 43  
eric.cassaigne@orange.fr - www.a-canoie-raid.com  
OUVERTURE : 01/04 > 31/10 : 7/7 jours de 9h à 19h  
TARIFS : de 8 à 24€ selon le parcours - Enfant (5 à 8 ans) : gratuit



**H A CANOË DÉTENTE DORDOGNE**  
24220 SAINT-VINCENT-DE-COSSE - Port d'Enveaux  
+33 5 53 29 52 15 - ferme-du-portdenveaux@wanadoo.fr  
www.canoe-detente.fr - www.ferme-du-portdenveaux.com  
OUVERTURE : 01/01 > 31/12 : 7/7 jours de 9h à 19h  
TARIFS : de 5,50 à 20€ en fonction du parcours  
Tous nos canoës sont équipés de dossier confort et c'est gratuit !!!



**I AUX CANOËS ROQUEGEOFFRE DU PORT D'ENVEAUX**  
24220 SAINT-VINCENT-DE-COSSE  
Rive droite D 703 - Port d'Enveaux  
+33 5 53 29 54 20 - +33 6 80 03 63 66  
canoe-roquegeoffre@wanadoo.fr - www.canoe-roquegeoffre.com  
OUVERTURE : 10/04 > 30/10 : départs à heure fixe - 3 parcours :  
7, 14 et 28 km (de 1h à 5h50). Pour votre confort, réservation téléphonique conseillée au plus tard la veille  
TARIFS : Adulte : à partir de 9,5€ - Enfant : à partir de 6€



**J RIVER CANOË KAYAK**  
24220 SAINT-VINCENT-DE-COSSE - Monrecour  
+33 5 53 54 74 91 ou +33 5 53 29 41 01 - +33 6 87 13 58 41  
rita.leurs@wanadoo.fr - www.rivercanoe-kayak.net  
OUVERTURE : 01/04 > 30/09 : 7/7 jours de 9h15 à 16h15  
TARIFS : Adulte : à partir de 14€ - Enfant (-10 ans) : de 8 à 10€



**K COULEURS PÉRIGORD**  
24220 VEZAC - Plage de Vézac - Pont de Fayrac  
+33 6 81 68 43 11  
contact@couleurs-perigord.com - www.ladordogneencanoie.com  
OUVERTURE : 01/05 > 30/09 : 7/7 jours à partir de 9h sur réservation  
TARIFS : de 8€ à 28€ selon parcours et âge  
tarifs groupes et forfait multi-activités (canoë, escalade, spéléo)



**L CANOË VACANCES**  
24250 LA ROQUE-GAGEAC - Lespinasse  
+33 5 53 28 17 07 - contact@canoevacances.com - www.canoevacances.com  
OUVERTURE : 01/04 > 30/09 : 7/7 jours de 9h à 19h  
TARIFS : de 9 à 26€/pers. et selon parcours



**M PÉRIGORD AVENTURE ET LOISIRS**  
24200 VITRAC - Pont de Vitrac  
+33 5 53 28 23 82 - +33 6 83 27 30 06  
info@perigordaventureloisirs.com - www.perigordaventureloisirs.com  
OUVERTURE : Tous les jours de Pâques à la Toussaint.



**N CANOË CARSCAC**  
24200 CARSCAC-AILLAC - Les Bories Basses  
+33 6 12 28 45 49 - canoecarsac@hotmail.fr - www.canoe-carsac.com  
OUVERTURE : 09/04 > 31/10 : 7/7 jours de 9h30 à 18h30  
TARIFS : de 10 à 28€



**O EXPLORANDO**  
24250 GROLEJAC - Les Drouilles  
+33 6 74 24 40 81 - explorando@hotmail.fr - contact@canoedordogne.com  
www.canoedordogne.com  
OUVERTURE : 01/05 > 30/10 : 7/7 jours de 9h30 à 18h30.  
TARIFS : de 10 à 28€



**VALLÉE DU DROPT**

**P CANOE KAYAK CLUB VALLÉE DU DROPT**  
47800 LA SAUVETAT DU DROPT - Complexe sportif Pierre Périé  
+33 6 81 57 66 51  
ck.valleedudropt@gmail.com - www.canoe-vallee-du-dropt.com  
OUVERTURE : 01/07 > 31/08 de 10h00 à 18h30 non stop - 7/7 jours.

**Q CANOË - BRETOU**  
24500 EYMET - Bretou  
+33 5 53 23 74 00  
gites-bretou@orange.fr - www.eymet-dordogne.fr  
OUVERTURE : 09/07 > 31/08 de 14h à 17h30 - 6/7 jours (fermé dim)  
Canoë 1h : 10€, canoë 2h : 18€. Kayak 1h : 7€, kayak 2h : 12€.

**R CANOË KAYAK - LAC DE L'ESCOUROU**  
Lac de l'Escourou  
+33 7 83 68 85 39  
lescouroucanoie@gmail.com - www.pro-sports-24.com  
OUVERTURE : 08/07 > 31/08 : de 10h30 à 18h - 7/7 jours  
TARIFS : canoë à partir de 8€, paddle à partir de 12€, VTT : à partir de 5€



BATEAUX DE PROMENADE



D3

**GABARRES DE BERGERAC**

**24100 BERGERAC** - Quai Salvette  
+33 5 53 24 58 80 - +33 6 11 07 58 30  
contact@gabarresdebergerac.fr - www.gabarresdebergerac.fr

Une façon originale pour découvrir, à bord de bateaux traditionnels, la cité de Cyrano, l'île de la pelouse, la vie trépidante des gabarriers et notre réserve naturelle. Circuit de 50 min et en été 1 croisière supplémentaire d'1h30 mardi et jeudi sur réservation depuis Creysse.

An original cruise to discover the old tradition of barging, the history of the town through remarkable flora and fauna. New itinerary from Creysse.

Una manera original de descubrir a bordo de las gabarras la historia del transporte marítimo, del casco viejo, la fauna y flora. Nuevo : desde Creysse

**OUVERTURE**

01/04 > 30/04 et 01/10 > 31/10 : 11h, 14h, 15h et 16h  
01/05 > 31/05 : 11h, 14h, 15h, 16h + 17h le dim  
01/06 > 30/06 : 11h, 12h, 14h, 15h, 16h et 17h + 18h le dim  
01/07 > 31/08 : 10h, 11h, 12h, 13h, 14h, 15h, 16h, 17h et 18h  
01/09 > 30/09 : 11h, 12h, 14h, 15h et 16h + 17h le dim  
TARIFS : adulte : 11€ - enfant (-12 ans) : 8€



F3

**L'ÉCHAPPÉE DU PÊCHEUR**

**24510 TREMOLAT** - Base nautique  
+33 6 87 41 45 06  
patrick@lechappeedupecheur.fr - www.lechappeedupecheur.fr

Balade avec bateau passager sur la Dordogne pour une découverte du milieu avec Patrick, pêcheur professionnel depuis 1995. Dégustation des produits de sa pêche.

Stroll with a passenger boat on the river Dordogne with Patrick, a professional fisherman since 1995. Tasting of fishery products.

Paseo con un barco de pasajeros en el río Dordoña con Patrick, un pescador profesional desde 1995. Degustación de productos pesqueros.

**OUVERTURE**

Ouverture selon la météo et les conditions de navigation.  
TARIFS : Adulte : 12 € - Enfant (3 à 12 ans) : 8 €



D2

**LES EAUX DE QUEYSSAC**

**24140 QUEYSSAC** - Les Doulets  
+33 6 87 67 96 37  
fredodhemy@gmail.com - www.leseauxdequeyssac.com

Un véritable paradis pour les pêcheurs avec 7 plans d'eau dont 1 spécial enfants. Truites, pêche à la mouche et au leurre, carpes et esturgeons (no kill). Carpodrome et carnodrome, aire de camping-car, cours de pêche à la mouche. Restauration, buvette et hébergement sur place. Pêche sans permis.

7 km from Bergerac, this is a genuine fisherman's paradise with 7 reservoirs. Trout, fly-fishing and lure fishing, carp and sturgeon (no kill).

A 7 km de Bergerac, un auténtico paraíso para los pescadores con 7 planos de agua. Truchas, pesca a mosca y con cebo, carpas y esturiones (no kill).

**OUVERTURE**

07/03 > 30/09 : 7j/7 de 8h à 18h pendant les vac scolaires (3 zones) / du mer au dim de 8h à 18h hors vacances  
TARIFS : demi journée : de 10€ à 17€ - formule enfant : 10€



SKI NAUTIQUE



F3

**SKI CLUB DE LA DORDOGNE**

**24510 TREMOLAT** - Base Nautique  
+33 7 84 73 45 82  
clem.isa24@hotmail.com

Osez le ski nautique sur le magnifique Cingle de Trémolat. Le Ski Club vous propose des initiations au ski nautique, wakeboard, bouée tractée et baby ski (dès 3 ans). Activités encadrées par des bénévoles diplômés (pilote initiateur bateau). Au plaisir de vous faire découvrir toutes ces activités.

Try waterskiing on the Dordogne river. Babyskiing for children, waterskiing, wakeboard, disabled sport, water sport.

Pratica el esquí náutico en el río Dordogne. Babyski para los niños, esquí náutico, wakeboard, deporte adaptado.

**OUVERTURE**

13/05 > 30/06 de 10h30 à 13h et de 15h à 20h Sam, dim, lun et jours fériés  
01/07 > 31/08 de 15h à 18h30 7/7jours  
01/09 > 15/10 de 10h à 13h et de 15h à 18h30 Sam, dim, lun et jours fériés  
Nous consulter.



LIEUX DE BAINADE



D3

**PARC PUBLIC NATUREL DE POMBONNE**

**24100 BERGERAC**  
+33 5 53 74 66 92  
maire@mairie-bergerac.fr - www.bergerac.fr

Le Parc public naturel de Pombonne est un écrin de verdure en bordure de ville, il propose un sentier de découverte de la nature et plusieurs observatoires de la faune, une baignade surveillée en été, une buvette, des jeux pour enfants, une tyrolienne... et une aire de service pour camping cars.

Watched bathing, refreshments.  
 Baño vigilado, refrescos.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année.  
03/07 > 27/08 : 7/7jours de 11h30 à 18h30 baignade autorisée et surveillée



D3

**L'AQUALUD : CENTRE AQUATIQUE BERGERACOIS**

**24100 BERGERAC** - ZA Les Sardines - 8 rue Caroline Aigle  
+33 5 53 22 28 80  
aqualud@la-cab.fr  
www.la-cab.fr/aqualud-centre-aquatique-bergeracois

L'Aqualud Centre Aquatique Bergeracois vous propose 3 bassins, 1 espace ludo-enfant, 1 espace bien-être et une 1 plage extérieure privée. Cours de natation enfants et adultes.

3 pools, 1 children's play area, 1 wellness area and 1 private outdoor beach. Swimming lessons for children and adults.

3 piscinas, 1 zona de juegos para niños, 1 zona de bienestar y 1 playa privada al aire libre. Clases de natación para niños y adultos.

**OUVERTURE**

Période scolaire : lun, mar, jeu, vend de 12h à 13h30 et de 18h à 20h30 / mer de 9h30 à 11h30 et de 14h à 18h / sam de 14h à 18h / dim de 9h à 12h

Vacances scolaires : lun, mar, jeu, vend de 12h à 20h / mer\* et sam de 14h à 18h / dim de 9h à 12h

\*mer en été de 12h à 20h  
TARIFS : Adulte : 3,50€ - Réduit : 2,50€  
Autres tarifs : nous consulter



B1

**GABARE « LE DUELLAS »**

**24700 SAINT-MARTIAL-D'ARTENSET** - Les Duellas  
+33 6 84 17 64 63  
contact@moulin-duellas.fr - www.moulin-duellas.fr

Au départ du moulin, embarquez sur la gabare pour une promenade commentée sur les traces des bateliers d'autrefois. Partez pour plus d'1h de détente au milieu de la nature et la découverte de la faune, flore ainsi que le passage d'une écluse manuelle. A réserver. Restauration et animation sur place.

Enjoy a one and a half hour guided tour on this traditional flat-bottomed boat and experience going through a manual lock. Unique in Perigord!

Embárcate más de una hora sobre la gabarra. Disfrute de la naturaleza y el pasaje de la esclusa. Único en Perigord! Con reserva.

**OUVERTURE**

01/05 > 30/06 : nous consulter  
01/07 > 31/08 : 6/7jours (fermé lun) : départs à 15h et 16h30  
01/09 > 30/09 : nous consulter  
Uniquement sur réservation - Groupes sur demande  
TARIFS : Adulte : 7€ - Enfant (6 à 12 ans) : 5€ - Groupes (15 pers et +)



B3

**BALADE AU FIL DE L'EAU EN CANOT RABASKA**

**33220 PORT-SAINTE-FOY-ET-PONCHAPT** - L'Ilot  
+33 5 53 24 76 28 - +33 6 81 38 44 21  
jcsell@wanadoo.fr - www.canoe-rabaska.com

Unique en Périgord. A bord d'un canot de 9m de long pouvant transporter 15 pers, vous allez découvrir la rivière Dordogne entre nature et patrimoine. La Randonnée des Châteaux commentée par le guide rivière s'effectue du quai de la batellerie de Port Ste Foy au port de Pessac/Dordogne (15km, 2 à 3h)

Unique in Dordogne. You will have an unforgettable experience in an Amerindian-inspired Rabaska canoe.

Único en Dordoña. A bordo de una canoa Rabaska, de inspiración amerindia, usted vivirá una experiencia inolvidable.

**OUVERTURE**

01/01 > 31/12 : 7/7jours sur réservation  
TARIFS : adulte : de 10 à 45€ selon parcours



D1

**PÊCHE EN ÉTANG MOULIN DE BOISSONNIE**

**24190 DOUZILLAC** - Pisciculture - Moulin de Boissonnie  
+33 5 53 81 53 41  
pisciculture24@orange.fr - www.pechealtruite24.com

Pêche à la truite en étang, au coup, au lancer ou à la mouche. Vente d'appât et location de matériel. Elevage de truites et saumons de fontaine en eaux vives. Vente directe à la ferme: poissons, rillettes de saumon de fontaine, œufs de truites et truites fumées. Pêche au poids idéal pour les enfants.

Trout fishing in the pond, coarse, casting or fly fishing. Direct sale at the farm. Weight fishing ideal for children.

Estanque de pesca de trucha. Pesca con una caña o con mosca. Venta directa en la granja. Pesca con pesas ideal para niños.

**OUVERTURE**

01/01 > 28/02 et 01/11 > 31/12 : du jeu au dim de 8h à 18h  
01/03 > 30/06 et 01/09 > 30/10 : 6/7jours (fermé mar) de 8h à 18h  
01/07 > 31/08 : 7/7jours de 8h à 18h  
Fermé du 02/07 > 08/07  
TARIFS : de 17 à 30€ demi-journée ou journée  
Livret pédagogique (visite autonome + pêche) : 6€ avec une truite à pêcher soi-même



**LES PISCINES**  
SWIMMING POOLS / PISCINAS

**EYMET - PISCINE MUNICIPALE :**  
+33 5 53 22 77 35

**GARDONNE - PISCINE MUNICIPALE :**  
+33 5 53 27 90 67

**LALINDE - MOULIN DE LA GUILLOU :**  
+33 5 53 73 44 60

**VILLAMBLARD - PISCINE MUNICIPALE :**  
+33 5 53 82 02 46



A2

**LAC DE GURSON**

**24610 VILLEFRANCHE-DE-LONCHAT**  
+33 5 53 82 53 15 - +33 5 53 06 82 70  
cg24.sites.loisirs.baignade@dordogne.fr

Base de loisirs gratuite : baignade surveillée en période estivale, aire de jeux, terrain de beach volley, pêche, activités nautiques, randonnée, été actif, tennis, bouledromme... Aire de pique-nique, possibilité de se restaurer sur place

Watched bathing in summer.  
 Baño vigilado en verano.

TARIFS : Accès libre et gratuit toute l'année





G3

**AUX ÉTANGS DU BOS**

24260 SAINT-CHAMASSY - Le Bos  
+33 5 53 54 74 60 - +33 7 68 01 81 46  
contact@le-bos.com - www.le-bos.com

Mini-golf, pêche, jeux gonflables/l'étang (baignade classée «eau de qualité excellente» par l'ARS), piscine chauffée, pataugeoire 500m², toboggans aquatiques, trampolines, circuit voitures électriques, bateaux mississippi, pédaliers, snack, aire de pique-nique ombragée, jeux.

**Water park swimming pool baby pool 500m2 inflatable games on the pond, toboggans, pedalos, snack bar, playground and picnic area, fishing, trampolines.**

**Parque de atracciones: piscina climatizada, piscina infantil 500m2, juegos trampolin piscina, tobogan de agua, barcos, pesca.**

**OUVERTURE**  
01/07 - 03/09 de 11h à 20h - 7/7jours  
Adulte : 13€ - Enfant (moins 16 ans) : 11€



B3

**PLAGE DES BARDOULETS**

33220 PORT SAINTE FOY ET PONCHAPT  
+33 5 57 46 03 00  
tourisme@paysfoyen.fr - www.tourisme-dordogne-paysfoyen.com

Baignade surveillée en rivière Dordogne. Coin pique-nique. Jeux pour enfants. Animations Cap 33.

**Supervised swimming. Picnic area. Games for children. Baño vigilado. Area de picnic. Juegos para niños.**

**OUVERTURE**  
01/07 > 31/08 : Baignade surveillée du mardi au samedi de 11h45 à 19h et les dimanche et lundi de 13h45 à 19h  
**TARIFS** : gratuit



F5

**BAIGNADE NATURELLE À PARC EN CIEL**

47150 LACAPPELLE-BIRON - 463 route de Gavaudun  
+33 5 53 71 84 58  
parc-en-ciel@orange.fr - www.parc-en-ciel.com

La piscine biologique de Parc en ciel est un espace de détente, un lieu baigné de soleil et de chaleur, aménagée en demi-lune et bordée d'une terrasse ensoleillée, disposant de transats, de parasols et d'une plage enherbée, un endroit idéal pour toute la famille et buvette pour se rafraîchir.

**The ParcenCiel biological swimming pool is a relaxation area with a sun terrace, deckchairs, parasols, a grassy beach and a refreshment bar.**

**En Quai Cyrano, ahora puede alquilar bicicletas y descubrir, con seguridad, la «voie verte» a lo largo del hermoso río Dordoña.**

**OUVERTURE**  
01/07 > 31/08 : 7/7jours de 13h à 19h  
**TARIFS** : de 4 à 9,40€ carte nominative 10 entrées/ Pass semaine 7jours consécutifs



**QUAI CYRANO - OFFICE DE TOURISME BERGERAC - SUD DORDOGNE**

24100 BERGERAC - 1 rue des Récollets  
+33 5 53 57 03 11  
contact@bergerac-tourisme.com - www.pays-bergerac-tourisme.com

Envie de vous balader en toute sécurité le long de la Dordogne? A Quai Cyrano, votre espace alliant Culture, Tourisme et Vin, vous pouvez louer des vélos (classiques et électriques) et partir à l'assaut de la voie verte, le long de la majestueuse rivière Dordogne.

**In Quai Cyrano, you can now rent bikes and discover, safely, the «voie verte» along the beautiful Dordogne river.**

**En Quai Cyrano, ahora puede alquilar bicicletas y descubrir, con seguridad, la «voie verte» a lo largo del hermoso río Dordoña.**

**OUVERTURE**  
02/01-26/03 et 06/11-31/12 : du lun au sam. de 10h à 13h et de 14h à 18h  
27/03-02/07 et 04/09-05/11: 7/7jours de 10h à 13h et de 14h à 18h  
03/07-03/09 : 7/7jours de 10h à 19h  
Dernière location 2h avant fermeture  
**TARIFS** : Vélos classiques : de 8 à 15€ - Vélos électriques : de 30 à 40€



**APOLO CYCLES**

24100 BERGERAC  
+33 5 53 57 72 08 - +33 6 20 64 59 25  
apolo.sarl@orange.fr - www.apolo-cycles.com

Apolo cycles vous propose à la location un large choix de vélos et vélos électriques. Passionné de 2 roues, Jean-Paul vous conseille et vous propose de nombreux circuits de découverte de cette merveilleuse région : la Dordogne.

**Apolo cycles offers hire of bicycles and electric bikes to discover the Dordogne.**

**Apolo cycles propone alquileres de bicicletas y bicicletas eléctricas para descubrir la Dordoña.**

**OUVERTURE**  
01/01 > 31/12 : 7/7jours sur réservation uniquement  
**TARIFS** : à partir de 6€



**OXO BIKES**

24100 BERGERAC - 1 Rue Anatole France  
+33 6 73 08 73 34 - contact@oxobikes.fr - www.oxobikes.fr

Vente et location de fat bikes électriques, vélos hollandais électriques et vélos classiques en Dordogne. Autonomie de 50 à 100 kms - casque et antivol inclus. Location à la demi-journée ou à la journée, possibilité de louer sur plusieurs jours.

**Hire electric or mechanics bikes and discover, safely, the «voie verte» along the Dordogne river.**

**Alquiler de bicicletas electricas o normal para descubrir la Dordoña.**

**OUVERTURE**  
Ouvert toute l'année : mar. au sam. de 9h30 à 12h30 et de 14h15 à 18h15  
**TARIFS** : de 9 à 35€



**LOCATION DE VÉLOS ÉLECTRIQUES VZIIIT**

24100 CREYSSE - ZAE Portes de la Dordogne - Les Gillets  
+33 6 85 31 79 65  
patvil24@hotmail.fr - www.vziit.com

Location de vélos à assistance électrique, à la journée, la semaine ou au mois. Vziit vous propose de respirer sur les routes et chemins du Périgord, le tout sans effort. Différents modèles disponibles : VTT, VTC, urbain, enfant, remorque enfants... Livraison sur votre lieu de résidence.

**Rental of electric bikes, daily, weekly or monthly. Different models available: ATV, VTC, urban, child, children's trailer. Delivery to your place.**

**Alquiler de bicicletas eléctricas, diario, semanal o mensual. Diferentes modelos : ATV, VTC, urbano, infantil, remolque infantil. Entrega en su lugar.**

**OUVERTURE**  
03/01 > 31/12 : 7/7jours de 9h à 18h  
**TARIFS** : A partir de 30€

**GOODTURN CYCLES**

24500 EYMET - 42 Boulevard National  
+33 9 72 97 06 47 - +33 6 78 55 73 10  
info@goodturncycles.fr - www.goodturncycles.fr

Venez découvrir notre belle région sans vous fatiguer grâce à nos vélos électriques ! Nous faisons de la Vente/ Location/Réparation. Vélos électriques et classiques !

**Discover the natural beauty of Dordogne. With our ebikes, there are no hills !**

**Descubre la belleza natural de la Dordogne. Con nuestras bicicletas electricas, no hay montaña.**

**OUVERTURE**  
01/10 > 30/06 : 9h-17h 5j/7j (fermé dim et lun) Sam 9h-12h30  
01/07 > 31/08 : 9h-18h 7j/7j  
01/09 > 30/09 : 9h-18h 6j/7j, ouvert le dim sur rendez-vous.  
**TARIFS** : À l'heure : de 3€ à 20€. Demi-journée : de 5€ à 35€. Journée : 8€ à 45€



**STATIONS BEE'S MONPAZIER**

24540 MONPAZIER - 7 Rte de la Pte de Campan  
+33 6 26 61 80 85  
monpazier@stationsbees.com - www.stationsbees.com

Location de vélos électriques pour adultes et enfants (VTT, VTC, tricycles adaptés aux personnes à mobilité réduite et vélos-fauteuils). Venez découvrir les multiples parcours et admirer en slow tourisme notre belle région autour de Monpazier. Circuits thématiques ou sportifs.

**Electric bikes for all: mountain bikes, VTC, tricycles adapted for people with reduced mobility and wheelchair bikes. Thematic tours.**

**Bicicletas eléctricas para todos: bicicletas de montaña, VTC, triciclos adaptados para personas con movilidad reducida. Recorridos temáticos.**

**OUVERTURE** : Ouvert toute l'année de 9h à 18h30.  
01/01 > 31/03 sur réservation.  
01/04 > 31/05 du mer au dim (lun et mardi sur réservation)  
01/06 > 30/09 6/7j (lun sur réservation)  
01/10 > 31/12 sur réservation.

**TARIFS** : VTC électriques : 26€ 1/2 journée et 38€ journée. VTT électriques : 38€ 1/2 journée et 63€ journée. Accessoires : remorque enfants, remorque bagage, siège enfant, sacoches, GPS, vélo suiveur.



**CYCL'HOPE**

24150 LALINDE - Bld Stalingrad et Maison éclusière  
+33 6 25 34 49 05  
www.cyclhope-dordogne.fr - cyclhope.dordogne@gmail.com

Location, vente et réparation de cycles. Venez pédaler en toute sécurité le long du canal et de la Dordogne sur la vélo route entre Mauzac et Bergerac. Des balades à la journée ou 1/2 journée. Avec le vélo électrique supprimez l'effort, augmentez le plaisir et accessible à tous. Réservation en ligne.

**An electric bike a new way to ride. Cycl'hope propose you some rides for an ady, half day, two or three days. Mountains bikes, children bikes.**

**Bicicleta eléctrica. Paseos de un día, un mediodía y excursiones. Bicicletas para niños.**

**OUVERTURE** : 01/01 > 31/03 de 9h à 12h et de 14h à 19h du mar au sam  
01/04 > 31/10 de 9h à 12h et de 14h à 19h - 7/7jours  
01/11 > 31/12 de 9h à 12h et de 14h à 19h du mar au sam  
**TARIFS** : À partir de 12€ selon matériel.



**MINI GOLF DE TRÉMOLAT - LOCATION DE VÉLO**

24510 TRÉMOLAT - LD La Croix de la Chapelle  
+33 6 49 82 68 01 - +33 6 49 82 55 69  
minigolfdetremolat@gmail.com

Venez vous détendre et vous amuser en famille au mini golf de Trémolat. Vous y trouverez également location de vélo, bar et snack. Beau terrain ombragé, parking gratuit.

**Bike hire for adults and children. Electric bikes available. Call us for more information.**

**Alquiler de bicicletas para adultos y niños. Bicicletas eléctricas disponibles. Llámennos para más información.**

Location de vélos sur réservation toute l'année. Contactez-nous.  
**TARIFS** : VTC Adultes à partir de 6 € la 1/2 journée - VTC Enfants à partir de 4€ la 1/2 journée - Vélos électriques adultes à partir de 20 € la 1/2 journée.

**LOCATION DE VÉLOS À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE**

vziit

**Magasin :**  
ZAE Portes de Dordogne  
Les Gillets - 24100 CREYSSE  
à 50 m de la voie verte :

**Contact : Patrick Villegente**  
06 85 31 79 65  
patvil24@hotmail.fr  
www.vziit.com

**Vous propose de pédaler, sur les routes et chemins du Périgord, LE TOUT SANS EFFORT**

**Possibilité de balades au départ du magasin**

www.comparicl.com | 09 75 69 20 44



D3

**SEAVAN**

**24100 BERGERAC** - Aéroport de Bergerac - Roumanière  
+33 5 53 68 44 41  
contact@sea-van.com - www.sea-van.com

Envie d'un moment de liberté et d'aventure en famille? SEAVAN répond à vos envies d'évasion en proposant de partir à bord d'un véhicule de légende, le célèbre Combi, avec le van Volkswagen California! Un campervan, 4 ou 5 places, aménagé avec tout le confort haut-de-gamme pour un voyage serein.

Do you want a moment of freedom and family adventure? The SEAVAN agency propose you to leave aboard a legendary campervan, the VW California!

¿Quieres un momento de libertad y aventura familiar? SEAVAN te propone que te subas a bordo de una legendaria autocaravana, el VW California!

**OUVERTURE**

01/01 > 31/12 : 6/7 jours ( fermé dim.) du lun. au ven. de 8h à 12h et de 14h à 18h; sam. de 8h à 12h

TARIFS : Forfait 2 jours + 2 nuits : de 125 à 140€ - Forfait 3 jours + 3 nuits : de 100 à 125€ - 4 jours et + : à partir de 85€ - 1 semaine : de 980 à 1085€



F4

**FRANCE'S IMPRESSION VOYAGES**

**24 DORDOGNE**  
+33 5 53 23 24 41  
www.voyages-france-impressions.com - frances.impressions@orange.fr  
contact@voyages-france-impressions.com

Sandra, cogérante de l'agence de voyages et guide conférencière, crée et propose des visites guidées, circuits et séjours personnalisés pour individuels, familles ou groupes. Avec Elodie (Arts et Cultures) elles ont créé des balades commentées ou nature, patrimoines et histoires sont à l'honneur.

Sandra, manager, tour guide, offers for individuals, families, group, guided and walking tours where nature, history, heritage are in the spotlight.

Sandra, gestora de la agencia, guía local, propone visitas guiadas y a pie donde naturaleza, historia y patrimonio estan en punto de mira.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année sur réservation.

TARIFS : Entre 6€ et 20€. Visites guidées privées de Bergerac, Sarlat, Périgueux, Monpazier, Limeuil etc. Nous consulter.



F3

**ARTS ET CULTURES  
AVEC ELODIE FLEURY**

**24 DORDOGNE**  
+33 6 11 35 58 71  
www.artsetcultures.fr - elodie.fleury@artsetcultures.fr

Elodie Fleury est guide diplômée et transmet avec passion ses connaissances lors de visites guidées ou d'ateliers de découverte du patrimoine.

Avec sa collègue Sandra, elles proposent aussi des balades guidées où nature et histoires sont à l'honneur pour découvrir le patrimoine local autrement.

Elodie, local guide, shares with passion her knowledges through guided and walking tours where nature, history and heritage are in the spotlight.

Elodie, guía local, comparte sus conocimientos a través de visitas guiadas y a pie donde naturaleza, historia y patrimonio están en punto de mira.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année sur réservation.

TARIFS : Adulte de 8€ à 18€ - Enfant de 2€ à 5€.

Visites guidées privées (Bergerac, Issigeac, Lalinde, Limeuil, Sarlat etc.) : contactez Elodie.



C4

**BERGERAC WINE TOURS**

**24500 EYMET** - 29 village de Bretou  
+33 7 83 73 33 00  
info@bergeracwintours.com - www.bergeracwintours.com

Bergerac Wine Tours est une entreprise primée qui propose des excursions quotidiennes dans les vignobles locaux. Déjeuner et transport inclus.

Bergerac Wine Tours is award winning company which provides daily excursions to local vineyards. Lunch and transport included.

Bergerac Wine Tours es una empresa galardonada que ofrece excursiones diarias a los viñedos locales. Almuerzo y transporte incluidos.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année.

TARIFS : 85€ par personne.

**CENTRE ÉQUESTRE  
DE LA HAUTE YERLE**

**24480 ALLES-SUR-DORDOGNE** - La Haute Yerle  
+33 5 53 63 35 85 - +33 6 63 54 52 50  
contact@hauteyerle.fr - www.hauteyerle.fr

Ferme équestre située en bordure de rivière Dordogne et à 3 km de Limeuil, un des plus beaux villages de France que vous pourrez découvrir au cours de vos balades adaptées à tous les niveaux équestres.

Located near the river Dordogne, 3km of Limeuil's village, one of most beautiful village of the France that we will discover during your hike.

Granja de caballos situada a lo largo del río Dordogne que se puede descubrir durante sus paseos para todos los niveles.

Ouverture : Ouvert toute l'année de 8h à 20h. Nous consulter.  
TARIFS : Contactez-nous.

**CENTRE ÉQUESTRE  
DU PAYS BEAUMONTOIS**

**24440 BEAUMONT-DU-PERIGORD** - Penlaud  
+33 6 82 34 28 92 - +33 6 78 65 44 67  
cepb@free.fr - www.cepb.free.fr

École d'équitation et d'attelage. Balades pour tous les niveaux : randonnées, bivouac, tir à l'arc poney/cheval. Encadrement diplômé. Stages et examens FFE toutes disciplines. Baby-Shetland. Ferme équestre. Appeler pour plus de détails ou consulter le site internet.

Riding center. Lessons, free rides and hikes.

Centro equestre. Escuela de equitación y enganche. Paseos en caballo o pony.

Ouverture : Toute l'année de 9h à 18h et sur rendez vous.

TARIFS : À partir de 15 € (poney).

**FERME EQUESTRE DE GUEYTE**

**24100 BERGERAC** - 1278, chemin de Gouteyre  
+33 6 88 18 21 28 - +33 6 89 33 13 10  
fermedegueyte@orange.fr - www.gueyte24.wixsite.com/gueyte

Centre équestre poney club et tourisme équestre. Nous proposons la découverte de l'équitation dès 3 ans et des cours pour tous. Stage demi-journée ou journée. Passage des galops fédéraux, sorties en compétition club et diverses animations... Randonnées de 3 jours.

Courses, treks, from 4 years old. Family atmosphere.

Cursos, caminatas, desde 4 años.

Ouverture : toute l'année du lun. au sam. de 9h à 19h

TARIFS : à partir de 10€. Plus d'infos : nous consulter.

**CENTRE EQUESTRE ET PONEY CLUB  
LA MÉTairie DU ROC**

**24560 FAUX** - Métairie du Roc  
+33 5 53 24 32 57  
rachel.aguesse@orange.fr - www.lametaireduroc.com

Centre équestre situé à 20km de Bergerac au sein d'une exploitation agricole. Pratique de l'équitation dans une ambiance familiale et conviviale. Notre camping à la ferme est idéalement situé avec vue imprenable sur notre plan d'eau.

Horse riding club at 20 km from Bergerac in a farm with a friendly and family spirit. Our campsite has an ideal location with an outstanding view.

Centro ecuestre a 20 km de Bergerac en una explotación agrícola. Práctica de la equitación en un ambiente familiar y distendida.

Ouverture : Ouvert toute l'année sauf vacances de Noël.

TARIFS : Poney de 8 à 62€. Cheval de 22 à 70€.

**FERME ÉQUESTRE LA MARGOTIÈRE**

**24440 MONTFERRAND-DU-PERIGORD** - Le Tourmier  
+33 6 07 85 78 84  
margotiere24@gmail.com - www.margotiere.wixsite.com/dordogne

La ferme équestre propose des promenades à cheval d'une ou deux heures et pour les plus confirmés (minimum galop 2) des randonnées à cheval à la journée. Pour les petits, le poney-club c'est toute l'année en cour et des stages de 1 à 5 jours pendant les vacances.

The equestrian farm offers rides of one or two hours and for the most confirmed horseback riding by day or over several days.

La granja ecuestre ofrece paseos a caballo de una o dos horas y para la equitación más confirmada por día o durante varios días.

Ouverture : Ouvert toute l'année sur réservation.

TARIFS : Balade poney 1h : 20 € - Balade cheval 1h : 25 € -

Randonnée journée : 70 € - Randonnée 2 jours (repas et nuit inclus) : 200 €

**CENTRE ÉQUESTRE LA JUMENTERIE**

**24240 ROUFFIGNAC-DE-SIGOULES** - La Jumenterie  
+33 6 08 56 38 42  
lajumenterie@hotmail.com - www.lajumenterie.com

A 10 mn de Bergerac et à 500m du château de Broidoire. La Jumenterie accueille grands et petits à partir de 4 ans. Promenades, instruction, stages à la journée et à la semaine. Pension pour chevaux.

Located 10 mn from Bergerac and 500m from Broidoire castle.

The Jumenterie welcomes adults and children over the age of 4. Excursions & courses.

A 10 minutos de Bergerac y a 500m del castillo de Broidoire, la Jumenterie acoge a grandes y pequeños a partir de 4 años. Paseos clases y cursillos.

Ouverture : 01/01 > 31/12 : 6/7 (fermé dimanche) sur réservation

TARIFS : 1 heure : de 10€ à 20€ - 1/2 journée : 30€ - journée : 50€

**ÉCURIE DE SERRES**

**47120 SOUMENSAC**  
+33 6 66 71 80 23 - +33 6 64 85 14 43  
contact@ecuriedeserres.com

L'écurie de Serres, proche du lac de Lescouroux à Soumensac (6km d'Eymet et 25km de Bergerac) est un lieu familial et joyal. Pratique de l'équitation à partir de 3 ans.

Stage vacances scolaires 1 à 5 jours. Passage de galop. Stage à thème avec intervenant. Coaching personnalisé. Promenade 1 à 2 heures. Accueil cavalier randonneur. Pension chevaux (tarif sur demande). Carte cadeau.

Courses from 3 years old, treks. Family atmosphere.

Cursos desde 3 años, caminatas. Ambiente familiar.

Ouverture : Toute l'année (dimanche sur réservation)

TARIFS : de 10 à 25€



D3

**PETIT TRAIN TOURISTIQUE  
DE BERGERAC**

**24100 BERGERAC** - Quai Salvette  
+33 9 75 62 82 55 - +33 6 11 07 58 30  
traindebergerac@gmail.com - www.petit-train-bergerac.com

Cette visite commentée de 40 min vous fera traverser 1000 ans d'histoire de la ville de Bergerac. Ce parcours de plus de 5 km qui longe la Dordogne vous contera aussi l'histoire de la batellerie et des gabarres, des moulins et des églises. Alors rendez-vous sur le vieux port et attention au départ !

This 40-minutes guided tour will take you through 1000 years of history in the town of Bergerac. More than 5 km which runs along the Dordogne river.

Esta visita guiada de 40 minutos te llevará a través de 1000 años de historia en la ciudad de Bergerac. Más de 5 km que recorre la Dordña.

**OUVERTURE**

01/04 > 31/10

TARIFS : Adulte : 10€ - Enfant (- 12 ans) : 6€



E2

**LES ATTELES  
DE MONSACOU**

**24520 LAMONZIE-MONTASTRUC** - Monsacou  
+33 5 53 27 14 72 - +33 6 09 73 72 19  
accueil@aulezarddore.com - www.souslesoleildemonsacou.com

Promenades en calèche autour des sentiers Lamonzies et Montclardais. Les Atteles de Monsacou vous proposent une escapade hors du temps. Calèches jusqu'à 9 pers. Moniteur diplômé FFE. Possibilité de casse-croûte à la ferme (produits AB). Camping à la ferme (3 emplacements). Ferme pédagogique.

Tours in a carriage on the paths of Lamonzie and St Georges de Montclard area. The Monsacou Harnesses organises for you a great getaway.

Paseos en carreta en los senderos de la zona de Lamonzie y Saint Georges de Montclard. Le ofrecemos una escapada fuera del tiempo.

**OUVERTURE**

Toute l'année et uniquement sur réservation de 10h à 18h

TARIFS : de 12 à 49€



F3

**ANP PÉRIGORD -  
ANIMATION NATURE PATRIMOINE**

**24510 TREMOLAT** - Lescodelpont  
+33 6 78 95 96 36  
thomas@anpperigord.com - www.anpperigord.com

De nombreuses activités autour de la nature, de la préhistoire et du Moyen Age afin de s'immerger pleinement au cœur du Périgord. Vivez une expérience unique, diversifiée et ludique : entre balades, activités nature/préhistoire et tir à l'arc, partez à la découverte des richesses de notre territoire.

Juillet-Août sorties nocturnes à Trémolat sur inscription.

Let's go for a stroll, a treasure hunt or a storytelling evening to immerse yourself in the heart of Perigord nature. An atypical experience.

Vamos a dar un paseo, a la búsqueda del tesoro o a una noche de cuentos para sumergirse en el corazón de la naturaleza del Perigord.

Ouverture : Toute l'année sur réservation. Possibilité d'animations pour les groupes.

TARIFS : Contactez-nous.

**LE VÉLORAIL DU PÉRIGORD VERT**

**24800 CORGNAC-SUR-L'ISLE** - Route d'Excideuil - Lieu-dit Borna  
+33 5 53 52 42 93  
www.velorail24.com

Une activité insolite ? Découvrez la campagne Périgourdine en pédalant sur une ancienne voie ferrée. Vélorails de 5 places. (par sécurité, ne sont acceptés que les enfants de 3 ans et plus). Départs à heures fixes. Durée 2h max. Parcours de 14 km aller/retour avec assistance électrique incluse.

An unusual activity ? Discover Perigord by pedalling on a former railway (5 pers inc baby). Departures at fixed hours. Possibility electric assistance.

¿Una actividad insólita ? Descubra Périgord pedaleando sobre un viejo ferrocarril (5 pers). Salidas a horas fijas. Posibilidad ayuda eléctrica.

**OUVERTURE**

01/02 > 30/11 : départs à heures fixes. Sur réservation téléphonique obligatoire.

TARIFS : 40€ (2 à 5 pers) assistance électrique incluse. (par mesure de sécurité, seuls les enfants de plus de 3 ans sont acceptés)





D4

**ASINERIE DE PINSEGUERRE**

47330 DOUZAINS - 1920 route du Lac de Pelisse  
+33 5 53 36 92 35  
asinieriedepinseguerre@icloud.com - www.pinseguerre.com

Promenades en famille avec un ou plusieurs ânes attelés à une voiture à deux roues (pour 2 adultes, 1 enfant) sur des chemins et sentiers balisés. Promenade d'environ 1 heure ou plus. Prévoir un goûter. Les ânes sellés peuvent vous accompagner ainsi que les ânes bâtés. Chien admis en laisse.

Family walks with donkeys harnessed to a two wheelers car (2 adults and 1 child) on marked out paths. Around one hour walk. Plan to get a snack.

Paseos para la familia con uno o varios asnos uncidos a un coche con dos ruedas (2 adultos y 1 niño) sobre caminos. Paseos de una hora o más.

**OUVERTURE**

Ouvert en juillet et août sans rendez-vous. Le reste de l'année sur rendez-vous.

TARIFS : Âne attelé 1h (voiture 2 roues pour 2 adultes et 1 enfant) : 30€



C5

**LES CALÈCHES D'ANNIKA**

47800 MIRAMONT DE GUYENNE - 360 rue Coubertin  
+33 5 24 30 60 16  
caleches.annika@gmail.com - www.gitedescaleches.fr

Promenades en calèches ou à cheval à la campagne. Fêtes et mariages en calèches sur réservation. Un vrai anti-stress ! Également de la zoothérapie sur demande avec les animaux de la ferme : chien, chat, lapin, poney. Contact : Annika Charlet. Puis pour toute la famille, gîte avec piscine chauffée.

Carriage tours with draft horses in the countryside. Events and weddings with «Les Calèches d'Annika» all year long with appointment.

Paseos en calesa o a caballo en el campo. Fiestas y matrimonios con reserva. Además terapia con animales bajo pedido : perro, gato, conejo, poni.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année sur réservation.

TARIFS : Sur demande.



H3

**MONTGOLFIÈRE ET CHÂTEAUX**

24220 BEYNAC ET CAZENAC - Le Peyrat  
+33 6 71 14 34 96  
lionel@montgolfiere-chateaux.com - www.montgolfiere-chateaux.com

Peu avant le coucher du soleil ou au petit matin, vous prenez votre envol au cœur de la vallée des châteaux pour un moment d'apesanteur inoubliable... Aux côtés de Lionel, Laurent ou Mathieu, vous survolerez la vallée de la Dordogne, ses châteaux et villages médiévaux, pour le plus beau des voyages.

Imagine, just before sundown or dawn, flight above castles and medieval villages.

Imagina... Poco antes de puesta del sol, o a la alba, sobrevola sobre el valle del Dordogna, los castillos y los pueblos medievales.

**OUVERTURE**

Selon la météo de 8h à 20h. Réservation conseillée.

TARIFS : Adulte : 190 € - Enfant (moins de 12 ans) : 130 €



H3

**PÉRIGORD DORDOGNE MONTGOLFIÈRES**

24250 CASTELNAUD-LA-CHAPELLE - Tournepieque  
+33 6 83 26 47 66  
contact@perigord-dordogne-montgolfieres.com - www.perigord-dordogne-montgolfieres.com

Partageons un moment d'émotion! Un vol d'1 heure à bord d'une de nos montgolfières bleues décorées d'oiseaux, au milieu des plus beaux châteaux du Périgord. Notre équipe partagera avec vous ses connaissances historiques exclusives de la région et sa passion pour le vol en montgolfière.

Flight of 1 hour aboard one of our blue hot balloons. Our team invites you to share an exclusive historic discovery of the region. Photos given.

1 hora a bordo de nuestros globos azules. Nuestro equipo os hará descubrir la historia de la región y su experiencia del vuelo. Regalamos las fotos.

**OUVERTURE**

01/03 > 30/11 : 7j/7 uniquement sur réservation.

Vols tôt le matin ou en fin d'après-midi

TARIFS : 1 Adulte : 215€/p - 2 Adultes : 205€/p - 3 Adultes et + : 195€/p - Enfant (-12 ans) : 115€/p



H3

**MONTGOLFIÈRES DU PÉRIGORD**

24250 LA ROQUE-GAGEAC - Saint Donat  
+33 5 53 28 18 58 - +33 6 63 89 12 09  
perigordballoons@wanadoo.fr - www.montgolfiere-du-perigord.com

Depuis 1987, une équipe de professionnels est à votre service toute l'année, pour vous faire découvrir le Périgord et ses châteaux.

Since 1987, a team of professionals at your service all year to make you discover the Périgord and its castles.

Desde 1987, un equipo de profesionales a su servicio todo el año para hacerle descubrir el Périgord y sus castillos.

**OUVERTURE**

01/01 > 31/12 : 7j/7 jours sur réservation de 10h à 12h et de 14h à 18h

Durée : 3h dont 1h de vol

TARIFS : Adulte : à partir de 195€ - Enfant (de 7 à 11 ans) : à partir de 110€



H3

**CHUTE LIBRE DORDOGNE**

24250 DOMME - Aérodrome Sarlat Domme  
+33 6 03 97 24 06  
contact@chutelibre.fr - www.chutelibre.fr

Chute libre Dordogne et son équipe sauront vous faire plaisir en toute sécurité, sur l'un des plus beaux spots de France en Périgord Noir. L'aérodrome est situé au-dessus du village médiéval de Domme. Ce point de vue unique, vous permettra d'apprécier les nombreux châteaux ainsi que la vallée.

One of the most beautiful spots of France in the Périgord Noir. The aerodrome is located above the medieval village of Domme in the Dordogne valley.

Uno de los lugares más hermosos de Francia en el Périgord Noir. El aeródromo se encuentra sobre el pueblo medieval de Domme, en el valle del Dordoña

**OUVERTURE**

01/05 > 30/11

TARIFS : à partir de 295 €



## LE PAYS DE BERGERAC S'ENGAGE

en faveur d'un tourisme plus responsable.



Je trie mes déchets.



J'utilise des produits respectueux de l'environnement.



Je surveille ma consommation d'énergie et d'eau.



Je consomme local.



Je favorise des activités touristiques qui respectent les animaux et l'environnement.



Je privilégie la marche, le vélo, les transports en commun et le covoiturage.

Afin de nous accompagner dans cette transition durable, merci de respecter ces écogestes.

## PÉRIGORD DORDOGNE MONTGOLFIÈRES



Au cœur de la vallée des châteaux, les montgolfières bleues décorées d'oiseaux vous emmènent pour un voyage inoubliable au-dessus des plus beaux sites du Périgord Noir. L'envol se fait au pied des châteaux de Castelnaud, Beynac, Monrecoeur ou des jardins de Marqueyssac. Les paysages vallonnés, les couleurs de la Dordogne et l'architecture médiévale se laissent contempler tout en douceur, à l'aube ou peu avant le coucher du soleil. L'équipe expérimentée et passionnée partage avec grand plaisir ses connaissances historiques des secteurs survolés. Les photos de votre vol sont offertes. Réservation par téléphone, SMS ou via notre site internet.

**TARIFS**

Adulte :  
215€/p. Pour 1p  
205€/p. Pour 2p  
195€/p. Pour 3p  
Enfant (-12 ans) :  
115€.

06 83 26 47 66

contact@perigord-dordogne-montgolfieres.com

www.perigord-dordogne-montgolfieres.com



AVRIL / MAI / JUIN / SEPTEMBRE  
Ouvert de 14h à 18h30  
du mardi au dimanche jours fériés inclus.

JUILLET / AOUT  
ouvert de 10h à 19h  
tous les jours et jours fériés inclus.

OCTOBRE / NOVEMBRE / DECEMBRE  
JANVIER / FEVRIER / MARS  
Ouvert le mercredi, samedi, dimanche, jours fériés  
et tous les jours pendant les vacances scolaires  
de 14h à 18h30.

Lieu dit la pleysade - 24240 MESCOULES

06 99 74 57 77

www.zoo-de-mescoules.com



C3

### GOLF DU CHÂTEAU DES VIGIERS

24240 MONESTIER - 644 route Lars Urban Petersson - Le Vigier  
+33 5 53 61 50 33  
golf@vigiers.com - www.vigiers.com

Le golf du Château des Vigiers est une référence en Dordogne-Périgord et pour cause: il a été dessiné par l'architecte Donald Steel, réputé pour ses parcours dits naturels. Le golf est entouré par les vergers de pruniers, les forêts de chênes, le lac et le vignoble du château. 27 trous.

Donald Steel, considered to be one of the very best natural golf course, created our unique 27 hole course: plum trees, oak woods, lakes and vineyard

El golf del château des Vigiers es una referencia en la región y con razón: ha sido diseñado por el arquitecto Donald Steel. 27 hoyos

#### OUVERTURE

01/11 > 31/03 de 9h à 17h30  
01/04 > 30/04 et 01/10 > 30/10 de 8h à 18h30  
01/05 > 30/09 de 7h30 à 19h30  
Fermé le 25/12 et le 01/01  
TARIFS: de 25€ à 78€



E3

### GOLF DU CHÂTEAU LES MERLES

24520 MOULEYDIER - Tuilières  
+33 5 53 63 13 42  
info@lesmerles.com - www.lesmerles.com

Golf public de 9 trous situé à la lisière de la forêt de Liorac et des vignobles de Bergerac. Le château les Merles couvre une superficie de 20ha pour un parcours de 3000m par 35. Golf exigeant et technique, practice couvert avec son putting green. Pro pour initiation ou stage. Hôtel et restaurant.

Surrounding the Château on the edge of the Bergerac vineyards is a forty five acre estate which includes a 3000m, 9 holes golf course par 35.

Bonito golf de 9 hoyos situado al lado del bosque de Liorac en el centro de las viñas de Bergerac. Campo de golf para todos: 9 hoyos, par 35.

#### OUVERTURE

01/01 > 31/12: 7/7jours de 8h à 20h  
TARIFS: golf de 25,50 à 46€  
restaurant ouvert 7/7 midi et soir: menus de 24,50 à 59,50€



B2

### GOLF DE SAINT MÉARD

24610 SAINT-MÉARD-DE-GURCON - Le Cluzeau  
+33 7 49 14 83 12  
contact@smgc.fr - www.smgc.fr

Venez découvrir le golf dans un cadre superbe à 4 km au nord de Ste Foy la Grande sur 12 ha de verdure. Nous vous prêtons le matériel. Vous pouvez vous entraîner sur le practice avant de découvrir le parcours de 9 trous (distance de 100 à 420m). Possibilité de leçons, parcours familial 6 trous.

Superb golf course on 12 ha of greenery. We lend you the equipment. Practice and 9-hole course. Possibility of lessons, 6-hole family course.

Magnífico campo de golf en 12 ha de vegetación. Te prestamos el equipo. Práctica y campo de 9 hoyos. Posibilidad de clases, campo familiar de 6 hoyos.

#### OUVERTURE

01/01 > 31/12  
TARIFS: À partir de 25€



D5

### GOLF DE BARTHE

47380 TOMBEOUEUF - Route de Villeneuve  
+33 5 53 88 83 31  
samantha@golfdebarthe.com - www.golfdebarthe.com

Situé au cœur du Lot-et-Garonne, le golf est ouvert à tous et toutes, quelque soit le niveau. Il est doté d'un practice, d'un clubhouse, d'un bar, d'un snacking et d'une terrasse ombragée. Sur réservation.

The golf course is open to everybody regardless of their game level. Golf carts available to rent, lessons, shop, clubhouse, bar, shaded terrace.

El golf está abierto para todos y todas, cualquier nivel. Proponemos alquiler de carrito, clases privadas, prácticas. Tiene un clubhouse, un bar.

#### OUVERTURE

01/11 > 31/03 de 9h à 17h30 tous les jours.  
01/04 > 30/06 et 01/09 > 31/10 de 8h30 à 18h30 tous les jours.  
01/07 > 31/08 de 8h à 20h tous les jours.  
TARIFS: de 20€ à 380€ (carnet de 20)



## ESCALADE, SPÉLÉOLOGIE



H3

### OLIVIER HUARD - SPÉLÉOLOGIE

24250 DOMME  
+33 6 99 42 67 02  
olivierhuard@hotmail.com - www.olivier-huard-nature.com

Explorez les richesses du monde souterrain. Accessible dès 6 ans, en famille, entre amis. Au menu: stalactites, stalagmites, puits, grandes salles, petits boyaux... Débutant ou explorateur dans l'âme vous trouverez une formule qui vous ressemble: séances demi-journée et journée, week-end en bivouac.

Explore the riches of the underground world. Accessible from 6 years, with family, friends.

Explora las riquezas del mundo subterráneo. Accesible a partir de 6 años, con familia, amigos.

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année sur réservation.  
TARIFS: À partir de 30 €



H3

### COULEURS PÉRIGORD - ESCALADE, SPÉLÉOLOGIE

24220 VEZAC - Halte nautique - Lieu-dit Vézac - Chemin de la Dordogne  
+33 6 81 68 43 11

contact@couleurs-perigord.com  
www.ladordogneencanoë.com

Au cœur de la vallée DORDOGNE, découvrez un autre Périgord... Seul, en famille ou entre amis, les moniteurs diplômés d'état vous feront partager leur passion en toute sécurité. Tarif groupe et forfait multi-activité. Sur place également location de canoë (remise 10%).

In the heart of the DORDOGNE valley, discover another Périgord. State-certified instructors will share their passion with you in complete safety.

En el corazón del valle de Dordogne, descubra otro Périgord. Los instructores certificados por el estado compartirán su pasión con total seguridad.

#### OUVERTURE

01/01 > 31/12 sur réservation uniquement  
TARIFS: de 35 à 40€  
Tarif groupes SUR DEVIS.  
Forfait multi activités.



E3

### LES ÉCUREUILS SUR CORDES

24150 BANEUIL - Chemin du Mehnir  
+33 6 19 66 23 61

Je vous invite à venir en forêt partager un moment convivial, en famille ou entre amis. La grimpe d'arbres vous ouvre ses portes, accessible à tout le monde de 7 à 77 ans: que ce soit de l'escalade en binôme ou grimpe sur cordes. Tyrolienne et/ou coucher de soleil perché, grimpe d'arbres nocturne et nuit dans les arbres possible sur réservation.

Come take part in a new adventure, access the treetops, on ropes or by climbing it. Net in the trees, sunset...

Ven a participar en una nueva aventura, accede a las copas de los árboles, con cuerdas o escalando. Neto en los árboles, puesta de sol...

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année selon les conditions météorologiques.  
TARIFS: À partir de 15 €



G2

### BIG BIRD - UNIVERLAND LE BUGUE

24260 LE BUGUE - 99, allée Paul-Jean Souriau  
+33 5 53 07 10 74  
contact@univerland.net - www.big-bird.fr

Le Big Bird est le premier parcours aérien et urbain de France culminant à plus de 16m de hauteur. En famille ou entre amis apprivoisez le domaine aérien en toute sécurité. Réalisez 75 challenges d'agilités et de défis différents: snowboard en haute altitude, traversée sur figures géométriques...

The first aerial and urban route of France culminating at more than 16m of height. Achieve 75 challenges of agility.

Es la primera ruta aérea y urbana de Francia que culmina a más de 16 m de altura. Logre 75 desafíos de agilidad.

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année. Renseignez-vous.  
TARIFS: Adulte: 18,90€ - Enfant (jusqu'à 5 ans): 14,90€



D2

### ACCROZARBRES - PARCOURS AVENTURE

24130 LAVEYSSIERE - Les Mazières Nord-Laveyssière  
+33 6 37 89 54 72  
contact@accrozarbres.com - www.accrozarbres.com

Situé au cœur d'une forêt de chênes et de pins, découvrez de nouvelles sensations en toute sécurité grâce à la ligne de vie continue: 12 parcours avec 150 jeux dont 2 + sportifs, 1 parcours enfant de 11 tyroliennes. A partir de 3 ans. Laser game extérieur, mini-golf 18 trous...

Discover with the most secure system available, the continuous lifeline, our 12 adventure trails with 140 activities. NEW 2021 laser game & mini-golf

A 15 minutos de Bergerac, equipado de un cable de seguridad continuo, descubre nuestro parque con 12 trayectos y mas de 140 juegos. Mini-golf & laser

#### OUVERTURE

01/03 > 07/07: WE, fériés et vac scolaires 3 zones de 12h à 18h30  
08/03 > 03/09: lun à ven de 9h30 à 19h, WE de 13h à 19h (résa obligatoire)  
04/09 > 05/11: WE et vac scolaires 3 zones de 13h30 à 18h  
TARIFS: Adulte (+ de 1,60m ou +18 ans): 21€ à 24€ - Enfant (1,30m à 1,60m): 17€ - Enfant (1,10m à 1,30m): 12€ - Enfant (0,90m à 1,10m): 7€ - Laser-game: 15€ les 2 sessions de 20min - Mini-golf: de 5 à 7€



G2

### LE BOIS DES LUTINS

24260 LE BUGUE - D703  
+33 5 53 45 96 56  
leboisdeslutins.lebugue@gmail.com - www.leboisdeslutins24.com

Un spectaculaire parcours de filets au sommet d'arbres centenaires un village de cabanes perchées dans les plus hautes branches 2 hectares de jeux et de découvertes, un pays merveilleux où vivent lutins, fées et gnomes.

A spectacular course of nets on top of century-old trees a village of huts perched in the highest branches, games and discoveries, a wonderful country.

Un espectacular curso de redes sobre árboles centenarios un pueblo de chozas encaramado en las ramas más altas, juegos, un país maravilloso.

#### OUVERTURE

01/02 > 31/11 de 10h à 18h, selon les conditions météorologiques.  
TARIFS: 12€ - Enfant (moins de 5 ans): 8€



F1

### CORNILLE AVENTURE

24750 CORNILLE - Lieu-dit Lacombe  
+33 5 53 45 88 71  
contact@cornille-aventure.com - www.cornille-aventure.com

Le parc vous propose 4 activités en extérieur: 1 parcours accrobranche, 1 mini-golf paysagé de 18 trous, 1 laser game extérieur et 1 Escape Game grandeur nature

Tree-climbing park with 8 courses including a 10m quick jump and 18-hole mini-golf located in a natural wooded and hilly setting 10 min from Périgueux

Parque para escalar árboles de 8 campos que incluye un salto rápido de 10 m y un minigolf de 18 hoyos en un entorno natural boscoso y montañoso.

#### OUVERTURE

01/04 > 30/06 mer. sam. et dim. de 14h à 19h  
08/04 > 08/05: 7/7jours de 14h à 19h  
01/07 > 09/07: 7/7jours de 13h à 19h.  
10/07 > 25/08: 7/7jours de 10h à 19h (sauf le WE de 13h à 19h).  
26/08 > 03/09: 7/7jours de 13h à 19h.  
09/09 > 15/10: les WE de 14h à 18h.  
21/10 > 05/11: 7/7jours de 14h à 18h.  
TARIFS: Accrobranche: Adulte: 20€ - Réduit: de 10 à 16€  
Mini-Golf: Adulte: 7€ - Enfant: 5€  
Autres tarifs: nous consulter



H1

### L'APPEL DE LA FORÊT - PARCOURS AVENTURE

24210 THENON - Rte de Périgueux  
+33 5 53 46 35 06  
contact@appel-de-la-foret.com - www.appel-de-la-foret.com

A 10 min de Montignac-Lascaux, le Parc L'Appel de la Forêt vous accueille dans un cadre magnifique. 11 parcours acrobatiques progressifs représentant plus de 150 ateliers dont près de 50 fantastiques tyroliennes permettant à chacun, de 4 à 77 ans, de pratiquer à son niveau. Réservation recommandée!

Discover the forest by crossing footbridges monkey bruges, tarzan jump...and of course the fantastic «zip slide» between 5m to 150m.

Recorra el bosque atravesando pasarelas puentes de mono saltos de Tarzán... y los fantásticos «tirolasas» de 5m a 150m de longitud.

#### OUVERTURE

08/04 > 10/09 - Réservation recommandée.  
Groupes: nous consulter  
TARIFS: Accrobranche: de 9 à 22€  
Disc Golf: 4€





F5

### PARC EN CIEL PARC D'AVEVENTURE ET DE LOISIRS

47150 LACAPPELLE-BIRON - Moulin de Courrance  
+33 5 53 71 84 58  
parc-en-ciel@orange.fr - www.parc-en-ciel.com

Dans un parc de 16 ha, Parc en Ciel vous propose 8 parcours aventure, plus de 200 ateliers et 20 tyroliennes, mini-golf, disc golf, course d'orientation, aires de jeux, de pique-nique et buvette en plus d'une baignade naturelle et bio! En cas d'intempéries, nous contacter avant de venir.

**EN** Leisure parc with sporting and fun activities, tree-top adventure park, mini golf, playgrounds, picnic area and natural swimming pool.  
**ES** Especialista de ocio natura aventura en los árboles, mini golf y disc golf, área de juegos y de picnic, parc en ciel propone un baño natural.

OUVERTURE (Réservation recommandée)

09/04 > 09/07 : WE, vac scolaires et fériés de 12h30 à 18h  
10/07 > 27/08 : du lun au ven de 9h30 à 19h, WE de 12h30 à 19h  
28/08 > 05/11 : WE et vac scolaires de 12h30 à 18h

Le parc se réserve le droit de fermer en cas d'intempéries : contacter le parc avant de venir - Groupes (sur réservation uniquement)

TARIFS : Parcours Aventure : de 14,50€ à 23€

Mini-golf / Disc-golf / Course d'orientation : 5 à 6€

Baignade (juillet-août) 13h-19h : de 4€ à 9,40€

Visiteurs : 3,70€ ( autres tarifs contacter le parc)



D3

### FABRICE LOISIRS

24240 MONBAZILLAC - La Truffière  
+33 6 08 03 13 16 - truffiere-beauportal@wanadoo.fr

Une autre façon de découvrir ou redécouvrir la Dordogne, le Périgord... partir à l'aventure en Maxi-Scooters 125 GT. Rouler en solo, à deux ou en groupe de villages en villages, de Château en Châteaux, de grottes en gouffres, de producteurs en producteurs, de spots en spots de baignade tout au long de la Dordogne, de la Vézère. Libres ou suggérées par Fabrice, les escapades sont riches en découverte. Réservations nécessaire

**EN** Hire scooters and discover the countryside and mytic roads.

**ES** Alquiler de scooter para descubrir los sitios y los paisajes del País de Bergerac

OUVERTURE :

Ouvert toute l'année

TARIFS : à partir de 69€



D3

### LES RANDOS DE NICO

24240 RIBAGNAC - le petit pey  
+33 7 69 78 28 14  
lesrandosdenico24@gmail.com - www.lesrandosdenico.com

Vivez une expérience insolite à travers le quad ou la trottinette électrique tout terrain autour de Monbazillac. Briefing et formation assurés pour tous débutant et plus sportifs. 7 quads et 20 trottées à votre disposition. Randos touristiques en Périgord. d'1h, 2h, 3h, 1j et 2j par un guide diplômé.

**EN** Live a unique experience through the quad and electric cross country scooters around Monbazillac. Briefing and training for all.

**ES** Vive una experiencia única a través del quad y patinete eléctrico alrededor de Monbazillac. Briefing y entrenamiento para todos.

OUVERTURE

10/01 > 15/12 : sur réservation uniquement

7/7jours de 8h à 19h

TARIFS : Rando quad de 65 à 210€ - Passager de 20 à 50€ -

Rando trottées de 35 à 140€



F2

### KARTING CITY - UNIVERLAND JOURNIAC

24259 JOURNIAC - La Menuse, D710  
+33 5 53 07 10 74  
contact@univerland.net - www.kartingcity.fr

Sur une piste atypique, venez tester les accélérations fulgurantes du kart électrique. Équipé de casque et de casque que nous vous fournissons gratuitement, venez vous familiariser avec la souplesse de cette conduite écologique, sans bruit et sans aucune salissure.

**EN** On an atypical race track, come and test the stunning acceleration of the electric kart.

**ES** En una pista atípica, ven a probar las aceleraciones relámpago del kart eléctrico.

OUVERTURE

Ouvert courant avril. Renseignez-vous.

Tarifs unique : de 14,90€ à 20€



C3

### SPA BY SOTHYS - CHÂTEAU DES VIGIERS

24240 MONESTIER - 644 route Lars Urban Pettersson - Le Vigier  
+33 5 53 61 50 19  
spa@vigiers.com - www.vigiers.com

Le SPA by SOTHYS est une oasis de détente à 20 min de Bergerac. L'équipe est à votre écoute pour vous prodiguer les meilleurs soins. Un espace bien-être est à votre disposition avec bassin d'hydrothérapie, sauna, jacuzzi, piscine intérieure et extérieure chauffée (de mai à septembre) et hammam !

**EN** The Spa by SOTHYS is a relaxing oasis only 20 mins from Bergerac: hydrotherapy pool, sauna, jacuzzi, outside heated pool and soon inside pool & hammam

**ES** El Spa by SOTHYS es un relajante oasis a solo 20 min de Bergerac: piscina de hidroterapia, sauna, jacuzzi, piscina interior y pronto exterior & hammam

OUVERTURE

10/01 > 31/03 et 01/11 > 20/12 : du lun au sam de 10h à 18h, dim de 10h à 16h30

01/04 > 31/10 : du lun au jeu de 10h à 19h, ven au sam de 9h à 20h, dim de 9h à 16h30

TARIFS : Accès SPA : 25€ pour 2h

Soins à partir de 35€

Accès au spa offert dès 1h de soin réservé



D3

### LE MIROIR DES ÉTOILES : ESPACE BALNÉO

24240 POMPORT - 86 Route de La Ferrière - Le Bas Faget  
+33 5 53 58 14 81  
lemiroirdesetoiles@gmail.com - www.lemiroirdesetoiles.com

Offrez-vous 1h30 de relaxation et de détente dans un espace privatif entièrement dédié au bien-être. Passez à votre guise du hammam au SPA, de la piscine intérieure au sauna, vous êtes chez vous! En solo, en famille ou entre amis, l'espace détente peut recevoir jusqu'à 5 personnes.

**EN** Discover 2 comfortable guest houses with outside swimming pool, private space with SPA, hammam, sauna and swimming pool on preferential rate.

**ES** Le Miroir des étoiles ofrece habitaciones un espacio privado con piscina sauna bano turco y SPA esta disponible para un tarifa preferente.

OUVERTURE

01/01 > 31/12 : 7/7 de 9h à 21h15

TARIFS : balnéo à partir de 68€

chambre de 75€ à 97€ selon saison



B4

### DES-CHÊNES-TOI-AVENTURE

47120 SAINTE-COLOMBE-DE-DURAS - Les Couronneaux  
+33 7 82 04 74 23  
contact@accrobranche47.com - www.accrobranche47.com

Au sein du Pays de Duras, entre Gironde et Périgord, au milieu des chênes, des nouveaux parcours t'attendent pour t'amuser en famille. Accessible dès 3 ans. 17 parcours dont des tyroliennes au-dessus du lac te feront découvrir des sensations en toute sécurité. Aire de pique-nique, snack. Toilettes.

**EN** Are you ready for a great climbing and zip lines above a lake? A real adventure awaits you in the trees of this park. Challenge from 3 in all safety.

**ES** Venga divertirse con toda seguridad en este parque accrobranche. 17 trayectos le esperan allí entre los cuales de las tirolesas por encima del lago

OUVERTURE

08/04 > 23/04 : 7/7jours de 13h à 18h

25/04 > 07/07 WE et fériés de 13h à 18h, groupes sur réservation

08/07 > 03/09 : du lun au ven de 10h à 19h, WE de 13h à 19h

01/09 > 30/09 : WE de 13h à 18h, groupes en semaine sur réservation

01/10 > 31/10 : voir site internet

TARIFS : Adulte : 21€ - Enfant (+ 1,30 m et - 18 ans) : 17€ - Enfant (1,10m à 1,30m) : 12€ - Enfant (0,90m à 1,10m) : 10€



D3

### BERGERAC KARTING

24100 SAINT-LAURENT-DES-VIGNES - 14 Rte du Lac-La Cavaille  
+33 5 53 74 15 04  
info@bergerac-karting.com - www.bergerac-karting.com

Au centre des axes Bordeaux/Sarlac et Périgeux/Agen, Bergerac Karting vous accueille dans un cadre agréable au cœur du Périgord Pourpre. Cet espace karting fait le bonheur de tous à partir de 7 ans et 1m30 en toute sécurité. Débutant ou passionné, venez partager des sensations inoubliables ! A partir de 5 ans, karting biplace (conducteur majeur)

**EN** Thrills guaranteed! You like driving and motor sports, you are a beginner or an enthusiast this place delights everyone: children from 7.

**ES** Venga a descubrir nuevas sensaciones garantizadas! principiante o apasionado este sitio hace las delicias de todos: niños a partir de 7 años.

OUVERTURE :

15/02 > 05/07 et 01/09 > 24/12 du mer au ven de 14h à 18h, WE de 14h à 19h (en fonction de la tombée de la nuit)

01/07 > 31/08 : 7/7jours de 11h à 19h

Circuit non éclairé - soumis à l'heure de la tombée de la nuit

TARIFS : voir site internet



### LES TROTINETTES DU PÉRIGORD VERT

24800 CORGNAC SUR L'ISLE - Route d'Excideuil  
24160 EXCIDEUIL - 9 Avenue de la Gare  
+33 5 53 62 16 38  
velorail24@wanadoo.fr - www.trotinettes24.fr

Descriptif brochure : Osez la trottinette électrique tout terrain et partez à l'assaut des collines périgourdines. Une balade sur sentiers au cœur de la campagne du Périgord Vert : 2 parcours de 20km environ pour 2h30-3h de balade à votre rythme, sans trop d'efforts! [adultes uniquement ou ados accompagnés, min 1m55]

**EN** An all-terrain electric scooter ride in the heart of the Périgord Vert countryside : 2 routes of approximately 20km for 2h30-3h

**ES** Un paseo en scooter eléctrico todoterreno en el corazón del campo de Périgord Vert: 2 rutas de aproximadamente 20 km durante 2h30-3h

OUVERTURE

01/02 > 30/11 : 7/7 jours suivant la météo. Réservation téléphonique obligatoire.

TARIFS : 35€ la trottinette tous terrains à assistance électrique



Découvrez le patrimoine  
du #PaysdeBergerac en douceur

37KM LE LONG DE LA RIVIÈRE DORDOGNE

VÉLOROUTE VOIE VERTE V91  
★ BROCHURE DISPONIBLE DANS TOUS LES OFFICES DE TOURISME DU PAYS DE BERGERAC

PAYS-BERGERAC-TOURISME.COM



# DÉGUSTEZ NOS PRODUITS DU TERROIR



F3

## DOMAINE DE BARBE

24150 BADEFOLS-SUR-DORDOGNE  
+33 5 53 73 42 20 - +33 6 73 48 34 93  
contact@domainebarbe.com

Pierre-Yves, Isabelle et Noémie vous feront découvrir toutes les facettes de cette production perpétuant tradition et qualité. Élevage en plein air en liberté sur parcours herbeux. Visites commentées en juillet/août, mardi, jeudi et vendredi à 10h30 ou parcours ludique gratuit.

Family, a domania passion in a site which will delight you, we'll make you discover one of most beautiful and rigorous traditional livestock goose.

Una familia, un dominio, una pasión. Un sitio que le encantará, descubrirá uno de los más bellos y rigurosos sitios de reproducción de ocas.

### OUVERTURE

01/11 > 30/04 de 9h à 12h30 et de 14h à 18h lun au vend  
01/05 > 30/06 de 9h à 12h30 et de 14h à 18h lun au vend et sam de 10h à 12h30 et de 15h à 18h  
01/07 > 31/08 de 10h à 13h et de 14h à 19h lun au sam  
01/09 > 31/10 de 9h à 12h30 et de 14h à 18h lun au vend et sam de 10h à 12h30 et de 15h à 18h



D3

## BOUTIQUE VALETTE FOIE GRAS

24100 BERGERAC - 24, rue St.James  
+33 5 53 57 17 15  
valette@valette.com - www.valette.fr

Fondée en 1920, la Maison Valette célèbre son 100<sup>e</sup> anniversaire. Découvrez nos produits : foies gras, magrets, confits... et laissez-vous tenter par les recettes de conserves traditionnelles : foies gras, confits, terrines, cassoulets... mais aussi truffes noire du Périgord, vins, et coffrets cadeaux.

Maison Valette provides the finest local products since 1920: duck and goose foie gras, truffles, ceps, pates local, wines, delights & souvenir gifts

Valette está especializada en los patos desde 1920. Foies gras crudos o medio cocidos, magrets, confits... y conservas tradicionales de la región

### OUVERTURE

01/02 > 31/03 et 01/11 > 31/12 : du mar au sam de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30  
01/04 > 30/06 et 01/10 > 30/10 : du mar au sam de 10h à 12h30 et de 14h à 19h  
01/07 > 31/08 : du lun au sam 9h30 à 13h et de 14h30 à 19h30, dim de 10h à 13h  
01/09 > 30/09 : du mar au sam de 10h à 13h et de 14h à 19h



C4

## SAS L'AUTHENTIQUE BEYNE

24500 EYMET - 23, Avenue du Pont de Juillet  
+33 5 53 73 12 18  
contact@l-authentique-beyne.fr  
www.l-authentique-beyne.fr

Situé à 25 km au sud de Bergerac, amis épicuriens, venez découvrir nos produits du terroir : conserves, foie gras, pâtés, confits, plats cuisinés locaux. Produits frais fabriqués sur place : saucisses de porc, magrets séchés et fourrés. Gourmandises : cafés torréfiés sur place, chocolats, vins.

Come discover our products : gourmet kitchens, foie gras, pâtés, fresh pork sausages, duck meats, roasted coffees, chocolates and local wines.

Descubre nuestros productos locales : conservas, foie gras, paté, confit de cerdo y pato, dulces como chocolates, café, vinos y cervezas locales.

### OUVERTURE

Ouvert toute l'année de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h du lun au ven.  
Sam de 9h30 à 12h30 juillet et août.



G3

## SARL ARVOUET

24480 LE-BUISSON-DE-CADOUIN - 26, Av des Sycomores  
+33 5 53 22 00 37  
contact@arvouet.com

Conserverie artisanale : canards gras IGP et oies grasses du Périgord (foie gras, confits, magrets, saucisson de canard, pâtés, rillettes...). Origine Périgord Garantie.

Home made cannery, duck grease IGP, geese grease, «foie gras», «magrets», poultry. Originally from Perigord guaranteed.

Conservas artesanales de patos "IGP". Ocas grasas del Périgord, "foie gras", "magrets", aves Origen perigord Garantía.

### OUVERTURE

01/01 > 30/06 de 8h30 à 12h et de 14h à 19h du lun au ven + de 8h30 à 12h et de 15h à 19h le sam.  
01/07 > 31/08 de 8h30 à 12h et de 14h à 19h du lun au ven + de 8h30 à 12h et de 15h à 19h le sam + de 8h30 à 12h le dim.  
01/09 > 30/12 de 8h30 à 12h et de 14h à 19h du lun au ven + de 8h30 à 12h et de 15h à 19h le sam.

Fermé une semaine en septembre et une semaine en janvier.



D2

## FOIE GRAS AUBERTIE - FERME DU BREUILH

24140 MAURENS - Ferme du Breuilh  
+33 6 83 85 93 10 - +33 7 70 05 83 01  
aubertie.foiegras@yahoo.fr - www.foiegrasaubertie.com

La Ferme du Breuilh vous propose toute l'année ses foies gras, confits, rillettes et autres produits issus de canard gras du Périgord. Cours de cuisine et dégustation sur rdv.

La Ferme du Breuilh offers foie gras, confit, rillettes and other Périgord duck products.

La Ferme du Breuilh le ofrece su foie gras, confits, rillettes y otros productos elaborados a base de foie gras de pato del Périgord.

### OUVERTURE

01/01 > 31/12 : Au marché Couvert de Bergerac : du mar. au sam. de 9h à 13h.

A la Ferme : du lun. au dim. de 15h à 19h, sur rdv téléphonique.

Entrée libre



E3

## GAEC LA FONTBRUNE

24520 SAINT-GERMAIN-ET-MONS - 1110, Rte de Fontbrune  
+33 5 53 57 36 47 - +33 6 87 71 13 18  
foiegras@fontbrune.fr - www.fontbrune.fr

Producteur canard, poulet, porc et poules pondeuses. Élevage en plein air (40 ha de parcours). Gavage traditionnel mais entier, abattage, conserverie à la ferme (foie gras, confits...). Parcours ludique pédagogique.

Producer of ducks goose chicken pig. Outdoor breeding. Traditional «gavage».

Productor de patos, coca, pallo, cordo. Ganadería en el aire libre. Tradicional cebadura.

### OUVERTURE

01/01 > 31/12 : du lun au ven de 8h à 12h et de 13h30 à 18h30, sam de 14h à 17h30.

Visite de la ferme du lun au sam, WE sur rendez-vous.

Entrée libre





C5

### GAEC L'OISONNIÈRE

47410 BOURGOGNAGUE - 450 route de Saint Laurent  
+33 5 53 94 17 58 - +33 6 22 21 84 83  
loisonniere2@wanadoo.fr

À mi-chemin entre Miramont-de-Guyenne et Lauzun, Olivier élève et gave de manière traditionnelle des canards gras qui transforme ensuite sur la ferme. Son fils, Félix, quant à lui a fait le choix d'un élevage de porcs basques cul noir gascons. Deux races rustiques à la chair gouteuse et savoureuse. Petite exploitation familiale qui assure la qualité de ses produits. Visite de l'exploitation et dégustation sur rendez-vous.

Olivier raises and forces-feed fat ducks that he then transforms in his farm. Small family farm that guarantees the quality of its products.

Olivier cria y ceba patos grasos que transforma después en su granja. Pequeña explotación familiar que garantiza la cualidad de sus productos.

#### OUVERTURE

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 12h et sur rendez-vous le reste de l'année.



D1

### GAUFRES ET HUILE DE NOIX DU MOULIN DE LANDRY

24190 CHANTERAC  
+33 5 53 82 67 73 - +33 6 13 24 40 33  
nicolas@moulin-de-landry.fr  
www.moulin-de-landry.fr

Dans la famille Pommier depuis 5 générations le moulin de Landry à Chantérac fabrique l'huile de noix et de noisette selon la méthode traditionnelle, et les gaufres traditionnelles du Périgord. Visite guidée du moulin et de l'ancien fournil les mercredis en juillet-août, le reste de l'année sur rdv.

In the Pommier family for 5 generations, the Landry mill produces walnut and hazelnut oil according to the traditional method and traditional waffles.

En la familia Pommier durante 5 generaciones, el molino Landry produce aceite de nueces y avellanas según el método tradicional y gofres tradicionales

#### OUVERTURE

03/01 > 30/06 et 01/09 > 31/12 : visite possible à partir de 4 adultes, sur rdv. N'hésitez pas à me contacter pour vous joindre à un groupe.

01/07 > 31/08 : Moulin ouvert chaque mercredi : 9h30-12h / 14h-17h30. Visites commentées à 10h, 14h et 16h.



D1

### HUILE DE NOIX MOULIN DE LA VEYSSIÈRE

24190 NEUVIC - La Petite Veyssière  
+33 5 53 82 03 07  
contact@moulindeveyssiere.fr  
www.moulindeveyssiere.fr

Moulin à eau du XVI<sup>e</sup> fabriquant artisanalement des huiles de caractère : huile vierge de noix, de noisettes et d'amande. La visite vous dévoilera tous les secrets de ces huiles authentiques. Boutique gourmande dans l'ancienne boulangerie du moulin.

Water mill of the 16 century. The mill of la Veyssière manufactures handmade of walnut and hazelnut. Guided tour. Gourmet shop in the old bakery.

Molino de agua del siglo XVI en la valle de vern a Neuvic. El molino fabrica aceite de nuez y avellana. Visita Guiada. Tienda en la antigua panadería.

#### OUVERTURE

01/01 > 30/06 et 01/09 > 31/12 : du lun au ven de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h, sam de 14h à 18h.

01/07 > 31/08 : 9h30 à 13h et de 14h à 19h le sam. de 9h30 à 13h et de 14h à 18h.

Visite gratuite, sans réservation, dégustation offerte. Départ de visites toutes les 30min de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30.



E3

### INYAQAB

24150 CAUSE-DE-CLERANS - Banne  
+33 6 61 42 84 19  
contact@inyaqab.fr - www.inyaqab.fr

Nous produisons des noix et de l'huile de noix. Notre verger est en conversion bio. Nous possédons également des ruches. Venez découvrir nos produits (huile de noix, farine de noix, miel du Périgord et confitures de fruits du verger...). Nous serons heureux de partager avec vous notre passion !

We produce nuts and walnut oil. Our orchard is in organic conversion. We also have hives. Come and discover our products: walnut oil, walnut flour...

Producimos nueces y aceite de nuez. Nuestro huerto está en conversión orgánica. También tenemos colmenas. Ven y descubre nuestros productos.

#### OUVERTURE

Boutique ouverte le mer et sam de 9h à 12h (fermée en janvier). Ateliers sur rendez-vous.



D3

### LA CHÈVRERIE DU CHARMAT

24240 RIBAGNAC - Le Charmat  
+33 6 80 20 39 19  
lacheverieducharmat@outlook.fr  
www.lacheverieducharmat.com

Dégustez nos glaces fermières, fabriquées sur place avec du lait bio de chèvre. De la fleur de lait en passant par le caramel maison ou encore le chocolat, sans oublier la madeleine, il y en a pour tous les goûts ! Balade au coeur de la ferme en découvrant « la légende du Charmat »

Farm to visit with goat. Shop with farm ice-cream.

Venga a visitar la granja con cabras y disfrute de helados de granja.

#### OUVERTURE

01/04 > 30/10 : Détails des horaires sur le site internet lecharmat.com ou la page facebook : la cheverrie du charmat



E3

### LES GLACES D'EYDI

24520 SAINT-GERMAIN-ET-MONS  
Domaine des Guichards  
+33 6 08 51 40 52  
yves.jereczek@orange.fr - www.lesglacesdeydi.fr

Situé à St Germain et Mons à 10 km de Bergerac, nous transformons depuis juillet 2016 une partie de notre production laitière en glaces, sorbets, confiture de lait, gâteaux glacés, bûches et lait pasteurisé. Les mercredis soirs d'été : marché gourmand avec animation DJ. Accueil camping-car gratuit.

Located in St Germain et Mons, 10 km from Bergerac, we turn our milk production into ice creams, sorbets, milk jam, yule logs. Farm shop open all year.

Situado en St Germain et Mons a 10km de Bergerac, transformamos parte de nuestra lechería en el hielo, sorbetes, dulce de leche, dulces de Navidad,...

#### OUVERTURE

01/07 > 31/08 : 6/7 jours (fermé dim) de 16h à 19h

Le reste de l'année le vend de 16h à 19h



D1

### LES VERGERS DU MOULIN DE LABORIE : HUILE DE NOIX DU PÉRIGORD

24140 SAINT-JEAN-D'ESTISSAC - Moulin de Laborie  
+33 5 53 81 90 64  
contact@huile-de-noix-du-perigord.com  
www.huile-de-noix-du-perigord.com

Les vergers du Moulin de Laborie à Saint Jean d'Estissac sont situés à une vingtaine de kilomètres au Nord de Bergerac. Cette exploitation arboricole de plusieurs hectares de châtaigniers et noyers produit une succulente huile de noix élaborée dans le respect des traditions.

Only 20km from Bergerac, this arboricultural exploitation of chestnut and walnut produces a succulent nut oil elaborated according to the traditions

A 20 km al norte de Bergerac, esta granja de castaños y nogales produce un aceite de nuez suculenta desarrollado en el respeto a la tradición.

#### OUVERTURE

01/01 > 30/06 et 01/09 > 31/12 : du lun au ven de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h, sam de 14h à 18h.

01/07 > 31/08 : du lun au ven 9h30 à 13h et de 14h à 19h le sam. de 9h30 à 13h et de 14h à 18h.



E5

### BOUTIQUE KOKI - NOISETTES ET NOIX DE FRANCE

47290 CANCON - SCA Coopérative Unicoque  
28 rue de la République  
+33 5 53 70 15 98  
boutique@koki.com - www.koki-laboutique.com

La noisette se dévoile sous tous ses aspects à Cancon. Venez découvrir sa production et sa récolte en parcourant un verger, puis le triage, calibrage et conditionnement en visitant l'usine de la coopérative. Régalez-vous ensuite à la boutique Koki avec ses spécialités gourmandes.

Informative tour of the hazelnut orchards and factory ending at the shop for a tasting of the cooperative's products and other local treats.

Recorrido de los huertos de avellanas y de la fábrica terminando en la tienda con una degustación de los deliciosos productos de la cooperativa.

#### OUVERTURE

Toute l'année du lun au sam : 9h-12h30 / 14h30-19h

Découverte de la coopérative et des vergers Vacances scolaires (hiver & Pâques) jeudi à 15h

Juillet : mer 10h, jeu 15h, vend 10h

Août : mar 15h, mer 10h, jeu 15h, vend 10h

TARIF : 5€ adulte à partir de 12 ans, 3€ enfant de 8 à 11 ans - gratuit 7 ans et moins. Réservation obligatoire, nombre de places limité.



B1

### GLACES DE LA FERME

24700 SAINT-MARTIAL-D'ARTENSET  
GAEC du Petit Clos - Ferrachat  
+33 6 75 28 03 26  
glacesjaverzac@gmail.com  
www.glaces-javerzac.fr

Fabrication de glaces et sorbets (30 parfums différents pour tous les goûts). Vente de glaces toute l'année. En juillet, août et septembre, activités gratuites : labyrinthe végétal, jeux de raquettes, karting à pédales... Boissons fraîches.

Ice creams, sorbets sale all year long. In summer, activities for free : labyrinth, karting, Farm tour.

Venta de helados y sorbetes todo el año. En verano, actividades gratuitas : laberinto, karting... Visita de la granja.

#### OUVERTURE

01/01 > 30/06 et 01/09 > 31/12 : 1<sup>er</sup> samedi du mois de 14h à 19h

01/07 > 31/08 : 7/7 jours de 14h à 19h



B1

### FROMAGERIE DE LA TRAPPE - ABBAYE ECHOURNAC

24410 ECHOURNAC - Biscaye  
+33 5 53 80 82 50  
contact@abbaye-echournac.org  
www.fromageriedelatrappe.com  
www.abbaye-echournac.org

A l'abbaye d'Echournac et dans les caves de sa fromagerie, on affine depuis 1868 le célèbre Trappe Echournac.

Les 22 soeurs qui vivent à l'abbaye, accompagnées d'une équipe d'affineurs, façonnent de façon artisanale ce fromage au vin de noix mais également des confitures et des Pâtes de fruits.

In the Abbey of « La Trappe » taste the famous «Trappe Echournac refined with liqueur nuts», which recipe was developed by monks founders.

En la Abadía de «La Trappe», pruebe el famoso «Trappe Echournac refinado con nueces de lico», cuya receta fue desarrollada por los monjes fundadores

#### OUVERTURE

Ouvert tous les jours - Fermé le Lundi matin  
Juillet/août : lundi à samedi : 10h-18h dimanche: 12h-18h  
Horaire d'ouverture à consulter sur notre site Internet.





E3

**FERME L'EFFRONTÉE - BIÈRE PAYSANNE ET BŒUF BIO DU PÉRIGORD**

24440 BEAUMONT-DU-PÉRIGORD - Peyroux  
+33 6 61 63 81 29  
www.brasserieleffrontee.com - ferme.effrontee@gmail.com

L'Effrontad' est une ferme-brasserie bio située à Beaumont-du-Périgord. Nous produisons de la bière paysanne fruitée et légère à partir de l'orge cultivée sur la ferme, ainsi que du bœuf et veau rosé, vendu en direct.

**UK** We are an organic farm. We make craft beer from our own barley. We also have a herd of cows and produce beef and veal.  
**ES** Producimos cerveza artesanal a partir de cebada cultivada en la granja, así como carne de vacuno.

**OUVERTURE**

Vous souhaitez passer nous voir ? N'hésitez pas à passer à la ferme : appelez-nous avant pour être sûr qu'on est là !



D1

**DISTILLERIE ARTISANALE CLOVIS REYMOND**

24140 VILLAMBLARD - 49, Rue Gabriel Reymond  
+33 5 53 81 90 01 - +33 6 08 31 49 95  
contact@clovisreymond.com  
www.clovisreymond.com

La Distillerie Clovis Reymond, c'est 180ans d'Histoire et de Traditions à déguster. C'est en 1834 que Clovis Reymond, bouilleur de cru, fonda la distillerie. Visite de cette magnifique distillerie avec les alambics traditionnels en cuivre. Dégustation et vente: fruits à liqueur, liqueurs, apéritifs.

**UK** Visit of the distillery with traditional copper stills. Tasting and sales of products : fruit liqueur, liqueurs, aperitifs, brandy, etc.

**ES** Visita de la destilería con alambiques de cobre tradicionales. Degustación y venta de productos: licor de frutas, licores, aperitivos, coñac, etc.

**OUVERTURE**

06/01 > 30/06 et 01/09 > 30/11 : du mar au ven de 8h30 à 12h et de 14h à 18h, sam de 10h à 12h et de 14h à 18h  
01/07 > 31/08 et 01/12 > 31/12 : du lun au ven de 8h30 à 12h et de 14h à 18h, sam de 10h à 12h et de 14h à 18h.  
Visite gratuite commentée.



A3

**BRASSERIE ICI ON BRASSE**

33790 AURIOLLES - 6, le Bourg Nord  
+33 6 87 71 63 12  
brasserie@icionbrasse.fr - www.icionbrasse.fr

Dans le village d'Auriolles, venez découvrir notre brasserie artisanale. Vous profiterez du calme et de la vue sur le vignoble pour découvrir les secrets de nos bières. Vente aux particuliers, professionnels, associations, en bouteille et en fût. Prêt de matériel : tireuse, buvette, barnum, ecocup.

**UK** Visit our artisan brewery and enjoy a beer whilst discovering the secrets of how we use cereals, malt and hops. We can supply you with beer taps...

**ES** Visite nuestra cervecería artesanal y disfrute de una cerveza mientras descubriendo los secretos de cómo usamos la malta y el lúpulo.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année. Sur RDV. Visite et boutique.  
Entrée/Adulte : 2€ - enfant : gratuit. Durée : 30 min.



D3

**AGRICULTEURS RÉUNIS**

24100 BERGERAC - 81 avenue Paul Doumer  
+33 6 25 17 62 04  
agriculteurs-reunis@orange.fr  
www.lesagriculteurs-reunis.fr

Épicerie de producteurs locaux et du grand Sud-Ouest. Fruits et légumes de saison, viande (bovin...) et volaille (poulet fermier, canard...) en production fermière - élevage et nourriture maison - et gammes de produits transformés biologiquement. Conserves, produits sans gluten, vin, bières... E-boutique.

**UK** Producer's shop with seasonal fruits and vegetables, meat (cattle, sheep, rabbit) and poultry (farm chicken, duck) dairy products, wine and many more.

**ES** Tienda mixta de productores locales : frutas y verduras de temporada, carne (vacas, ovejas, conejos) y aves, agricultura convencional y orgánica.

**OUVERTURE**

02/01 > 31/12 : du lun au vend de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30, sam de 9h30 à 12h30 (à l'exception des jours fériés)  
Entrée libre



F5

**DOMAINE DE LA TUQUE**

24540 BIRON - La Tuque  
+33 5 53 63 13 14 - +33 6 89 13 47 71  
domainedelatuque@orange.fr

L'unique vignoble du Monpazerois est un lieu à part, que deux vignerons passionnés ont décidé de faire revivre sur un terroir unique, en replantant des cépages oubliés et en travaillant en production Biologique ! Production Vins IGP Périgord Biologiques, rouges, rosés, blancs et pétillant.

**UK** Unique Wineyard in the South of Bergerac in front of the castle of Biron. Two passionate winemakers have decided to revive on a unique terroir.

**ES** El unico viñedo al Sur de Bergerac al frente del castillo de Biron. Descubre este vino autentico y la pasión de Gilles y Vincent.

**OUVERTURE**

Ouvert tous les jours, toute l'année.



F3

**ESCALE À LA FERME, BOUTIQUE PRODUCTEURS**

24150 LALINDE - Port de Couze, 10 Avenue des Marronniers  
+33 5 53 27 35 48  
escalelafirme@orange.fr

Nous sommes plus d'une soixantaine de producteurs locaux (dans un rayon de 35 km) réunis en une association. Nous proposons un large choix de produits issus directement de nos fermes et de saison.

**UK** More than sixty local producers united to offer a large choice of products directly from our farm.

**ES** Más de sesenta productores locales se unieron para ofrecer una gran variedad de productos directamente desde nuestra explotación.

**OUVERTURE**

Lun au sam de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 19h. Dim de 9h30 à 12h30.

Ouvert le Lun du 12 juin au 18 septembre.

MANGEZ VIVEZ *fermier*  
en DORDOGNE

Pour vous restaurer,  
acheter de bons  
produits fermiers, ou  
découvrir la vie à la  
ferme,  
Ici, vous êtes les  
**bienvenus**

f t i y  
Tél. 05 53 35 88 90

[bienvenue-a-la-ferme.com/dordogne](http://bienvenue-a-la-ferme.com/dordogne)



E3

**MOULIN O' FRUITS**

24150 LANQUAIS - 146 rte de Monsac, Lieu-dit Le Moulin de la Forêt  
+33 6 61 97 28 56  
contact@moulinofruits.com

Chez nous, c'est 100 % GOURMAND & BIO ! Cueillis chaque matin, découvrez nos fraises, framboises, mûres, cassis, tomates cerises et plantes aromatiques fraîches (menthes, basilics, coriandres)  
De juin à sept 2023, vente à la ferme le mercredi et samedi de 16h à 19h ou sur rdv.

**UK** Picked each morning, taste our fresh strawberries, raspberries, blackcurrants, cherry tomatoes and aromatic plants.

**ES** Recogidas cada mañana, disfrute de nuestras frescas, frambuesas, moras, grosellas, tomates cherry y plantas aromáticas frescas que vendemos.

**OUVERTURE**

03/06 > 30/09 de 16h à 19h le merc et sam.  
Dans d'autres points de vente (Infos sur demande pour les autres points de vente).



E3

**LE VERGER DES ARILLES**

24150 LANQUAIS - 2709 rte de Boyer  
+33 6 62 71 03 86  
contact@esperitperigord.fr - www.levergerdesarilles.fr

Le Verger des Arilles, c'est d'abord plus de 5 hectares de vergers de grenadiers, plantés en 2021 au cœur du Périgord, et en conversion BIO. C'est aussi du miel, en pot et en rayon, issu de nos ruches, et récolté par nos soins !

**UK** Come and discover our 5 hectares of organic pomegranate orchards. We also produce honey. Nathalie and Alexandre welcome you to their farm.

**ES** Venga a descubrir nuestras 5 hectáreas de huertos de granados ecológicos. También producimos miel. Nathalie y Alexandre le dan la bienvenida a su granja.

**OUVERTURE**

Ouverture à partir du 01/07 de 11h à 12h et de 15h à 18h, 6/7jours (fermé le dim).



E2

**ATELIER OLLIOZ**

24520 LIORAC-SUR-LOUYRE - 4, rue de l'église  
+33 5 53 73 17 99  
www.latelierollioz.fr - contact@ollioz.fr

Venez découvrir dans une bâtisse de plusieurs siècles d'histoires, nos produits cosmétiques naturels périgordins à base, en majorité, d'huile de noix AB, de plantes sauvages AB et autres merveilles de la propriété familiale. Inspirés, formulés et créés à Liorac.

**UK** Natural cosmetic products inspired, formulated and created in the village, based mainly on walnut oil, wild plants and some other wonders from the family property.

**ES** Productos cosméticos naturales inspirados, formulados y creados en el pueblo.

**OUVERTURE**

Ouvert toute l'année : lun de 14h à 19h - mar au vend de 9h à 12h et de 14h à 19h - sam de 9h à 12h et de 14h à 18h. Possibilité de prise de RV en dehors de ces créneaux.



F3

### LE PAIN D'ANTAN PAYSAN BOULANGER

24480 MOLIERES - Sigoniac  
+33 5 53 73 94 47 - +33 6 71 82 59 69  
pain.molieres@orange.fr

Pain à l'ancienne au levain naturel, avec la farine de la ferme et cuit au feu de bois, sorbets aux fruits du verger, etc... Tout est bio!

*We are farmers and bakers, and it feels us with joy to share our love for bread with you. We assure the milling and bread making. Organic production.*

*Somos agricultores y panaderos. Nos llena de alegría compartirles nuestro amor por el pan. Nosotras mismos realizamos la molienda y panificación.*

#### OUVERTURE

Toute l'année : à la ferme les lun à partir de 16h, mar et jeu de 13h à 14h30. Mar et jeu à Bergerac place de l'église de 16h à 19h. Jeu à Sarlat place du 14 Juillet de 16h à 19h.



D4

### AUX DÉLICES DE LA FERME

24560 PLAISANCE - Maison Neuve - Eyrenville  
+33 5 53 58 71 90 - +33 6 79 39 24 79  
famille.morris@orange.fr

Naisseur, engraisseur de porcs de races rares élevés en plein air. Charcutier, viande de qualité, charcuterie traditionnelle et britannique. Gâteaux, conserves maison, vins et produits locaux...  
Ventes à la ferme.

*Producer of free-range rare breed pork with farm shop specializing in quality pork as well as home made preserves, cakes, wines and local produce.*

*Productor de carne de cerdos de raza rara elevados al aire libre. Embutidos tradicionales e ingleses. Conservas de casa, pasteles, productos locales.*

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année de 10h à 19h - 5/7jours (fermé dim et lun).



D4

### MON COCHON CHARCUTERIE PAYSANNE

24560 PLAISANCE - Lieu-dit Jean Digeaux  
+ 33 5 53 58 71 61  
commande@mon-cochon.com  
www.mon-cochon.com

La ferme de Mon Cochon est spécialisée dans l'élevage, la transformation et la vente de porc. Pierre élève les cochons, Fabienne les cuisine... Nos recettes sont celles de nos grand-mères, qui ont initié la vente de la charcuterie à la ferme il y a plus de vingt ans. Aucun conservateur n'est utilisé. Découvrez l'ensemble de notre gamme à notre boutique.

*Mon Cochon specializes in the breeding, processing and sale of pork. Our recipes are those of our grandmothers, who initiated the sale of charcuterie on the farm more than twenty years ago. Discover our entire range in our shop.*

*Mon Cochon se especializa en la crianza, la transformación y la venta de carne de cerdo. Nuestras recetas son las de nuestras abuelas, que iniciaron la venta de los embutidos en la granja hace más de veinte años. Descubre toda nuestra variedad de embutidos en nuestra tienda.*

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h du lun au ven



F3

### FERME DE COR

24440 ST-AVIT-SENEUR - Cor  
+33 5 53 22 44 60 - +33 6 74 14 90 60  
fonrousse@gmail.com - www.fermedecor.com

100 ans après « Marie » l'arrière grand-mère, Patricia et Denis font revivre la « Ferme de Cor », en cultivant le safran, la noix et la truffe. Découvrez les produits bio de leur ferme : confitures, gelée au safran, huile de noix, vinaigre de cidre, pâtisseries maison, safran, légumes et fruits rouges.

*Patricia and Denis were made to restore the grand mother's farm. They grow saffron, nuts and truffle. Discover organic products from the farm...*

*Patricia y Denis hacen renacer la granja de su bisabuela cultivando azafrán, nuez y trufa. Descubre los productos biológicos...*

#### OUVERTURE

01/07 > 30/09 : visite de la ferme et dégustation les mardis et jeudis à partir de 14h et sur réservation le reste de l'année. Visite dégustation : 4€ par personnes. Gratuit pour les moins de 14 ans.



C3

### AUX DÉLICES DES CÉPAGES - VINAIGRES ET VELOURS DE VINAIGRE

24130 SAINT-PIERRE-D'EYRAUD  
10, ch. Chabrouly - Rte du Fleix  
+33 5 53 27 83 22 - +33 6 30 37 67 89  
lemoulindecpages@orange.fr -  
www.lemoulindecpages.com

Le Moulin des Cépages vous propose une dégustation de sa production ainsi qu'une visite du laboratoire (sur RDV pour les groupes). Nous produisons artisanalement des crèmes de vinaigre et vinaigres aromatisés. (Visite et dégustation gratuite.)

*We invite you to taste our products plus a visit of the laboratory (with booking for groups). Home-made flavoured vinegars and vinegar creams.*

*Le ofrecemos una degustación de nuestra producción y una visita de nuestro laboratorio. Vinagre artesanal aromatizado y cremas de vinagre.*

#### OUVERTURE

01/01 > 31/12 : du lun au ven de 9h à 12h et de 14h à 18h



D1

### CAVIAR DE NEUVIC - ÉLEVAGE D'ESTURGEONS & CAVIAR

24190 NEUVIC - Domaine de Huso  
+33 5 53 80 89 57  
www.visites.caviar-de-neuvic.com  
www.caviar-de-neuvic.com  
contact@caviardeneuvic.com

Au cœur de la Dordogne, le village de Neuvic a donné son nom à une marque de producteur : Caviar de Neuvic. Installé sur les bords de l'Isle, la rivière pionnière de l'élevage d'esturgeons en Aquitaine; le domaine maîtrise l'élevage des poissons et l'élaboration du caviar.

*Caviar de Neuvic is located, on the banks of the Isle, pioneer river of sturgeon farming in Aquitaine.*

*Caviar de Neuvic y se encuentra, a orillas de la Isla, río pionero del cultivo de esturiones en Aquitania.*

#### OUVERTURE DE LA BOUTIQUE :

02/01 > 31/12 : du lun au ven de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h30, sam de 9h30 à 17h

Visites commentées avec dégustation toute l'année sur réservation (découverte à partir de 21€, master class 79€) Entrée libre dans la boutique



Le château de la Jaubertie fut un relais de chasse d'Henri IV, embelli au XVIII<sup>e</sup> siècle par Léon Beylet, médecin préféré de Marie-Antoinette. Propriété familiale depuis 1974 et inscrite à l'inventaire des Monuments Historiques, le domaine compte 48 hectares de vignes cultivées en agriculture biologique et situées sur les hauteurs des coteaux des appellations Bergerac et Monbazillac. Vous pourrez profiter de la beauté des lieux et déguster nos vins, notamment les vins naturels, qui comptent parmi les fleurons de la région.

Notre salle de dégustation spacieuse et climatisée vous permet de vous sentir à l'aise et de profiter de l'exposition de l'artiste du moment. Nous disposons également d'un espace enfant.

Les visites guidées sont possibles sur réservation ainsi que les dégustations commentées. Vous pourrez aussi passer un long week-end de détente au sein de notre cottage attenant à la propriété.



CHATEAU  
DE LA  
JAUBERTIE

Information et contact :  
05 53 58 32 11 ou  
www.chateau-jaubertie.com

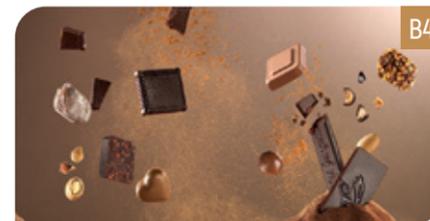
Le Domaine, situé à Neuvic sur l'Isle en Dordogne, s'étend sur 20 hectares bordés par deux rivières : l'Isle et le Vern.  
C'est sur ce domaine que Caviar de Neuvic a choisi de créer une ferme piscicole dédiée à l'élevage des esturgeons pour produire son fameux caviar.  
Par des commentaires chargés d'humour et d'anecdotes insolites, le guide vous expliquera comment nos méthodes d'élevage modernes respectent le poisson et la nature.  
Il vous dévoilera la passion qui nous anime quand nous soignons les esturgeons et élaborons le caviar. Vous donnerez la nourriture aux poissons et pourrez, avec un équipement fourni, caresser de gros esturgeons.  
La dégustation va vous prouver que le caviar d'élevage est devenu avec l'expérience, meilleur et plus sain que le caviar sauvage aujourd'hui disparu.

Visite commentée avec dégustation :  
2h sur réservation toute l'année.

Tarif : Adulte avec dégustation à partir de 21€  
Option : Repas au domaine à 25€ à partir de Mars, le midi

N  
CAVIAR  
DE NEUVIC

La Grande Veyssiere  
24190 Neuvic  
Tél. 05 53 80 89 57  
www.caviar-de-neuvic.com  
https://visites.caviar-de-neuvic.com



B4

### MAISON GUINGUET

47120 DURAS - 163 rue des Cavales  
+ 33 5 53 83 72 47  
contact@maisonguinguet.com - www.maisonguinguet.com

Dans la vallée du Dropt, il existe un lieu où le chocolat est roi. La Maison Guinguet vous propose toutes sortes de chocolats gourmands mais aussi des spécialités à base de pruneaux et de noisettes. Vous y retrouverez notamment des pâtes de fruits, des confitures à l'ancienne, des fruits à l'armagnac ou encore des pâtes à tartiner.

*Maison Guinguet offers specialties based on prunes and hazelnuts, fruit jellies, old-fashioned jams, fruits with armagnac, spreads.*

*La Maison Guinguet le propone especialidades a base de ciruelas y avellanas, dulce de frutas, mermeladas tradicionales, frutas al armagnac...*

#### OUVERTURE BOUTIQUE

Du lun au sam de 9h00 à 12h30 et de 14h00 à 18h30. Ouvert les jours fériés sauf le 1<sup>er</sup> Mai.

VISITES : Particuliers : Juillet/Août du mar au jeu sauf jours fériés, à 10h00 et 11h00

Associations/Entreprises : Mai/Juin/Septembre sauf jours fériés, sur RDV uniquement. Pour les horaires nous consulter.

Tarifs : 5 € par adulte avec bon de réduction à la boutique. 3 € pour les 6-12 ans. Gratuit pour les moins de 6 ans.



D4

### RODY CHOCOLATERIE MUSÉE DU CHOCOLAT

47330 CASTILLONNES - Grand Bois  
+ 33 5 53 36 50 95  
rodychocolaterie@orange.fr  
www.museeduchocolat-castillonnes.fr

Rody Chocolaterie est une chocolaterie traditionnelle. Teddy Beauvié, est un artisan chocolatier confirmé, doté d'une expérience et d'un savoir-faire hors pair acquis lors d'un long parcours initiatique dans le grand Sud-Ouest. Il vous parlera de la fabrication de cacao ainsi que des chocolats.

*It's a traditional chocolate factory. Teddy Beauvié, a confirmed chocolatier, will talk to you about the making of cacao, of chocolates.*

*Es una chocolatería tradicional. Teddy Beauvié, chocolatero confirmado, le hablará de la fabricación del cacao, de los chocolates y de las golosinas.*

#### OUVERTURE

01.01 au 14.07 du mar au sam de 10h à 18h

15.07 au 31.08 du lun au sam de 10h à 19h

01.09 au 31.12 du mar au sam de 10h à 18h

Ouvert non stop 15 jours avant Noël et Pâques.

Visite gratuite.



D4

### LE RUCHER DE LAUZUN

47410 LAUZUN - 44 ZA Latapie  
+33 7 81 20 71 21  
frederic.brosson@rucherdelauzun.com  
www.rucherdelauzun.com

Monsieur Brosson, apiculteur à Lauzun, vous propose toute une gamme de miels locaux (acacia, châtaignier, miellat, tilleul, tournesol, toutes fleurs...) ainsi que les produits de la ruche (nougats, bonbons au miel, propolis, pain d'épices, pollen, gelée royale, savons au miel...).

*M Brosson, beekeeper in Lauzun, offers a whole range of local honeys (acacia, chestnut...) as well as beehive products (nougats, honey candies...).*

*Frédéric Brosson, apicultor en Lauzun, ofrece toda una variedad de mieles locales (acacia, castaño...) así como productos de la colmena (turrones...).*

#### OUVERTURE

Ouvert toute l'année sur RDV. Visites et dégustations gratuites.

**TOUTE L'ANNÉE**

ALL YEAR / TODO EL AÑO

**MARCHÉS TRADITIONNELS (MATIN)**

TRADITIONAL MARKETS (MORNING) /

MERCADOS TRADICIONALES (MAÑANA)

**LUNDI Monday / Lunes**

Ste Alvère (place du marché aux truffes) - Villamblard

**MARDI Tuesday / Martes**

Badefols-sur-Dordogne - Beaumont du Périgord - Bergerac (marché bio, Eglise Notre Dame, après-midi) - Prigonrieux - Trémolat

**MERCREDI Wednesday / Miércoles**

Bergerac - Cadouin (de mai à sept) - Gardonne - Molières (soir) - St Antoine de Breuilh

**JEUDI Thursday / Jueves**

Eymet - La Force - Lalinde - Le Fleix - Monpazier

**VENDREDI Friday / Viernes**

Badefols-sur-Dordogne (soir) - Bergerac (place de la Madeleine) - Couze et St Front - Le Buisson de Cadouin

**SAMEDI Saturday / Sabado**

Beaumont du Périgord - Bergerac - Lalinde - Sigoulès - La Force

**DIMANCHE Sunday / Domingo**

Gardonne - Issigeac - Monbazillac - Pressignac-Vicq (en juillet et août) - Prigonrieux



**AUTRES MARCHÉS**

OTHER MARKETS / OTROS MERCADOS

**MARCHÉS AUX PUCES** Flea markets / Rastros

Bergerac 1<sup>er</sup> dimanche matin de chaque mois place Gambetta.

**MARCHÉS AUX CÈPES**

Ceps markets / Mercados de setas

Monpazier tous les jours à partir de 15 h sous la halle. Selon la pousse.

**MARCHÉS AUX TRUFFES**

Truffles market / Mercado de trufas

(de décembre à février / Dec. to Feb. / Dic. a Feb)

Lundi : Ste Alvère (sous la halle du village)

Samedi : Bergerac

**MARCHÉ COUVERT** (toute l'année)

Covered market / Mercado cubierto

Du mardi au samedi Bergerac

**TAXIS**  
TAXIS / TAXIS



**24100 - SECTEUR BERGERACOIS**

Alliance Cyrano Taxis  
Tél. : +33 5 64 34 05 05

**24100 CREYSSE**

Patrick Promis:  
Tél. +33 6 25 43 11 77

**Dorian Caty:**

Tél. +33 6 07 65 10 21

**24480 LE BUISSON DE CADOUIN**

Taxi Christine :

Tél. +33 5 53 22 04 77

Tél. +33 6 88 55 14 95

**Taxi Julien :**

Tél. +33 5 53 61 71 87

Tél. +33 6 08 94 92 24

**24500 EYMET**

Taxis Eymetois n°1 :

Tél. +33 6 08 96 58 76

Tél. +33 6 13 96 51 88

**24560 ISSIGEAC**

Taxis Raymond :

Tél. +33 5 53 61 76 74

Tél. +33 6 74 84 39 39

**24150 LALINDE**

Taxis Lalinde :

Tél. +33 5 53 61 05 58

**47800 MONTIGNAC DE LAUZUN**

Allo l'ami taxi

Tél. + 33 7 80 12 90 10

**AIRES DE SERVICE MUNICIPALES POUR CAMPING-CAR**  
MOTOR HOME SERVICE STATIONS / ESTACIONES DE AUTO-CARAVANA

**BADEFOLS-SUR-DORDOGNE** F3

Place du Bourg

1 emplacement

€ Electricité : 2€



**BEAUMONT-DU-PÉRIGORD** F3

Salle Calypso, route Lalinde

5 emplacements

€ Gratuit



**BERGERAC** D3

Parc de Pombonne, route de Périgueux

21 emplacements

€ Gratuit/2h - 11,20€/24h



**BIRON** F5

Le bourg

Branchement électrique :

s'adresser à l'épicerie.

15 emplacements

€ Gratuit



**LEMBRAS** D2

Aire du Caudeau, route de Périgueux

Jetons à acheter chez les commerçants et Mairie.

8 emplacements

€ Bornes électriques individuelles :

6€/12h.



**MONPAZIER** F4

«Douelle Nord», derrière la caserne

des pompiers

11 emplacements

€ Recharge en eau et vidange :

3,60€ - Borne électrique : 2€/h



**QUEYSSAC** D2

Aire du Marie. Route de Lescarat

10 emplacements



**ROUFFIGNAC-DE-SIGOULES** D3

D933

24 emplacements



**SAINT-ANTOINE-DE-BREUILH** B3

La Pergola - 89 bis, avenue du Périgord

26 emplacements

€ Borne électrique : 5,50€/5h et

10,40€/24h



**SAINT-CAPRAISE-DE-LALINDE** E3

Le Bourg

6 emplacements

€ 2€/prise d'eau - 2€ les 6h/

électricité



**SAINT-GERMAIN-ET-MONS** E3

D21

20 emplacements

€ 4h : 3€ - 24h : 8€ - 48h : 15€ -

72h : 21€



**SAINT-SAUVEUR** D3-E3

Le bourg

7 emplacements

€ Gratuit



**TRÉMOLAT** F3

Place du Foirail, à côté de la salle

des fêtes

Jetons en vente à la mairie (lun,

mar, jeu, ven de 9h à 12h et 14h

à 18h) y compris chez les commerçants le WE.

6 emplacements

€ 2€ le jeton



**LOCATION DE VOITURES**

CAR HIRE / ALQUILER DE COCHES

**24100 BERGERAC**

Europcar SAINT MICHEL SA :

Tél : +33 5 53 58 97 97

**Avis Delbos Location :**

Tél : +33 5 33 09 65 48

**LCB Voyages**

Tél. +33 5 53 58 49 33

**Sixt location de voiture -**

**Aéroport de Bergerac :**

Tél : +33 1 70 97 61 11



**AÉROPORT**  
AIRPORT / AEROPUERTO

**BERGERAC DORDOGNE PÉRIGORD** D3

Tél. +33 5 53 22 25 25

www.bergerac.aeroport.fr

**LIAISONS DIRECTES**

Direct flights / Vuelos directos

**BRITISH AIRWAYS :**

London City,

Southampton

**TRANSAVIA**

Rotterdam

**JET2.COM**

Birmingham,

Manchester,

Leeds Bradford

**RYANAIR**

Brussels-Charleroi,

London Stansted,

Bristol,

Liverpool,

East Midlands,

Bournemouth,

Porto



**Le Pays de Bergerac**

Retrouvez dans tous les Offices de Tourisme du Pays de Bergerac des supports adaptés à chaque pratique..!

*A pied...*

*A vélo...*



Topo-Guides de randonnée pédestre

+ de 130 boucles disponibles

sur www.pays-bergerac-tourisme.com

20 Boucles découvertes de 14 à 99km Cyclotourisme



**QUAI CYRANO - OFFICE DE TOURISME BERGERAC-SUD DORDOGNE** D3  
 1 Rue des Récollets  
 24100 Bergerac  
 Tél. +33 5 53 57 03 11  
 contact@quai-cyrano.com

**OFFICE DE TOURISME DE CADOUIN** F3  
 Place de l'abbaye  
 24480 Cadouin  
 Tél. +33 9 85 00 07 13  
 ot.cadouin@ccbdp.fr

**OFFICE DE TOURISME D'ISSIGEAC** E4  
 Place du Château  
 24560 Issigeac  
 Tél. +33 5 53 58 79 62  
 issigeac.tourisme@orange.fr

**OFFICE DE TOURISME DE MONPAZIER** F4  
 Place des Cornières  
 24540 Monpazier  
 Tél. +33 5 53 22 68 59  
 ot.monpazier@ccbdp.fr

**OFFICE DE TOURISME DE BEAUMONT DU PÉRIGORD** F3  
 1, place Jean Moulin  
 24440 Beaumont-du-Périgord  
 Tél. +33 5 53 22 39 12 -  
 ot.beaumont@ccbdp.fr

**OFFICE DE TOURISME D'EYMET** C4  
 45, place Gambetta  
 24500 Eymet  
 Tél. +33 5 53 23 74 95  
 eymet.tourisme@orange.fr

**OFFICE DE TOURISME DE LALINDE** E3-F3  
 Jardin public  
 24150 Lalinde  
 Tél. +33 5 53 61 08 55  
 ot.lalinde@ccbdp.fr



**PAYS-BERGERAC-TOURISME.COM**

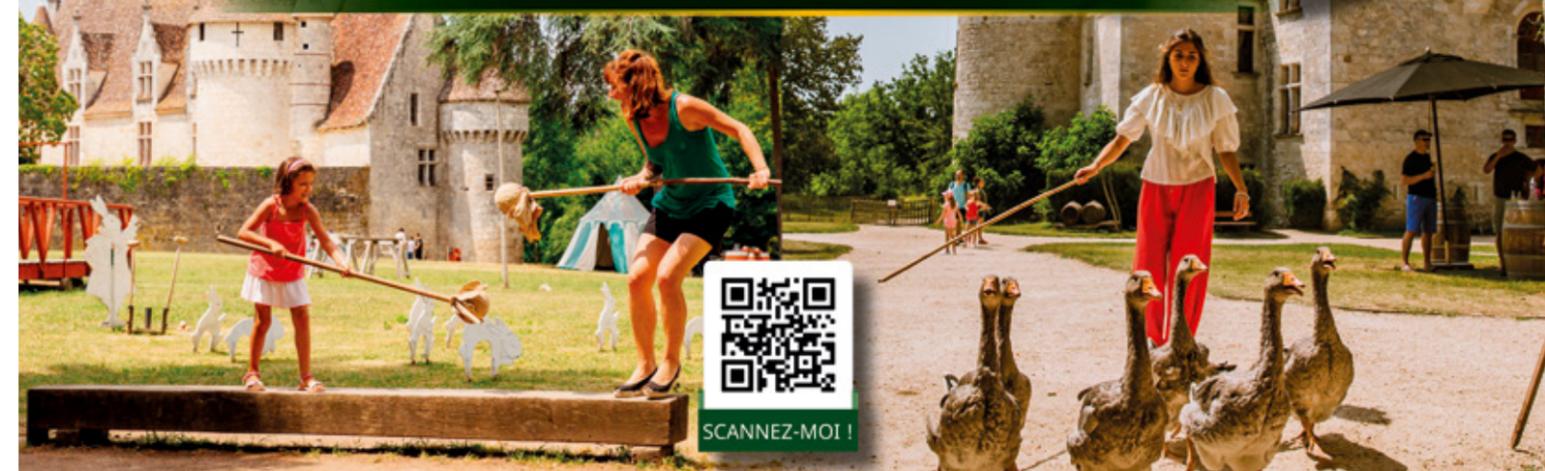
# BRIDOIRE

♟ *Le* CHÂTEAU *des* JEUX ♟

5 MIN DE MONBAZILLAC / 10 MIN DE BERGERAC



**Le CHÂTEAU aux 100 JEUX,**  
**LABYRINTHE, MURDER PARTY**  
**VISITE DU CHÂTEAU MEUBLÉ & ANIMÉ**



SCANNEZ-MOI !



Crédit: Jardin Digital - Vincent Paris & Ombre - la production

# Découvrez les vins de Bergerac & Duras

• BERGERAC • DURAS • MONBAZILLAC • MONTRAVEL • PECHARMANT • ROSETTE • SAUSSIGNAC

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE. A CONSOMMER AVEC MODERATION.

